



(EN) <b>INSTRUCTION MANUAL</b> <b>RESCUE WINCH</b> - According to the Regulation (EU) 2016/425	5	(IT) <b>MANUALE DI ISTRUZIONI</b> <b>VERRICELLO DI SALVATAGGIO</b> - Conforme al Regolamento (UE) 2016/425	13-14
(CS) <b>NÁVOD K POUŽITÍ</b> <b>ZÁCHRANNÝ NAVIJÁK</b> - Dle nařízení (EU) 2016/425	5-6	(DE) <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>RETTUNGSWINDE</b> - Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425	14
(HU) <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> <b>MENTŐCSŐRLŐ</b> - Az (EU) 2016/425 rendelet szerint	6	(NL) <b>HANDLEIDING</b> <b>REDDING LIER</b> - Volgens Verordening (EU) 2016/425	14-15
(PL) <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> <b>WCIĄGARKA RATOWNICZA</b> - Zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425	6-7	(ET) <b>KASUTUSJUHEND</b> <b>PÄÄSTEVIINTS</b> - Määruse (EU) 2016/425 kohaselt	15-16
(RO) <b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b> <b>TROLIUL DE SALVARE</b> - Conform Regulamentului (UE) 2016/425	7-8	(LV) <b>INSTRUKCIJAS</b> <b>GLĀBŠANAS VINČA</b> - Saskaņā ar Regulu (EU) 2016/425	16
(SK) <b>NÁVOD NA POUŽITIE</b> <b>ZÁCHRANNÝ NAVIJÁK</b> - Podľa nariadenia (EÚ) 2016/425	8	(LT) <b>INSTRUKCIJŲ VADOVAS</b> <b>GELBĖJO GERVE</b> - Pagal reglamentą (EU) 2016/425	16-17
(DA) <b>INSTRUKTIONSMANUAL</b> <b>REDNINGSVINCH</b> - I henhold til forordning (EU) 2016/425	8-9	(RU) <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> <b>СПАСАТЕЛЬНАЯ ЛЕБЕДКА</b> - В соответствии с Регламентом (EU) 2016/425	17-18
(NO) <b>BRUKSANVISNINGEN</b> <b>REDNINGSVINSJ</b> - I henhold til forordning (EU) 2016/425	9-10	(BG) <b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА</b> <b>СПАСИТЕЛНА ЛЕБЕДКА</b> - Съгласно Регламента (EU) 2016/425	18
(SV) <b>BRUKSANVISNING</b> <b>RÄDDNINGSVINSCH</b> - Enligt förordning (EU) 2016/425	10	(EL) <b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b> <b>ΒΑΡΟΥΛΙ ΔΙΑΣΩΣΗΣ</b> - Σύμφωνα με τον Κανονισμό (EU) 2016/425	19
(FI) <b>KÄYTTÖOPAS</b> <b>PELASTUSVINSSI</b> - Asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti	10-11	(HR) <b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> <b>VITLO ZA SPAŠAVANJE</b> - Prema Uredbi (EU) 2016/425	19-20
(PT) <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> <b>GUINCHO DE RESGATE</b> - De acordo com o Regulamento (UE) 2016/425	11-12	(MT) <b>MANWAL TA' ISTRUZZJONI</b> <b>WINĊ TA' SALVAT</b> - Skont ir-Regolament (UE) 2016/425	20-21
(ES) <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> <b>CABRESTANTE DE RESCATE</b> - Según el Reglamento (UE) 2016/425	12	(SL) <b>NAVODILA</b> <b>REŠEVALNI VITEL</b> - Po Uredbi (EU) 2016/425	21
(FR) <b>MANUEL D'INSTRUCTIONS</b> <b>TREUIL DE SAUVETAGE</b> - Conformément au Règlement (UE) 2016/425	12-13	(AR) <b>كتيب التعليمات</b> <b>ونش الإنقاذ - وفقًا للاتحاد الأوروبي (524/6102)</b>	21-22

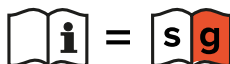
READY FOR:

FALL SAFE

**INSPECTOR®**



50-7096\_STD2023\_R0  
EN1496:2017-CLASS B | EN360:2002







## NOMENCLATURE

### NOTIFIED BODY TO CARRY OUT THE EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATION

SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, County Meath, Dublin 15 - Ireland  
NOTIFIED BODY: CE 2777

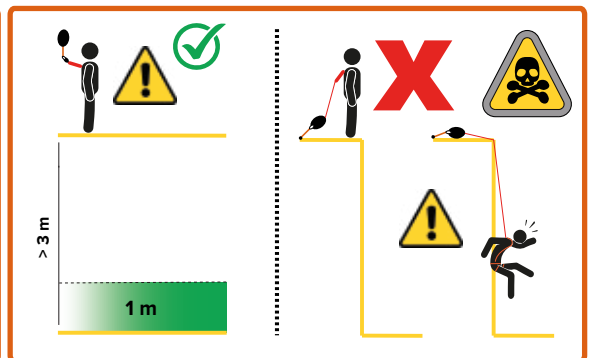
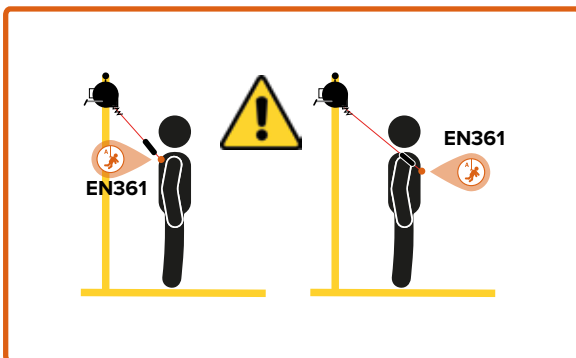
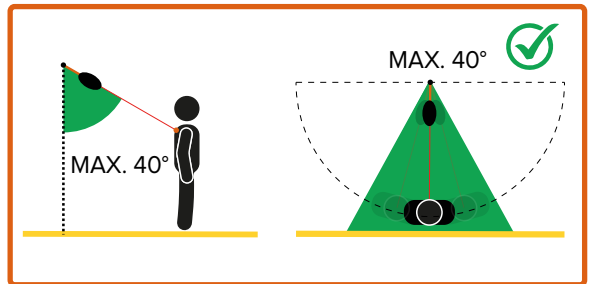
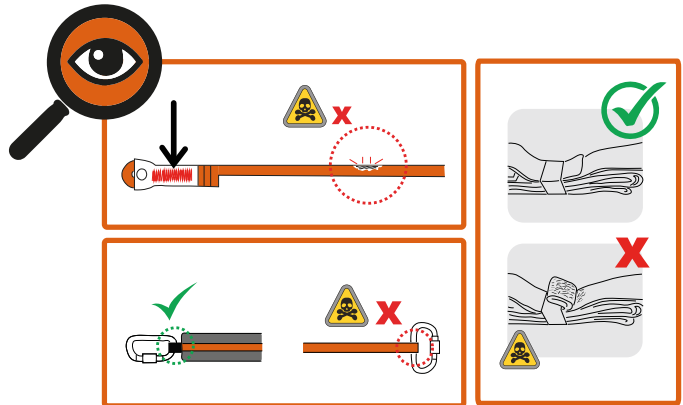
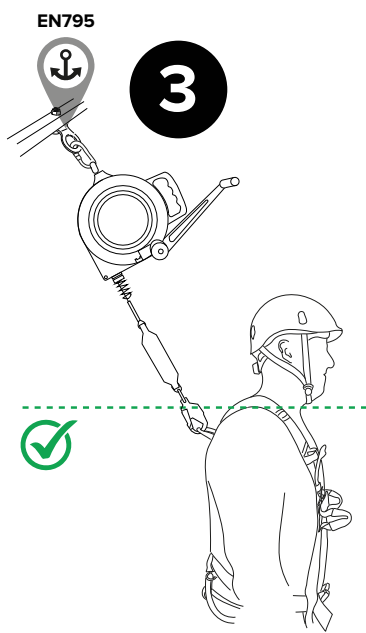
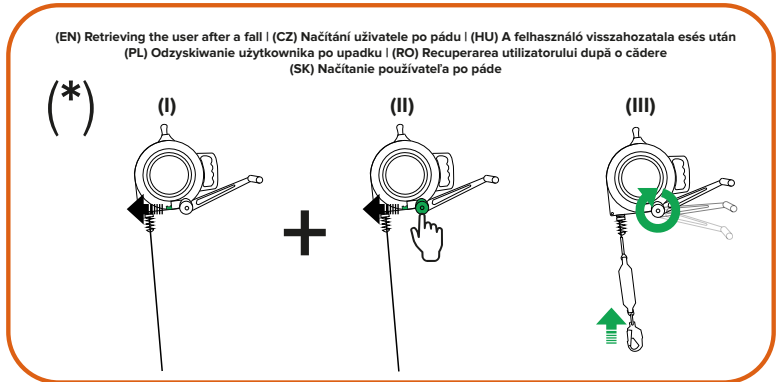
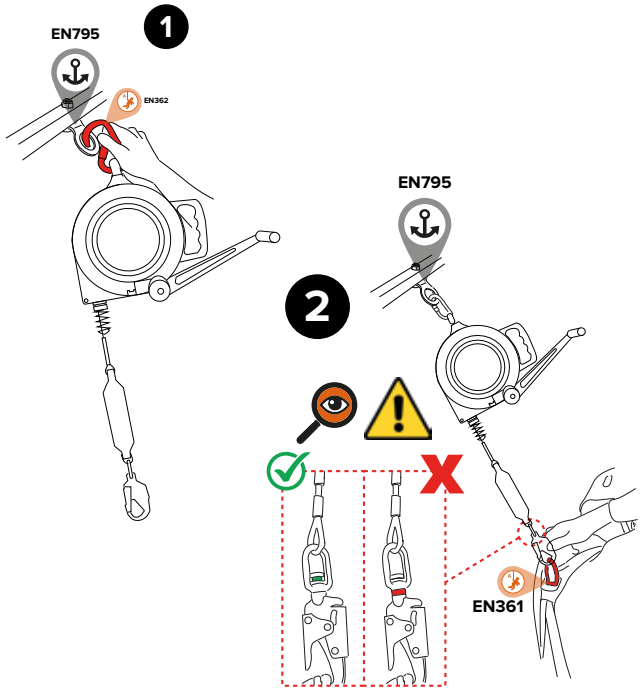
### NOTIFIED BODY INVOLVED IN THE PRODUCTION CONTROL PHRASE

SGS FIMKO OY, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) 00211 Helsinki - Finland  
NOTIFIED BODY: CE 0598



EN360 | EN1496 - B







# SPECIFIC INSTRUCTIONS

(EN)

## INSTRUCTION MANUAL

WARNING: READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.

### SPECIFIC INSTRUCTIONS

The FS977 - Rescue Winch is part of the fall arrest system. It provides protection from accidental falls that may occur in the work environment. If an accidental fall does occur, the automatic braking system will activate and stop the descent. The FS977 is equipped with a winching unit and a switch, in case of a rescue after a fall, this hand winch can easily be lifted by the rescue person. The rescue person who has suffered the accident can therefore be rescued quickly and safely. Please read and understand the proper procedures outlined in this user instruction manual before using the device. This device is designed for ONE person only. Warning: This equipment is a personal issue item. All persons must be properly trained and qualified before using this device. All safety guidelines and regulations must be followed during use. If proper procedures are not followed, serious injury or death may occur. Attention: This equipment is designed for ONE person with a total weight less than 150KG. This includes any clothing/equipment the person is carrying. Warning: This equipment shall not be used outside its limitations, such as hanging, lifting, supporting, hoist tool or other for any purpose other than that for which it is intended. Do not make any alternations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent. Do not leave the equipment for long periods in environments where corrosion or degrading the metal parts could take place as a result of vapours from organic materials. (e.g. rain, fog, in direct sunlight) Keep the equipment indoors when not in use. Must consider the working environment before using this equipment, extreme heat, chemical hazards, sharp edges, electrical hazards and other climatic conditions which may cause the equipment to fail. Attention: Any dangers may arise by using the combination with other safety products: Make sure the harness and connector are compliant with the manufacturer's instruction and meet relevant CE standard; eg. EN361 for safety harness, EN795 for tripod system, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 and EN360 for fall arrester system; EN358 for work positioning system. If rescue by descent, a descender device conforming to EN341 should be used. This equipment can operate in temperatures between -30 and 50 Celsius. Warning: Remove the equipment from service immediately and contact the authorized company or manufacturer if there is any deficiency or doubt of the condition, e.g. wire rope damage, connector damage, housing damage, loose screws, bent connectors, any malfunction. Do not use until the equipment has been inspected by an authorized company or manufacturer, and returned with a written approval of use. The equipment is only designed for a single fall. If a fall occurs, remove the equipment from service immediately and contact the authorized company or manufacturer for maintenance or service. Attention: There should be direct or indirect visual contact or some other means of communication with the rescue at all times during the rescue process. 14. The lowering function is only intended to lower a person over a max distance of 2M. If this product is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions manual, in the language of the country in which the product is to be used. Please check our web site: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Warning: Fall arrest equipment must be used by a competent person who is authorized, qualified and properly trained. The person must be in good health with no abnormal medical conditions. The competent person must be able to visually and physically inspect the functions of the equipment before each use. Attention: Be aware of the surrounding hazards that may affect the performance of the equipment. Corresponding safety precautions must be observed, e.g.: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure or pendulum falls. Attention: The clearance height is arrest distance H plus an extra distance of 1M, e.g. H arrest distance 2M and plus 1M = 3M the minimum clearance distance below the user's feet is 3M.

Warning: it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. Shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. Service is only conducted by an authorized company or manufacturer. If there any doubt of the equipment, remove the equipment from the service immediately and contact the authorized company or manufacturer for service. Clean the equipment before and after use: use mild, neutral PH soap and warm water to remove the dirt; 70% ethyl alcohol with a cloth or sponge to disinfect the equipment. When the equipment becomes wet, either during use or during cleaning, allow the equipment to dry naturally, and keep away from direct heat sources. When transporting by courier, sea freight or truck, store the equipment inside the original carton box. Store the product in a covered cool area, away from the heat, light, or high humidity environment. The inspection card should be filled in before first use by a competent person. Periodic examination is required for the continued efficiency and durability of the equipment. Regular formal inspection by an authorized competent person needs to be completed every 12 months. Use the "Equipment Record" for your records during the lifespan of the equipment utilization. Rescue plan: Shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. The warranty of this product is 1 year from the date of purchase. The estimated lifespan of this product is 3 years, but the lifespan may vary depending on the frequency of use. Please follow the instruction manual to avoid any accidental damage to this product. Annually inspections must be done by an authorized company or by the manufacturer. WARNING: Check the legibility of the product markings during periodic examination. Fall Safe® declares these equipments are in compliance with Regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

### Connect to anchorage point:

The anchorage device or anchorage point should always be positioned in order to minimize both the potential for falling and potential fall distance. You must choose a rigid anchor point location that will prevent free falls and swing falls hazards. The anchorage device or point must be placed above the position of the user. Make sure the anchor device or structural members both conform to EN795:2012 with a minimum strength of 12KN and the maximum angle from the vertical device is less than 40 degree.

### Connect to full body harness:

For general fall protection use, attach the snap hook to back D-Ring. For situations such as ladder climbing, attach to front D-ring marked with "A". The full body harness must conform to EN 361:2002 standard. It is the only acceptable full body upporting device used in a fall arrest system.

### (\*)Rescue:

(Retrieving the user after a fall) Pull left screw (I) and then press the switch (II) which is located on the bottom cover housing, release screw (III). Rotate the handle in a clockwise to lift the user. There should be a clicking noise heard while the cable is being cranked into the unit.

### ADDITIONAL INFORMATION

A11 - Acceptable Temperature; A12 - Storage; A13 - Annual Inspection; A14 - Cleaning; A15 - Drying; A16 - Hazards; A17 - Risk of death; A18 - Attention; A19 - Right; A110 - Wrong; A111 - Check.

### MARKING/ LABELS

ML(A) - Inspect equipment condition before use; ML(B) - Check the system before use; ML(C) - Make sure that your harness is EN361 certificated; ML(D) - Connect the device only to EN 795 anchor point; ML(E) - Maximum permissible angle - 40°; ML(F) - Check the fall arrest distance ; ML(G) - Fall Arrest Indicator; ML(H) - Test the locking action by pulling the line; ML(I) - OK / NOT OK for sharp edges; ML(J) - May be used in vertical plane. Not over sharp edges; ML(K) - One user only - maximum 150 kg; ML(L) - Permissible thermometric range; ML(M) - Do not perform repairs; ML(N) - Release slowly.

ML(1) - Trademark; ML(2) - QR code; ML(3) - Manufacture date; ML(4) - Reference; ML(5) - Serial Number; ML(6) - European standard; ML(7) - Instruction; ML(8) - QR code; ML(9) - Notified body; ML(10) - Instruction pictogram; ML(11) - Max. lifting distance; ML(12) - Max. rated load; ML(13) - Wire diameter

### EQUIPMENT RECORD

1-Product; 2-Reference Number; 3-Serial Number; 4-Manufacturing Date; 5-Purchase Date; 6-Date of first use; 7-Other relevant information; 8-Date; 9-Reason for entry; 10-Defects,Repairs, Etc; 11-Name & Signature; 12-Next periodic examination

### NOMENCLATURE

N1- Karabiner (steel); N2- Swivel anchoring point (steel); N3- Housing cover (aluminium); N4- Handle (carry only; not for anchoring); N5- Retrieval Hoist (hand winch); N6- Switch; N7- Screw; N8- Galvanized steel wire cable (4.8mm); N9- Energy absorber; N10- Swivel snap hook with fall indicator

### DONNING AND SETUP

Retrieving the user after a fall I

(CS)

### NÁVOD K POUŽITÍ

VAROVÁNÍ: PŘEČTĚTE SI VŠECHNY INFORMACE OBSAŽENÉ VE DVOU POKYNECH: OBECNÉ A SPECIFICKÉ.

### KONKRÉTNÍ POKYNY

Záchranný naviják FS977 je součástí systému zachycení pádu. Poskytuje ochranu před náhodnými pády, ke kterým může dojít v pracovním prostředí. Pokud dojde k náhodnému pádu, automatický brzdový systém aktivuje a zastaví slušnou jízdu. FS977 je vybaven navijákem a vypínačem, v případě záchrany po pádu může být tento ruční naviják snadno zvednut. Záchranný člověk, který utrpěl nehodu, může být proto rychle a bezpečně zachráněn. Před použitím zařízení si prosím přečtete a pochopte správné postupy uvedené v této uživatelské příručce. Toto zařízení je určeno pouze pro jednu osobu. Varování: Toto zařízení je osobní problém. Před použitím tohoto zařízení musí být všechny osoby řádně vyškoleny a kvalifikovány. Během používání musí být dodrženy všechny bezpečnostní pokyny a předpisy. Pokud nebudete dodržovat správné postupy, může dojít k vážnému zranění nebo smrti. Upozornění: Toto zařízení je určeno pro jednu osobu s celkovou hmotností menší než 150 kg. To zahrnuje veškeré oblečení / vybavení, které osoba nosí. Varování: Toto zařízení nesmí být používáno mimo jeho omezení, jako je zavěšení, zvedání, podepření, zvedací nářadí nebo k jinému účelu, než pro který je určeno. Neprovádějte na zařízení žádné změny ani doplňky bez předchozího písemného souhlasu výrobce. Nenechávejte zařízení delší dobu v prostředí, kde by mohlo dojít ke korozi nebo degradaci kovových částí v důsledku výparů z organických materiálů. (např. dešť, mlha, na přímém slunečním světle) Pokud zařízení nepoužíváte, udržujte jej v interiéru. Před použitím tohoto zařízení musíte zvážit pracovní prostředí, extrémní teplo, chemická nebezpečí, ostré hrany, elektrická nebezpečí a další klimatické podmínky, které mohou způsobit selhání zařízení. Pozor: Při použití kombinace s jinými bezpečnostními výrobky může dojít k jakémukoli nebezpečí: Ujistěte se, že kabelový svazek a konektor jsou v souladu s pokyny výrobce a splňují příslušnou normu CE; např. EN361 pro bezpečnostní postroje, EN795 pro stativový systém, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 a EN360 pro systém proti pádu; EN358 pro pracovní polohovací systém. Při záchranné při sestupu by mělo být použito zařízení pro klesání podle EN341. Toto zařízení může pracovat při teplotách mezi -30 a 50 ° C. Varování: Zařízení okamžitě vyřadíte z provozu a v případě jakýchkoli nedostatků nebo pochybností o stavu kontaktujte autorizovanou společnost nebo výrobce. poškození lana, poškození konektoru, poškození krytu, uvolněné šrouby, ohnuté konektory, jakákoli závada. Nepoužívejte, dokud není zařízení zkontrolováno autorizovanou společností nebo výrobcem a vráceno s písemným souhlasem použití. Zařízení je určeno pouze pro jeden pád. Pokud dojde k pádu, okamžitě vyřadíte zařízení z provozu a kontaktujte autorizovanou společnost nebo výrobce pro údržbu nebo servis. Pozor: Během záchranného procesu by měl být zajištěn přímý nebo nepřímý vizuální kontakt nebo nějaké jiné prostředky komunikace se záchrannou. 14. Funkce spuštění je určena pouze ke spuštění osoby na maximální vzdálenost 2M. Pokud je tento produkt znovu prodáván mimo původní zemi určení, poskytnete prodejce návod k použití v jazyce země, ve které má být produkt použit. Zkontrolujte prosím naše webové stránky: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Varování: Zařízení na ochranu proti pádu musí používat kvalifikovaná osoba, která je oprávněná, kvalifikovaná a řádně vyškolená. Osoba musí být v dobrém zdravotním stavu bez abnormálních zdravotních stavů. Příslušná osoba musí být schopna vizuálně a fyzicky zkontrolovat funkce zařízení před každým použitím. Pozor: Pozor na okolní nebezpečí, která mohou ovlivnit výkon zařízení. Musí být dodržena odpovídající bezpečnostní opatření, např.: extrémní teploty, koncové nebo smyčkové šňůry nebo záchranné lany přes ostré hrany, chemická činnidla, elektrická vodivost, řezání, otěru, klimatická expozice nebo kyvadlové pády. Pozor: Světla výška je zatěžovací vzdálenost H plus další vzdálenost 1M. např. H zádržná vzdálenost 2M a plus 1M = 3M minimální vzdálenost vůle pod nohama uživatele je 3M. Varování: Je nezbytné, aby bezpečnost před každým použitím zkontrolovala potřebný volný prostor pod uživatelem na pracovišti, aby v případě pádu nedocházelo ke kolizi se zemí nebo k jiné překážce při pádu cesta. Musí být na místě, aby se vypořádaly s případnými mimořádnými událostmi, které by během práce mohly nastat. Servis provádí pouze autorizovaná společnost nebo výrobce. Máte-li jakékoli pochybnosti o zařízení, okamžitě jej vyjměte ze služby a požádejte o opravu autorizovanou společnost nebo výrobce. Vyčistěte zařízení před a po použití: k odstranění nečistot použijte jemné, neutrální PH mydlo a teplou vodu; 70% ethylalkohol s hadříkem nebo houbou k dezinfekci zařízení. Když zařízení zvlhne, ať už během použití nebo během čištění, nechte zařízení přirozeně vyschnout a držte jej mimo přímé zdroje tepla. Při přepravě kuryřem, námořním nákladem nebo kamionem skladujte zařízení v původní krabici. Skladujte produkt na chladném místě, chráněném před teplem, světlem nebo vysokou vlhkostí. Inspekční karta by měla být před prvním použitím vyplněna kompetentní osobou. Pravidelná kontrola je vyžadována z hlediska trvalé účinnosti a životnosti zařízení. Pravidelná formální inspekce oprávněnou kompetentní osobou musí být dokončena každých 12 měsíců. Použití „Záznam zařízení“ pro své záznamy během životnosti zařízení. Záchranný plán: Musí být zaveden pro řešení jakýchkoli mimořádných událostí, které by se mohly během práce vyskytnout. Záruka na tento produkt je 1 rok od data zakoupení. Odhadovaná životnost tohoto produktu je 3 roky, ale životnost se může lišit v závislosti na frekvenci používání. Postupujte podle pokynů v návodu, aby jste zabránili náhodnému poškození tohoto produktu. Roční kontroly musí provádět autorizovaná společnost nebo výrobce. VAROVÁNÍ: Během pravidelného zkoumání zkontrolujte čitelnost označení produktu. Fall Safe® prohlašuje, že tato zařízení jsou v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Úplné znění prohlášení o



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: <https://www.fallsafe-online.com/cs/rescue-winch>.

Připojte k kotevnímu bodu:

Ukotvovací zařízení nebo kotevní bod by měly být vždy umístěny, aby se minimalizoval jak potenciál pro pád, tak i potenciální vzdálenost pádu. Musíte zvolit pevné místo kotevního bodu, které zabrání nebezpečím volného pádu a pádu. Ukotvovací zařízení nebo bod musí být umístěny nad pozicí uživatele. Ujistěte se, že kotevní zařízení nebo konstrukční prvky vyhovují normě EN795: 2012 s minimální pevností 12 KN a maximální úhel od svislého zařízení je menší než 40 stupňů.

Připojte se k postroji celého těla:

Pro všeobecné použití ochrany proti pádu připojte západkový háček k zadnímu D-kroužku. Pro situace, jako je lezení po žebříku, připojte přední kroužek D označený „A“. Kabeláž celého těla musí odpovídat normě EN 361: 2002. Je to jediné přijatelné zařízení pro podporu celého těla používané v systému pro zastavení pádu.

(\*Zachránit:

(Získání uživatele po pádu) Zatahněte za levý šroub (I) a poté stiskněte spínač (II), který je umístěn na krytu spodního krytu, uvolněte šroub (III). Otočením kliky ve směru hodinových ručiček zvednete uživatele. Během zatahování kabelu do jednotky by mělo být slyšet cvaknutí.

## DODATEČNÉ INFORMACE

A11 - Přijatelná teplota; A12 - Skladování; A13 - Roční kontrola; A14 - Čištění; A15 - Sušení; A16 - Nebezpečí; A17 - Riziko smrti; A18 - Pozor; A19 - Vpravo; A110 - Špatně; A111 - Zkontrolujte.

## ZNAČENÍ / ŠTÍTKY

ML(A) - Před použitím zkontrolujte stav zařízení; ML(B) - Před použitím systém zkontrolujte; ML(C) - Ujistěte se, že váš postroj má certifikát EN361; ML(D) - Připojte zařízení pouze k kotevnímu bodu EN795; ML(E) - Maximální přípustný úhel - 40 °; ML(F) - Zkontrolujte vzdálenost zachycení pádu; ML(G) - indikátor pádu; ML(H) - Otestujte blokovací akci tahem za čáru; ML(I) - OK / NE OK pro ostré hrany; ML(J) - Může být použit ve svislé rovině. Ne přes ostré hrany; ML(K) - Pouze jeden uživatel - maximálně 150 kg; ML(L) - přípustný termometrický rozsah; ML(M) - Neprovádějte opravy; ML(N) - Uvolněte pomalu

ML(1) - ochranná známka; ML(2) - QR kód; ML(3) - Datum výroby; ML(4) - Reference; ML(5) - Sériové číslo; ML(6) - evropská norma; ML(7) - Délka; ML(8) - Značka CE; ML(9) - Označené tělo; ML(10) - Piktogram instrukce; ML(11) - Max. zdvihací vzdálenost; ML(12) - Max. jmenovitá zatížení; ML(13) - Průměr drátu

## ZÁZNAM VYBAVENÍ

1-produkt; 2-Referenční číslo; 3-sériové číslo; 4-Datum výroby; 5-Datum nákupu; 6-Datum prvního použití; 7-Další relevantní informace; 8-Datum; 9-Důvod vstupu; 10-Závady, Opravy atd.; 11-Jméno a podpis; 12-Další periodická zkouška

## NOMENKLATURA

N1- Karabiner (ocel); N2- Otočný kotevní bod (ocel); N3- Kryt pouzdra (hliník); N4- Držadlo (přenašed pouze; ne pro ukotvení); N5- Retrieval Hoist (ruční naviják); N6- Přepínač; N7- Šroub; N8- pozinkovaný ocelový vodič (4,8 mm); N9- absorber energie; N10- Otočný západkový hák s ukazatelem pádu.

## NABÍLENÍ A NASTAVENÍ

Načítání uživatele po pádu

(HU)

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: OLVASSA EL A KÉT UTASÍTÁSBA TARTALMAZÓ ÖSSZES INFORMÁCIÓT: ÁLTALÁNOS ÉS SPECIFIKUS.

## KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK

Az FS977 - Rescue Winch az esésgátló rendszer része. Védelmet nyújt a véletlenes esésekkel szemben, amelyek a munkakörnyezetben előfordulhatnak. Véletlen esés esetén az automatikus fékberendezés bekapcsol és leállítja a megfelelő fékzést. Az FS977 csőrőló egységgel és kapcsolóval van felszerelve, esés utáni mentés esetén ez a kézi csőrőló könnyen fel tudja emelni a mentőt. Ezért a balesetben szenvedett mentő személy gyorsan és biztonságosan megmenthető. Kérjük, olvassa el és értesse meg a felhasználói útmutatóban leírt megfelelő eljárásokat, mielőtt a készüléket használatba veszi. Ezt az eszközt csak egy ember számára tervezték. Figyelem: Ez a berendezés személyes tárgy. A készülék használatát előtt minden személynek megfelelő képzéssel és képesítéssel kell rendelkeznie. Használat során minden biztonsági irányelvet és előírást be kell tartani. A megfelelő eljárások be nem tartása esetén súlyos sérülések vagy halál következhetnek be. Figyelem: Ezt a berendezést egy ember számára tervezték, 150 kg-nál kisebb össztömeggel. Ide tartozik minden ruházat / felszerelés, amelyet az ember hord. Figyelem: Ezt a felszerelést nem szabad korlátozásain kívül használni, például függő, emelő, tartó, emelő eszköz vagy más célra, a rendeltetéstől eltérő célra. A gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem végezzen változtatásokat vagy kiegészítéseket a berendezésen. Ne hagyja a készüléket hosszú ideig olyan környezetben, ahol szerves anyagokból származó gázok korrózióra vagy a fém alkatrészek lerakódására vezethetnek. (pl. eső, köd, közvetlen napfény esetén) Ha a készüléket nem használja, tartsa fedett helyen. A készülék használatát előtt figyelembe kell vennie a munkakörnyezetet, a szélsőséges hőhatásokat, kémiai veszélyeket, éles széléket, elektromos veszélyeket és egyéb éghajlati körülményeket, amelyek a berendezés meghibásodását okozhatják. Figyelem: Más biztonsági körülményekkel történő kombináció használatát bármilyen veszélyt jelenthet. Ellenőrizze, hogy a heveder és a csatlakozó megfelel-e a gyártó utasításainak, és megfelel-e a vonatkozó CE-szabványoknak; pl. EN361 a biztonsági hevederhez, EN795 az állványrendszerhez, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 és EN360 a zuhanásgátló rendszerhez; EN358 a munka pozicionáló rendszerhez. Ha leszállással mentik, akkor az EN341 szabványoknak megfelelő lezárási eszközt kell használni. Ez a berendezés -30 és 50 Celsius fok közötti hőmérsékleten működhet. Figyelem: Haladéktalanul vagy kétségei vannak az állapotról, azonnal távolítsa el a berendezést a forgalomból és lépjen kapcsolatba a hivatalos céggel vagy gyártóval. drótkötél károsodása, csatlakozó károsodása, házkárosodás, laza csavarok, hajlított csatlakozók, bármilyen hibás működés. Ne használja addig, amíg a berendezést egy felhatalmazott cég vagy gyártó nem ellenőrizte, és a felhasználás írásbeli jóváhagyásával vissza nem adja. Ha ezt a terméket csak egyetlen esésre tervezték. Esés esetén azonnal vegye le a berendezést a szolgálatból, és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos céggel, vagy a gyártóval karbantartás vagy javítás céljából. Figyelem: A mentési folyamat során mindig közvetlen vagy közvetett vizuális érintkezésnek vagy más kommunikációs eszköznek kell lennie a mentővel. 14. A sülyesztési funkció csak egy személy legfeljebb 2M távolságra történő leengedésére szolgál. Ha ezt a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik, a viszonteladónak használati útmutatót kell készítenie annak az országnak a nyelvén, amelyben a terméket használni fogja. Kérjük, ellenőrizze weboldalunkat: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Figyelem: Az esésgátló berendezéseket feljogosított, képesített és megfelelő képzéssel rendelkező illetékes személyeknek kell használniuk. A

személynek jó egészségi állapotban kell lennie, rendellenes orvosi állapot nélkül. Az illetékes személynek képesnek kell lennie arra, hogy minden használat előtt vizuálisan és fizikailag ellenőrizze a berendezés működését. Figyelem: Vegye figyelembe a környezeti veszélyeket, amelyek befolyásolhatják a berendezés teljesítményét. Megfelelő biztonsági óvintézkedéseket kell betartani, például: a hőmérsékleti szélsőségek, a zsinórok vagy élettiklusok hegyes szélén történő visszarugása vagy hurkolása, kémiai reagensek, elektromos vezetőképesség, vágás, kopás, éghajlati expozíció vagy inga esése. Figyelem: A hégzag magassága a H leállási távolság, plusz egy 1M távolság, például. H féktávolság 2M és plusz 1M = 3M, a felhasználó lába alatt a minimális távolság 3M. Figyelem: A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy minden egyes alkalommal a munkahelyen ellenőrizze a felhasználó alatti szabad helyet a munkahelyen, hogy esés esetén ne legyen ütközés a talajjal vagy a többi akadály esik le. pálya. Helyénvaló a munka során felmerülő esetleges veszélyeztetések kezelésére. A szervizelés csak felhatalmazott cég vagy gyártó végezheti. Ha bármilyen kétség merül fel a berendezésen, azonnal vegye le a szervizről, és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos céggel vagy gyártóval. Tisztítsa meg a készüléket használat előtt és után: enyhén, semleges PH szappannal és meleg vízzel távolítsa el a szennyeződések; 70% etil-alkohol egy ruhával vagy szivaccsal a fertőtlenítéshez. Ha a berendezés nedvessé válik, akár használat közben, akár tisztítás közben, hagyja, hogy a berendezés természetesen megszáradjon, és tartsa távol a közvetlen hőforrástól. Futárral, tengeri áruval vagy teherautóval történő szállításkor a berendezést az eredeti kartondobozba kell tölteni. Tárolja a terméket egy fedett hűvös helyen, hőtől, fénytől vagy magas páratartalomtól távol. Az ellenőrző kártyát ki kell tölteni az illetékes személy általi első használat előtt. A berendezés folyamatos hatékonyága és tartóssága érdekében időszakos vizsgálat szükséges. A felhatalmazott illetékes személy általi rendszeres hivatalos ellenőrzést 12 havonta kell elvégezni. Használja a „Equipment Record” -ot a nyilvántartáshoz a berendezés hasznos élettartama alatt. Mentési terv: Helyénvaló a munka során esetlegesen felmerülő veszélyeztetések kezelésére. Ennek a terméknek a jóállása a vásárlás dátumától számított 1 év. A termék becsült élettartama 3 év, de az élettartama a használat gyakoriságától függően változhat. Kérjük, kövesse a használati útmutatót, hogy elkerülje a termék véletlenszerű károsodását. Az ellenőrzéséket évente engedélyezett vállalatnak vagy gyártónak kell elvégeznie. VIGYÁZAT: Az időszakos vizsgálat során ellenőrizze a termékjelölések olvashatóságát. Az Fall Safe® kijelenti, hogy ezek a berendezések megfelelnek az (EU) 2016/425 rendeletnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

## Csatlakozás a rögzítési ponthoz:

A rögzítési eszközt vagy a rögzítési pontot mindig úgy kell elhelyezni, hogy minimalizáljuk mind az esési potenciált, mind a lehetséges esési távolságot. Olyan merev rögzítési pontot kell választania, amely megakadályozza a szabad esések és a lengő esések veszélyeit. A rögzítési eszközt vagy egy pontot a felhasználó pozíciója fölé kell helyezni. Győződjön meg arról, hogy mind a rögzítőeszköz, mind a szerkezeti elemek megfelelnek az EN795: 2012 szabványoknak, minimális erőssége 12KN, és a függőleges eszközhöz viszonyított legnagyobb szög kevesebb, mint 40 fok.

## Csatlakozás a teljes test hevederéhez:

Az általános esésvédelemhez rögzítse a rögzítőhorogot a D-gyűrű hátsó részéhez. Olyan helyzetekben, mint például a létrán mászás, csatlakoztassa az első "A" jelű D-gyűrűhöz. A teljes test hevederének meg kell felelnie az EN 361: 2002 szabványoknak. Ez az egyetlen elfogadható teljes testtartó eszköz, amelyet egy esésgátló rendszerben használnak.

(\*Mentés:

(A felhasználó visszahozatala esés után) Húzza meg a bal csavart (I), majd nyomja meg a kapcsolót (II), amely az alsó burkolat házán található, engedje el a csavart (III). A felhasználó felméréseéhez forgassa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban. Amíg a kábel az egységbe becsavarják, akkor kattánó hangot kell hallani

## TOVÁBBI INFORMÁCIÓ

A11 – Elfogadható hőmérséklet; A12 – Tárolás; A13 – Éves ellenőrzés; A14 – Tisztítás; A15 – Szárítás; A16 – Veszélyek; A17 – Halálveszély; A18 – Figyelem; A19 – Jobb; A110 – Rossz; A111 – Ellenőrzés.

## JELÖLÉS/ CIMKÉK

ML(A) - Használat előtt ellenőrizze a berendezés állapotát; ML(B) - Használat előtt ellenőrizze a rendszert; ML(C) - Ellenőrizze, hogy a hevedere EN361 tanúsítvánnyal rendelkezik; ML(D) - Csatlakoztassa a készüléket csak az EN 795 rögzítési ponthoz; ML(E) - legnagyobb megengedett szög - 40°; ML(F) - Ellenőrizze az esési leállási távolságot; ML(G) - esési leállási indikátora; ML(H) - Vizsgálja meg a reteszelést a vonal húzásával; ML(I) - OK / NEM OK éles élekhez; ML(J) - függőleges sibaiban használható. Nem éles szélék felett; ML(K) - Csak egy felhasználó - legfeljebb 150 kg; ML(L) - megengedett hőmérséki tartomány; ML(M) - Ne végezzen javítást; ML(N) - lassan engedje fel

ML(1) - Védjegy; ML(2) - QR-kód; ML(3) - Gyártási dátum; ML(4) - Hivatkozás; ML(5) - Sorozatszám; ML(6) - európai szabvány; ML(7) - Hossz; ML(8) - CE-jelölés; ML(9) - Bejelentett szervezet; ML(10) - utasítás piktogram; ML(11) - Max. emelési távolság; ML(12) - Max. névleges teher; ML(13) - huzalátméret

## FELSZERELÉSI FELVÉTEL

1-Termék; 2-Referenciatszám; 3-Sorozatszám; 4-A gyártás dátuma; 5-Vásárlás dátuma; 6-Az első használat dátuma; 7-Egyéb releváns információ; 8-Datum; 9-A belépés oka; 10-Hibák, javítások, stb.; 11-Név és aláírás; 12-Következő időszakos vizsgálat

## NÓMENKLATÚRA

N1- Karabiner (acél); N2- Forgó rögzítési pont (acél); N3- ház burkolata (alumínium); N4- Fogantyú (csak hordozható; nem rögzíthető); N5- visszahúzó emelő (kézi csőrőló); N6- kapcsoló; N7- Csavar; N8- horganyzott acélhuzal (4,8 mm); N9- Energiaelnyelő; N10- Forgó rögzítőhorog esésjelzővel

## FELHASZNÁLÁS ÉS BEÁLLÍTÁS

A felhasználó visszahozatala esés után

(PL)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA: PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INFORMACJE ZAWARTE W DWÓCH INSTRUKCJACH: OGÓLNEJ I SZCZEGÓLWEJ.

## SZCZEGÓLWE INSTRUKCJE

FS977 - wciągarka ratownicza jest częścią systemu powstrzymywania upadku. Zapewnia ochronę przed przypadkowymi upadkami, które mogą wystąpić w środowisku pracy. Jeśli dojdzie do przypadkowego upadku, automatyczny system hamowania uruchomi się i zatrzyma przyzwoity. Model FS977 wyposażony jest w wyciągarkę i wyłącznik, w przypadku akcji ratowniczej po upadku ta wyciągarka reaguje bez problemu podniesie ratownika. Dzięki temu ratownik, który uległ wypadkowi, może zostać uratowany szybko i bezpiecznie. Przed użyciem urządzenia należy



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

precyztać i zrozumieć odpowiednie procedury opisane w niniejszej instrukcji obsługi. To urządzenie jest przeznaczone tylko dla JEDNEJ osoby. Ostrzeżenie: ten sprzęt jest przedmiotem osobistym. Wszystkie osoby muszą zostać odpowiednio przeszkolone i wykwalifikowane przed użyciem tego urządzenia. Podczas użytkowania należy przestrzegać wszystkich wskazówek i przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie odpowiednich procedur może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Uwaga: to urządzenie jest przeznaczone dla JEDNEJ osoby o łącznej wadze mniejszej niż 150 kg. Obejmuje to odzież / wyposażenie, które osoba nosi. Ostrzeżenie: Ten sprzęt nie może być używany poza jego ograniczeniami, takimi jak wieszanie, podnoszenie, podpieranie, podnoszenie lub w jakimkolwiek innym celu niż ten, do którego jest przeznaczony. Nie dokonywać żadnych zmian ani uzupełnień sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. Nie pozostawiaj sprzętu na dłuższy czas w środowiskach, w których może nastąpić korozja lub degradacja części metalowych w wyniku oparów materiałów organicznych. (np. deszcz, mgła, bezpośrednie nasłonecznienie) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu. Przed użyciem tego sprzętu należy wziąć pod uwagę środowisko pracy, ekstremalne ciepło, zagrożenia chemiczne, ostre krawędzie, zagrożenia elektryczne i inne warunki klimatyczne, które mogą spowodować awarię sprzętu. Uwaga: Jakikolwiek niebezpieczeństwa mogą powstać przy użyciu kombinacji z innymi produktami zabezpieczającymi: Upewnij się, że wiązka i złącze są zgodne z instrukcją producenta i spełniają odpowiednią normę CE; np. EN361 dla uprząży bezpieczeństwa, EN795 dla systemu statywu, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 i EN360 dla systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości; EN358 dla systemu pozycjonowania pracy. W przypadku ratowania przez zejście należy zastosować urządzenie zjazdowe zgodne z normą EN341. To urządzenie może pracować w temperaturach od -30 do 50 stopni Celsjusza. Ostrzeżenie: natychmiast wycofaj urządzenie z eksploatacji i skontaktuj się z autoryzowaną firmą lub producentem w przypadku jakichkolwiek usterek lub wątpliwości co do stanu, np. uszkodzenie liny stalowej, uszkodzenie złącza, uszkodzenie obudowy, poluzowane śruby, wygięte złącza, wszelkie usterki. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez autoryzowaną firmę lub producenta i zwrócone z pisemną zgodą na użytkowanie. Sprzęt jest przeznaczony tylko do jednego upadku. W przypadku upadku natychmiast wycofaj urządzenie z eksploatacji i skontaktuj się z autoryzowaną firmą lub producentem w celu wykonania konserwacji lub serwisu. Uwaga: przez cały czas trwania akcji ratowniczej powinien istnieć bezpośredni lub pośredni kontakt wzrokowy lub inne środki komunikacji z ratownikiem. 14. Funkcja opuszczania służy wyłącznie do opuszczania osoby na maksymalną odległość 2M. Jeśli ten produkt jest odsprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedawca dostarczy instrukcję obsługi w języku kraju, w którym produkt ma być używany. Zapraszamy do odwiedzenia naszej witryny internetowej: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Ostrzeżenie: Sprzęt do zatrzymywania upadku musi być używany przez kompetentną osobę, upoważnioną, wykwalifikowaną i odpowiednio przeszkoloną. Osoba musi być w dobrym stanie zdrowia, bez żadnych anormalnych schorzeń. Kompetentna osoba musi mieć możliwość wizualnej i fizycznej kontroli działania sprzętu przed każdym użyciem. Uwaga: należy zdawać sobie sprawę z otaczających zagrożeń, które mogą wpływać na działanie sprzętu. Należy przestrzegać odpowiednich środków ostrożności, np.: skrajnych temperatur, ciągnięcia się lub zapętlenia się lin lub linek ratunkowych na ostrych krawędziach, odczynników chemicznych, przewodnictwa elektrycznego, przecięcia, ścierania, narażenia klimatycznego lub upadków wahadła. Uwaga: wysokość prześwitu to odległość zatrzymania H plus dodatkowa odległość 1M, na przykład H odległość zatrzymania 2 M i plus 1 M = 3 M minimalna odległość prześwitu poniżej stóp użytkownika wynosi 3 m. Ostrzeżenie: ze względów bezpieczeństwa konieczne jest sprawdzenie wolnej przestrzeni wymaganej pod użytkownikiem na stanowisku pracy przed każdym użyciem, aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą podczas upadku ścieżka. Musi być na miejscu, aby radzić sobie z wszelkimi sytuacjami awaryjnymi, które mogą wystąpić podczas pracy. Serwis jest wykonywany wyłącznie przez autoryzowaną firmę lub producenta. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprzętu należy natychmiast wycofać urządzenie z serwisu i skontaktować się z autoryzowaną firmą lub producentem w celu wykonania serwisu. Wyczyść sprzęt przed i po użyciu: użyj łagodnego mydła o neutralnym pH i ciepłej wody do usunięcia zabrudzeń; 70% alkohol etylowy za pomocą szmatki lub gąbki do dezynfekcji sprzętu. Gdy sprzęt ulegnie zamoczeniu, czy to podczas użytkowania, czy podczas czyszczenia, pozwól mu wyschnąć w naturalny sposób i trzymaj z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. W przypadku transportu kurierem, frachtem morskim lub samochodem ciężarowym, należy przechowywać sprzęt w oryginalnym pudełku kartonowym. Przechowuj produkt w zadaszonym, chłodnym miejscu, z dala od źródeł ciepła, światła lub wysokiej wilgotności. Karta kontroli powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem przez kompetentną osobę. W celu zapewnienia ciągłej sprawności i trwałości sprzętu wymagane są okresowe badania. Regularne formalne kontrole przez upoważnioną kompetentną osobę muszą być przeprowadzane co 12 miesięcy. Skorzystaj z „Rekordu wyposażenia” do zapisów dotyczących okresu użytkowania sprzętu. Plan ratunkowy: powinien być przygotowany na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy. Gwarancja na ten produkt wynosi 1 rok od daty zakupu. Szacowana żywotność tego produktu wynosi 3 lata, ale może się ona różnić w zależności od częstotliwości użytkowania. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi, aby uniknąć przypadkowego uszkodzenia tego produktu. Corocznie autoryzowana firma lub producent musi przeprowadzać przeglądy. OSTRZEŻENIE: Sprawdź czytelność oznaczeń produktu podczas okresowej kontroli. Fall Safe® deklaruje, że te urządzenia są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-west>.

Podłącz do punktu kotwiczenia:

Urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący powinny być zawsze tak ustawione, aby zminimalizować zarówno możliwość upadku, jak i potencjalną odległość upadku. Musisz wybrać sztywne miejsce zakotwiczenia, które zapobiegne swobodnemu upadkowi i huśtawce. Urządzenie lub punkt kotwiczący musi być umieszczony powyżej pozycji użytkownika. Upewnij się, że urządzenie kotwiczące lub elementy konstrukcyjne są zgodne z normą EN795: 2012 przy minimalnej sile 12 KN, a maksymalny kąt od urządzenia pionowego jest mniejszy niż 40 stopni.

Podłącz do pełnej uprząży:

W celu ogólnego zastosowania ochrony przed upadkiem należy przymocować karabińczyk do tylnego pierścienia typu D. W sytuacjach, takich jak wspinanie się po drabinie, przymocuj do przedniego pierścienia D oznaczonego literą „A”. Pełne szelki muszą być zgodne z normą EN 361: 2002. Jest to jedyne dopuszczalne urządzenie do podtrzymywania całego ciała stosowane w systemie powstrzymywania upadku.

(\*)Ratować:

(Wyciąganie użytkownika po upadku) Pociągnąć lewą śrubę (I), a następnie nacisnąć wyłącznik (II) znajdujący się na dolnej obudowie pokrywy, zwolnić śrubę (III). Obróć uchwyt w prawo, aby unieść użytkownika. Podczas wprowadzania kabla do urządzenia powinno być słyszalne kliknięcie.

## DODATKOWE INFORMACJE

A1 - Dopuszczalna temperatura; A12 - Przechowywanie; A13 - Przegląd roczny; A14 - Czyszczenie; A15 - Suszenie; A16 - Zagrożenia; A17 - Ryzyko śmierci; A18 - Uwaga; A19 - Prawo; A110 - błędnie; A111 - Sprawdź.

## ZNAKOWANIE/TABELICE

ML(A) - Przed użyciem sprawdź stan urządzenia; ML(B) - Sprawdź system przed użyciem; ML(C) - Upewnij się, że Twoja uprząż ma certyfikat EN361; ML(D) - Podłącz urządzenie tylko do punktu kotwiczenia EN 795; ML(E) - Maksymalny dopuszczalny kąt - 40°; ML(F) - Sprawdź

odległość zatrzymania upadku; ML(G) - Wskaźnik zatrzymania upadku; ML(H) - Sprawdź działanie blokujące, pociągając linie; ML(I) - OK / NOT OK dla ostrych krawędzi; ML(J) - Może być stosowany w płaszczyźnie pionowej. Nie za ostre krawędzie; ML(K) - tylko jeden użytkownik - maksymalnie 150 kg; ML(L) - Dopuszczalny zakres termometryczny; ML(M) - Nie wykonuj napraw; ML(N) - Powoli zwolnij.

ML(1) - Znak towarowy; ML(2) - Kod QR; ML(3) - Data produkcji; ML(4) - Odniesienie; ML(5) - Numer seryjny; ML(6) - Standard europejski; ML(7) - Długość; ML(8) - Znak CE; ML(9) - Jednostka notyfikowana; ML(10) - Piktogram instrukcji; ML(11) - Maks. odległość podnoszenia; ML(12) - Maks. obciążenie znamionowe; ML(13) - Średnica drutu

## REJESTR SPRZĘTU

1-Produkt; 2-Numer referencyjny; 3-numer seryjny; 4-Data produkcji; 5-Data zakupu; 6-Data pierwszego użycia; 7-Inne istotne informacje; 8-data; 9-Powód wpisu; 10-Usterki, naprawy itp.; 11-Nazwisko i podpis; 12-Kolejne badanie okresowe

## NOMENKLATURA/DZIEDZINA ZASTOSOWANIA

N1- Karabinek (stal); N2- Obrotowy punkt kotwiczenia (stal); N3- Pokrywa obudowy (aluminium); N4- Uchwyt (tylko przenosić; nie do zakotwiczenia); N5- Wciągnik wciągający (wyścigarka ręczna); N6- Przełącznik; N7- Śruba; N8- Kabel z drutu stalowego ocynkowanego (4,8 mm); N9- Pochłaniacz energii; N10- Karabińczyk obrotowy ze wskaźnikiem upadku.

## ZAKŁADANIE I USTAWIANIE

Odzyskiwanie użytkownika po upadku

(RO)

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

AVERTISMENT: CITIȚI TOATE INFORMAȚIILE CONȚINUTE ÎN CELE DOUĂ INSTRUCȚIUNI: GENERALE ȘI SPECIFICE.

## INSTRUCȚIUNI SPECIFICE

FS977 - Trolie de salvare face parte din sistemul de arestare la cădere. Oferă protecție împotriva căderilor accidentale care pot apărea în mediul de lucru. Dacă apare o cădere accidentală, sistemul automat de frânare se va activa și va opri decentul. FS977 este echipat cu o unitate de rotație și un comutator, în caz de salvare după cădere, acest trolie de mână poate fi ridicat cu ușurință persoana de salvare. Prin urmare, persoana de salvare care a suferit accidentul poate fi salvată rapid și în siguranță. Vă rugăm să citiți și să înțelegeți procedurile adecvate prezentate în acest manual de instrucțiuni ale utilizatorului înainte de a utiliza dispozitivul. Acest dispozitiv este conceput doar pentru o singură persoană. Avertisment: Acest echipament este un element cu probleme personale. Toate persoanele trebuie să fie instruite și calificate corespunzător înainte de a utiliza acest dispozitiv. În timpul utilizării trebuie respectate toate regulile și reglementările de siguranță. Dacă nu sunt respectate procedurile corespunzătoare, pot apărea vătămări grave sau moarte. Atenție: Acest echipament este conceput pentru o singură persoană cu o greutate totală mai mică de 150 kg. Aceasta include orice îmbrăcăminte / echipament pe care persoana îl poartă. Avertisment: Acest echipament nu trebuie utilizat în afara limitelor sale, cum ar fi agățarea, ridicarea, susținerea, instrumentul de ridicare sau altul în alt scop decât cel pentru care este destinat. Nu efectuați nici o alternativă sau completele la echipament fără acordul scris al producătorului. Nu lăsați echipamentul pentru perioade îndelungate în medii în care corozionează sau degradarea pieselor metalice ar putea avea loc ca urmare a vaporilor din materiale organice. (de ex. ploaie, ceață, în lumina directă a soarelui) Păstrați echipamentul în interior când nu îl utilizați. Trebuie să aveți în vedere mediul de lucru înainte de a utiliza acest echipament, căldură extremă, pericole chimice, margini ascuțite, pericole electrice și alte condiții climatice care pot provoca defectarea echipamentului. Atenție: orice pericol poate apărea prin utilizarea combinației cu alte produse de siguranță: Asigurați-vă că hamul și conectorul respectă instrucțiunile producătorului și respectă standardul CE relevant; de exemplu, EN361 pentru harnașamente de siguranță, EN795 pentru sistem de trepid, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 și EN360 pentru sistem de prindere în cădere; EN358 pentru sistem de poziționare a muncii. În cazul salvării prin coborâre, trebuie utilizat un dispozitiv descendent conform EN341. Acest echipament poate funcționa la temperaturi cuprinse între -30 și 50 Celsius. Avertisment: Scoateți imediat echipamentul din service și contactați compania sau producătorul autorizat dacă există vreo deficiență sau îndoială asupra stării, de ex. deteriorare a cablului de sârmă, avarie a conectorului, deteriorare a carcasei, șuruburi libere, conectori îndoite, orice defecțiuni. Nu folosiți până când echipamentul nu a fost inspectat de o companie sau producător autorizat și returnat cu o aprobare scrisă de utilizare. Echipamentul este proiectat doar pentru o singură cădere. Dacă apare o cădere, scoateți imediat echipamentul din service și contactați compania autorizată sau producătorul pentru întreținere sau service. Atenție: Trebuie să existe un contact vizual direct sau indirect sau alte mijloace de comunicare cu salvarea în timpul procesului de salvare. 14. Funcția de coborâre este destinată doar coborârii unei persoane pe o distanță maximă de 2M. Dacă acest produs este re-vândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul furnizează manual de instrucțiuni, în limba țării în care urmează să fie utilizat produsul. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Avertisment: echipamentele de arestare trebuie să fie utilizate de o persoană competentă care este autorizată, calificată și instruită corespunzător. Persoana trebuie să fie în stare bună de sănătate, fără condiții medicale anormale. Persoana competentă trebuie să poată inspecta vizual și fizic funcțiile echipamentului înainte de fiecare utilizare. Atenție: fiți conștienți de pericolele din jur care pot afecta performanța echipamentului. Trebuie să fie respectate precauțiile corespunzătoare de siguranță, de exemplu: extremele de temperatură, traseul sau bucla de șanțuri sau linii de salvare pe margini ascuțite, reactivi chimici, conductivitate electrică, tăiere, abraziune, expunere climatică sau căderi ale pendulului. Atenție: înălțimea liberă este distanța de arest H plus o distanță suplimentară de 1M. de exemplu. Distanța de arest H 2M și plus 1M = 3M distanța minimă de degajare sau picioarele utilizatorului este de 3M. Avertisment: este esențial ca siguranța să verifice spațiul liber necesar sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare ocazie de utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe nicio coliziune cu solul sau cu celălalt obstacol în cădere cale. Va trebui să se ocupe de urgențele care ar putea apărea în timpul lucrărilor. Serviciul este realizat numai de o companie sau producător autorizat. Dacă există vreo îndoială cu privire la echipament, scoateți imediat echipamentul din serviciu și contactați compania sau producătorul autorizat pentru service. Curățați echipamentul înainte și după utilizare: utilizați săpun PH ușor, neutru și apă caldă pentru a îndepărta murdăria; 70% alcool etilic cu o cârpă sau burete pentru a dezinfecționa echipamentul. Atunci când echipamentul se ude, fie în timpul utilizării, fie în timpul curățării, lăsați echipamentul să se usuce în mod natural și să se țină departe de sursele de căldură directe. Când transportați prin curier, marfă sau camion, depozitați echipamentul în cutia de carton originală. Depozitați produsul într-o zonă răcoroasă acoperită, departe de căldură, lumină sau de mediu cu umiditate ridicată. Cartea de inspecție trebuie completată înainte de prima utilizare de către o persoană competentă. Examinarea periodică este necesară pentru eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. O inspecție formală periodică efectuată de o persoană competentă autorizată trebuie să fie finalizată la fiecare 12 luni. Utilizați „Înregistrarea echipamentului” pentru înregistrările dvs. pe durata de viață a utilizării echipamentului. Planul de salvare: va fi pus în aplicare pentru a face față eventualelor situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului. Garanția acestui produs este de 1 an de la data achiziționării. Durata de viață estimată



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

a acestui produs este de 3 ani, dar durata de viață poate varia în funcție de frecvența de utilizare. Vă rugăm să urmați manualul de instrucțiuni pentru a evita orice deteriorare accidentală a acestui produs. Anual inspecțiile trebuie făcute de o companie autorizată sau de către producător. AVERTIZARE: Verificați lizibilitatea marcajelor produsului în timpul examinării periodice. Fall Safe® declară că aceste echipamente respectă Regulamentul (UE) 2016/425. Textul complet al Declarației de conformitate a UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Conectați-vă la punctul de ancorare:

Dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare trebuie să fie întotdeauna poziționat pentru a reduce atât potențialul de cădere, cât și distanța de cădere potențială. Trebuie să alegeți o locație rigidă a punctului de ancorare care să împiedice căderea liberă și pericolele de căderi în leagăn. Dispozitivul sau punctul de ancorare trebuie așezat deasupra poziției utilizatorului. Asigurați-vă că dispozitivul de ancorare sau elementele structurale sunt conforme cu EN795: 2012 cu o rezistență minimă de 12KN și unghiul maxim din dispozitivul vertical este mai mic de 40 de grade.

Conectați-vă la ham

Pentru o protecție generală împotriva căderilor, atașați cârligul de fixare la inelul D din spate. Pentru situații cum ar fi urcarea scării, atașați-vă la inelul D din față marcat cu "A". Cablajul complet al corpului trebuie să corespundă standardului EN 361: 2002. Este singurul dispozitiv acceptabil de susținere a întregului corp folosit într-un sistem de arestare la cădere.

(\*Salvare:

(Recuperare utilizatorului după o cădere) Trageți șurubul din stânga (I) și apoi apăsați întrerupătorul (II) situat pe carcasa capacului de jos, șurubul de eliberare (III). Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica utilizatorul. În timp ce cablul este pornit în unitate, se va auzi un zgomot de clic.

## INFORMAȚII SUPPLEMENTARE

A1 - Temperatura acceptabilă; A2 - Depozitare; A3 - Inspecție anuală; A4 - Curățare; A5 - Uscare; A6 - Pericole; A7 - Risc de deces; A8 - Atenție; A9 - Dreapta; A10 - Greșit; A11 - Verificare.

## MARCARE/ Etichete

ML(A) - Verificați starea echipamentului înainte de utilizare; ML(B) - Verificați sistemul înainte de utilizare; ML(C) - Asigurați-vă că hamul este certificat EN361; ML(D) - Conectați dispozitivul numai la punctul de ancorare EN 795; ML(E) - Unghiul maxim admis - 40°; ML(F) - Verificați distanța de arestare la cădere; ML(G) - Indicator de arestare a căderii; ML(H) - Testați acțiunea de blocare trăgând linia; ML(I) - OK / NU OK pentru margini ascuțite; ML(J) - Poate fi utilizat în plan vertical. Nu peste margini ascuțite; ML(K) - Un singur utilizator - maxim 150 kg; ML(L) - Intervalul termometric admis; ML(M) - Nu efectuați reparații; ML(N) - Eliberați-vă încet

ML(1) - Marcă comercială; ML(2) - cod QR; ML(3) - Data fabricației; ML(4) - Referință; ML(5) - Număr de serie; ML(6) - standard european; ML(7) - Lungime; ML(8) - Marca CE; ML(9) - Organism notificat; ML(10) - Pictogramă de instrucțiuni; ML(11) - Max. distanță de ridicare; ML(12) - Max. sarcină nominală; ML(13) - Diametrul sărmei

## ECHIPAMENTUL ECHIPAMENTULUI

1-Produs; 2-Număr de referință; 3-Număr de serie; 4-Data de fabricație; 5-Data cumpărării; 6-Data primei utilizări; 7-Alte informații relevante; 8-Data; 9-Motivul intrării; 10-Defecte,Reparații, etc; 11-Nume și semnătură; 12-Următoarea examinare periodică

## NOMENCLATURĂ

N1 - Karabiner (oțel); N2 - Punct de ancorare pivotant (oțel); N3 - Capac pentru carcasă (aluminiiu); N4 - Măner (transportați numai; nu pentru ancorare); N5 - Paleta de recuperare (trotiu manual); N6 - Comutator; N7 - Șurub; N8 - Cablu de sărmă din oțel galvanizat (4,8 mm); N9 - Absorbitor de energie; N10 - Cârlig de fixare pivotant cu indicator de cădere.

## Îmbrăcarea și configurarea

Recuperarea utilizatorului după o cădere

(SK)

## NĂVOD NA POUŽITIE

UPOZORNĚNÍ: PŘEČÍTAJTE SI VŠETKY INFORMACE OBSAŽENÉ V DVOCH POKYNOCH: VŠEOBECNĚ A SPECIFICKĚ.

## KONKRÉTNÉ POKYNY

Záchranný naviják FS977 je súčasťou systému zadržania pádu. Poskytuje ochranu pred náhodnými pádmi, ktoré sa môžu vyskytnúť v pracovnom prostredí. Ak dôjde k náhodnému pádu, automatický brzďový systém aktivuje a zastaví slušný. FS977 je vybavený navijakom a vypínačom, v prípade záchranu po páde je možné tento ručný naviják fahko zdvihnúť. Záchranný človek, ktorý utrpel nehodu, sa preto môže rýchlo a bezpečne zachrániť. Pred použitím zariadenia si prečítajte a pochopte správne postupy uvedené v tomto návode na použitie. Toto zariadenie je určené iba pre JEDNU osobu. Výstraha: Toto zariadenie je predmetom osobného výdaja. Pred použitím tohto zariadenia musia byť všetky osoby riadne vyškolené a kvalifikované. Počas používania sa musia dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny a predpisy. Ak sa nebudete riadiť správnymi postupmi, môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti. Pozor: Toto zariadenie je určené pre JEDNU osobu s celkovou hmotnosťou menej ako 150 kg. Patria sem všetky odevy / vybavenie, ktoré má osoba na sebe. Varovanie: Toto zariadenie sa nesmie používať mimo jeho obmedzení, ako je zavesenie, zdvíhanie, podopretie, zdvíhacie náradie alebo na iné účely, ako na ktoré je určené. Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny ani doplnky bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. Nenechávajte zariadenie dlhšiu dobu v prostredíach, kde by v dôsledku výparov z organických materiálov mohlo dôjsť ku korózii alebo degradácii kovových častí. (napr. dážď, hmla, na priamom slnečnom svetle) Ak zariadenie nepoužívate, udržiavajte ho v interiéri. Pred použitím tohto zariadenia musíte vziať do úvahy pracovné prostredie, extrémne teplo, chemické nebezpečenstvo, ostré hrany, elektrické nebezpečenstvo a ďalšie klimatické podmienky, ktoré môžu spôsobiť zlyhanie zariadenia. Pozor: Pri použití kombinácie s inými bezpečnostnými výrobkami sa môžu vyskytnúť akékoľvek riziká: Skontrolujte, či sú postroje a konektory v súlade s pokynmi výrobcu a či zodpovedajú príslušným normám CE; napr. EN361 pre bezpečnostné postroje, EN795 pre statívový systém, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 a EN360 pre systém ochrany proti pádu; EN358 pre systém polohovania pracovnej polohy. Ak sa jedná o záchranu zostupom, malo by sa použiť zariadenie na klesanie vyhovujúce norme EN341. Toto zariadenie môže pracovať pri teplotách medzi -30 a 50 ° C. Varovanie: Zariadenie okamžite vyradte z prevádzky a v prípade akýchkoľvek nedostatkov alebo pochybností o stave kontaktujte autorizovanú spoločnosť alebo výrobcu. poškodenie lana, poškodenie konektora, poškodenie krytu, uvoľnené skrutky, zahnuté konektory, akékoľvek porucha. Nepoužívajte, kým zariadenie nebol skontrolované autorizovanou spoločnosťou alebo výrobcu a nebolo vrátené s písomným súhlasom použitia. Zariadenie je navrhnuté iba na jeden pád. Ak dôjde k pádu, okamžite zariadenie odstavte z prevádzky a požiadajte o údržbu alebo servis autorizovanú spoločnosť alebo výrobu. Pozor: Počas záchraného procesu by malo dôjsť k priamemu alebo nepriamemu vizuálnemu kontaktu alebo iným spôsobom komunikácie so záchranou. 14. Funkcia

spustenia je určená iba na spustenie osoby na maximálnu vzdialenosť 2M. Ak sa tento výrobok opätovne predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca poskytne návod na použitie v jazyku krajiny, v ktorej sa má výrobok použiť. Skontrolujte našu webovú stránku: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Výstraha: Záchytné zariadenie musí používať kompetentná osoba, ktorá je autorizovaná, kvalifikovaná a riadne vyškolená. Táto osoba musí byť v dobrom zdravotnom stave bez abnormálnych zdravotných stavov. Príslušná osoba musí byť schopná vizuálne a fyzicky skontrolovať funkcie zariadenia pred každým použitím. Pozor: Uvedomte si okolité nebezpečenstvá, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia. Musia sa dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, napr. : extrémne teploty, koncové alebo slučkové šnúry alebo záchranne lana nad ostrými hranami, chemické činidlá, elektrická vodivosť, rezanie, oter, klimatická expozícia alebo kyvadlové pády. Pozor: Svetlá výška je aretačná vzdialenosť H plus ďalšia vzdialenosť 1M. napr. H zádržná vzdialenosť 2M + 1M = 3M je minimálna bezpečná vzdialenosť pod chodidlami používateľa 3M. Varovanie: Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať voľný priestor, ktorý sa vyžaduje pod používateľom na pracovisku, aby v prípade pádu nedochádzalo ku kolízií so zemou alebo inej prekážke pri páde. Počas musí existovať na riešenie všetkých mimoriadnych udalostí, ktoré by sa mohli vyskytnúť path práce. Servis vykonáva iba autorizovaná spoločnosť alebo výrobca. Ak máte pochybnosti o zariadení, okamžite ho z prevádzky odstráňte a požiadajte o opravu autorizovanú spoločnosť alebo výrobcu. Pred a po použití zariadenie očistite: znečistenie odstráňte pomocou jemného, neutrálneho mydla PH a teplej vody; 70% etylalkohol s handrou alebo spongiou na dezinfekciu zariadenia. Keď zariadenie zvlhne, buď počas používania alebo počas čistenia, nechajte zariadenie prirodzene zaschnúť a držte ho ďalej od priamych zdrojov tepla. Pri preprave kuriérom, námorným nákladom alebo nákladným autom uložte zariadenie do pôvodnej škátule. Výrobok skladujte na chladnom mieste, mimo dosahu tepla, svetla alebo vysokej vlhkosti. Inšpekčná karta by mala byť vyplnená pred prvým použitím kompetentnou osobou. Vyžaduje sa pravidelné preskúmanie z hľadiska trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná formálna kontrola oprávnenou kompetentnou osobou musí byť ukončená každých 12 mesiacov. Počas záznamov o používaní zariadenia použite pre svoje záznamy „Záznam o zariadení“. Záchranný plán: Musí byť zavedený na riešenie akýchkoľvek mimoriadnych udalostí, ktoré by sa mohli vyskytnúť počas práce. Záruka tohto produktu je 1 rok od dátumu zakúpenia. Odhadovaná životnosť tohto produktu je 3 roky, ale životnosť sa môže líšiť v závislosti od frekvencie používania. Postupujte podľa pokynov v návode, aby ste predišli náhodnému poškodeniu tohto produktu. Ročné kontroly musí vykonávať oprávnená spoločnosť alebo výrobca. VÝSTRAHA: Počas pravidelnej kontroly kontrolujte čitateľnosť označení produktu. Fall Safe® vyhlasuje, že tieto zariadenia sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Úplné znenie EÚ vyhlásení o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://www.fallsafe-online.com/sk/rescue-winch>.

Pripojte sa k kotviacemu bodu:

Kotviace zariadenie alebo kotviaci bod by mali byť vždy umiestnené tak, aby sa minimalizovala možnosť pádu aj potenciálna vzdialenosť pádu. Musíte zvoliť pevné miesto na ukotvenie, ktoré zabráni nebezpečenstvu voľného pádu a pádu. Upevňovacie zariadenie alebo bod musia byť umiestnené nad polohou používateľa. Uistite sa, že kotviace zariadenie alebo konštrukčné prvky vyhovujú norme EN795: 2012 s minimálnou pevnosťou 12 KN a maximálny uhol od vertikálneho zariadenia je menší ako 40 stupňov.

Pripojte sa na celotelový postroj:

Na všeobecné použitie pri ochrane proti pádu pripievnite zaskakovací hák k zadnému D-krúžku. V situáciách ako je lezenie po rebriku, pripievnite predný D-krúžok označený „A“. Popruhy celého tela musia zodpovedať norme EN 361: 2002. Je to jediné prijateľné zariadenie na podporu celého tela, ktoré sa používa v systéme zadržania pádu.

(\* Záchranu:

(Získanie užívateľa po páde) Potiahnite ľavú skrutku (I) a potom stlačte spínač (II), ktorý sa nachádza na kryte spodného krytu, uvoľníte skrutku (III). Otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek a zdvihnite používateľa. Počas zaťahovania kábla do jednotky by malo byť počuť cvaknutie.

## ĎALŠIE INFORMÁCIE

A11 - Prijateľná teplota; A12 - Skladovanie; A13 - Ročná inšpekcia; A14 - Čistenie; A15 - Sušenie; A16 - Nebezpečenstvá; A17 - Riziko smrti; A18 - Pozor; A19 - vpravo; A110 - Nesprávne; A111 - Skontrolujte.

## OZNAČOVANIE/ ŠTÍTKY

ML(A) - Pred použitím skontrolujte stav zariadenia; ML(B) - Pred použitím skontrolujte systém; ML(C) - Uistite sa, že váš postroj má osvedčenie EN361; ML(D) - Pripojte zariadenie iba k kotviacemu bodu EN 795; ML(E) - maximálny povolený uhol - 40 °; ML(F) - Skontrolujte vzdialenosť zastavenia; ML(G) - Indikátor ochrany pred pádom; ML(H) - Potiahnutím čiar otvorte blokovací účinok; ML(I) - OK / NIE OK pre ostré hrany; ML(J) - Môže sa používať vo vertikálnej rovine. Nie cez ostré hrany; ML(K) - Iba jeden používateľ - maximálne 150 kg; ML(L) - Prípustný termometrický rozsah; ML(M) - nevykonávajte opravy; ML(N) - Uvoľnite pomaly

ML(1) - Ochranná známka; ML(2) - QR kód; ML(3) - Dátum výroby; ML(4) - Referencia; ML(5) - Sériové číslo; ML(6) - Európska norma; ML(7) - Dĺžka; ML(8) - Označenie CE; ML(9) - Notifikovaný orgán; ML(10) - Piktogram s inštrukciami; ML(11) - Max. zdvíhacia vzdialenosť; ML(12) - Max. menovité zaťaženie; ML(13) - Priemer drôtu

## ZÁZNAM ZARIADENIA

1-produkt; 2-Referenčné číslo; 3-sériové číslo; 4-Dátum výroby; 5-dátum nákupu; 6-Dátum prvého použitia; 7-Ďalšie relevantné informácie; 8-Dátum; 9-Dôvod vstupu; 10-chyby, opravy atď. ; 11-Meno a podpis; 12-Ďalšia periodická skúška

## NOMENKLATÚRA/OBLASŤ POUŽITIA

N1 - Karabiner (ocel); N2 - Kotviace miesto otočné (ocel); N3 - Kryt krytu (hliník); N4 - Rukoväť (iba na prenášanie; nie na ukotvenie); N5 - Zdvíhacie zariadenie (ručný naviják); N6 - spínač; N7 - Skrutka; N8 - pozinkovaný ocelový kábel (4,8 mm); N9 - Absorbér energie; N10- Otočný hák s indikátorom pádu

## NATÁČENIE A NASTAVENIE

Načítanie používateľa po páde

(DA)

## INSTRUKTIONSMANUAL

ADVARSLE: LÆS ALLE INFORMATIONER I DE TO INSTRUKTIONER: GENERELT OG SPECIFIKKE.

## SPECIFIKKE INSTRUKTIONER

FS977 - Rescue Winch er en del af faldarrestingssystemet. Det giver beskyttelse mod utilsigtede fald, der kan forekomme i arbejdsmiljøet. Hvis der sker et utilsigtet fald, vil det automatisk bremse system aktivere og stoppe det anstændigt. FS977 er udstyret med en vinsj enhed og en switch, i tilfælde af en redning efter et fald, kan denne håndvins let være at luffe redningsmanden. Den redningsmand, der har lidt ulykken, kan derfor reddes hurtigt og sikkert. Læs og forstå





## SPECIFIC INSTRUCTIONS

de korrekte prosedyrer, der er beskrevet i denne brugervejledning, før du bruger enheden. Denne enhed er kun beregnet til én person. Advarsel: Dette udstyr er en personlig genstand. Alle personer skal være uddannede og kvalificeret korrekt inden brug af denne enhed. Alle sikkerhedsretningslinjer og forskrifter skal følges under brug. Hvis der ikke følges korrekte prosedyrer, kan der forekomme alvorlig personskade eller død. Opmærksomhed: Dette udstyr er designet til én person med en samlet vægt på under 150 kg. Dette inkluderer alt tøj / udstyr, som personen bærer. Advarsel: Dette udstyr må ikke bruges uden for dets begrænsninger, såsom hænge, løfte, støtte, hejseværktøj eller andet til andet formål end det, det er beregnet til. Foretag ikke ændringer eller tilføjelser til udstyret uden producentens forudgående skriftlige samtykke. Efterlad ikke udstyret i lange perioder i miljøer, hvor korrosion eller nedbrydning af metaldelene kunne finde sted som følge af dampe fra organiske materialer. (f.eks. regn, tåge, i direkte sollys) Opbevar udstyret indendørs, når det ikke er i brug. Skal overveje arbejdsmiljøet, før dette udstyr bruges, ekstrem varme, kemiske farer, skarpe kanter, elektriske farer og andre klimatiske forhold, der kan forårsage, at udstyret svigter. Bemærk: Eventuelle farer kan opstå ved at bruge kombinationen med andre sikkerhedsprodukter: Sørg for at selten og stikket overholder producentens instruktioner og opfylder relevant CE-standard; f.eks. EN361 til sikkerhedssele, EN795 til statussystem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 og EN360 for system til faldskærming; EN358 til arbejdspositioneringssystem. Hvis redning ved nedstigning, skal der benyttes en faldende enhed, der er i overensstemmelse med EN341. Dette udstyr kan fungere i temperaturer mellem -30 og 50 Celsius. Advarsel: Fjern udstyret med det samme, og kontakt det autoriserede firma eller producent, hvis der er mangel eller tvivl om tilstanden, f.eks. ledninger, beskadigede forbindelser, skader på huset, huller, løse skruer, bøjed stik, enhver funktionsfejl. Brug ikke, for udstyret er blevet inspiceret af en autoriseret virksomhed eller producent og returneret med en skriftlig godkendelse af bruget. Udstyret er kun designet til et enkelt fald. Hvis der opstår et fald, skal du straks fjerne udstyret fra service og kontakte det autoriserede firma eller fabrikant for vedligeholdelse eller service. Opmærksomhed: Der skal være direkte eller indirekte visuel kontakt eller på anden måde kommunikationsmidler med redningen under redningsprocessen. 14. Sænkningssystemet er kun beregnet til at sænke en person over en maksimal afstand på 2M. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, skal forhandleren give instruktionsmanual på det sprog i det land, hvor produktet skal bruges. Kontroller vores websted: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Advarsel: Faldarrestingsudstyr skal bruges af en kompetent person, der er autoriseret, kvalificeret og korrekt trænet. Personen skal være i godt helbred uden unormale medicinske tilstande. Den kompetente person skal være i stand til visuelt og fysisk at inspicere udstyrets funktioner inden hver brug. OBS: Vær opmærksom på de omgivende farer, der kan have indflydelse på udstyrets ydelse. Tilsvarende sikkerhedsforholdsregler skal overholdes, f.eks. : ekstreme temperaturer, slæbning eller sløje af lanyards eller livslinjer over skarpe kanter, kemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, skæring, slid, klimaudsættelse eller pendulfall. OBS: Afstandshøjden er arrestafstand H plus en ekstra afstand på 1M. for eksempel. H arrestafstand 2M og plus 1M = 3M den minimale frigangsafstand under brugerens fødder er 3M.

Advarsel: det er vigtigt for sikkerheden at verificere det krævede ledige rum under brugeren på arbejdspladsen inden hver lejlighed til brug, så der i tilfælde af et fald ikke vil være nogen kollision med jorden eller den anden hindring i efteråret sti. Skal være på plads til at tackle eventuelle nødsituationer, der kan opstå under arbejdet. Service udføres kun af en autoriseret virksomhed eller producent. Hvis der er nogen tvivl om udstyret, skal du straks fjerne udstyret fra tjenesten og kontakte det autoriserede firma eller producent for service. Rengør udstyret før og efter brug: brug mild, neutral PH-sæbe og varmt vand for at fjerne snavs; 70% ethylalkohol med en klud eller svamp for at desinficere udstyret. Når udstyret bliver vådt, enten under brug eller under rengøring, skal udstyret tørre naturligt og holdes væk fra direkte varmekilder. Når du transporterer med kurer, søfart eller lastbil, skal du opbevare udstyret i den originale kartonæske. Opbevar produktet i et overdækket koldt område væk fra varme, lys eller miljø med høj luftfugtighed. Inspektionskortet skal udfyldes, for en kompetent person først bruger det. Periodisk undersøgelse er påkrævet for udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed. Regelmæssig formel inspektion af en autoriseret kompetent person skal udføres hver 12. måned. Brug "Equipment Record" til dine poster i løbet af levetiden for udstyrets anvendelse. Redningsplan: Skal være på plads til at tackle eventuelle nødsituationer, der måtte opstå under arbejdet. Garantien for dette produkt er 1 år fra købsdatoen. Det anslåede levetid for dette produkt er 3 år, men levetiden kan variere afhængigt af bruget. Følg brugsanvisningen for at undgå utilsigtet skade på dette produkt. Årligt skal inspektioner udføres af et autoriseret firma eller af producenten. ADVARSEL: Kontroller læsbarheden af produktmarkeringerne under periodisk undersøgelse. Fall Safe® erklærer, at dette udstyr er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.fallsafe-online.com/da/rescue-winch>.

Opret forbindelse til forankringspunkt:

Forankringsindretningen eller forankringspunktet skal altid placeres for at minimere både potentialet for fald og potentielt faldafstand. Du skal vælge en stiv ankerpunktplacering, der forhindrer frie fald og farer ved svingfald. Forankringsindretningen eller punktet skal placeres over brugerens position. Sørg for, at ankerindretningen eller konstruktionselementerne begge er i overensstemmelse med EN795: 2012 med en mindste styrke på 12KN, og at den maksimale vinkel fra den lodrette enhed er mindre end 40 grader.

Opret forbindelse til hele kroppen sele:

Til generel brug af faldsikring skal du fastgøre snapkroken på D-ringen bagpå. For situationer som stigning, skal du fastgøre til den forreste D-ring markeret med "A". Sele i fuld krop skal være i overensstemmelse med EN 361: 2002-standardens. Det er den eneste accepterede udrulningsapparat med fuld krop, der bruges i et faldarrestingsystem.

(\*)Redde:

(Henter brugeren efter et fald) Træk i venstre skrue (I), og tryk derefter på kontakten (II), der er placeret på bunddækselhuset, løs skruen (III). Drej håndtaget med uret for at løfte brugeren. Der skal høres en klikstøj, mens kablet trækkes ind i enheden.

### YDERLIGERE INFORMATION

A11 - Acceptabel temperatur; A12 - Opbevaring; A13 - Årlig inspektion; A14 - Rengøring; A15 - Tørring; A16 - Farer; A17 - Risiko for død; A18 - Opmærksomhed; A19 - Højre; A110 - Forkert; A111 - Tjek.

### MÆRKNING/ ETIKETTER

ML(A) - Undersøg udstyrets tilstand for brug; ML(B) - Kontroller systemet for brug; ML(C) - Sørg for, at dit sele er EN361-certificeret; ML(D) - Tilslut enheden kun til EN 795 ankerpunkt; ML(E) - Maksimal tilladelig vinkel - 40°; ML(F) - Kontroller faldstandsafstanden; ML(G) - Indikator for faldarrest; ML(H) - Test låsehåndlingen ved at trække i linjen; ML(I) - OK / IKKE OK for skarpe kanter; ML(J) - Kan bruges i lodret plan. Ikke over skarpe kanter; ML(K) - Kun én bruger - maks. 150 kg; ML(L) - tilladt termometrisk interval; ML(M) - Udfør ikke reparationer; ML(N) - Slip langsomt

ML(1) - Varemærke; ML(2) - QR-kode; ML(3) - Fremstillingsdato; ML(4) - Henvielse; ML(5) - Serienummer; ML(6) - Europæisk standard; ML(7) - Længde; ML(8) - CE-mærke; ML(9) - Anmeldelsesorgan; ML(10) - Instruktionspiktogram; ML(11) - Maks. løfteafstand; ML(12) - Maks. nominel belastning; ML(13) - Tråddiameter.

### UDSTYR REKORD

1-Produkt; 2-Referencenummer; 3-serienummer; 4-fremstillingsdato; 5-Købsdato; 6-Dato for første brug; 7-Andre relevante oplysninger; 8-Dato; 9-Grund til indrejse; 10-Defekter, reparationer osv.; 11-navn og underskrift; 12-Næste periodiske undersøgelse

### NOMENKLATURE/ANVENDELSESMOMRÅDE

N1- Karabiner (stål); N2- Drejeligt forankringspunkt (stål); N3- Husdæksel (aluminium); N4- Håndtag (kun bære; ikke til forankring); N5- Hentning af hente (håndvinsj); N6- Switch; N7- Skrue; N8- Galvaniseret stål kabel (4,8 mm); N9- Energiabsorber; N10- Drejbar snapkrog med faldindikator

### IKLÆDNING OG OPSÆTNING

Henter brugeren efter et fald

(NO)

### BRUKSANVISNINGEN

ADVARSEL: LES ALL INFORMATION I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELT OG SPESIFIKKE.

### SPESIFIKKE INSTRUKSJONER

FS977 - Rescue Winch er en del av fallarrestingsystemet. Det gir beskyttelse mot tilfældige fall som kan oppstå i arbeidsmiljøet. Hvis det oppstår et tilfældig fall, vil det automatiske bremsesystemet aktivere og stoppe det anstendige. FS977 er utstyrt med en vinsj og en bryter, i tillegg en redning etter et fall, kan denne håndvinsjen lett løfte redningsmannen. Redningsmannen som har fått ulykken, kan derfor reddes raskt og trygt. Les og forstå de riktige prosedyrene som er beskrevet i denne brugsanvisningen for du bruker enheten. Denne enheten er kun designet for én person. Advarsel: Dette udstyret er en personlig utgave. Alle personer må være trent og kvalifisert for du bruker denne enheten. Alle sikkerhetsretningslinjer og forskrifter må følges under bruk. Hvis riktige prosedyrer ikke følges, kan det oppstå alvorlig personskade eller død. OBS: Dette udstyret er designet for en person med en totalvekt under 150 kg. Dette inkluderer alt klær / utstyr personen har på seg. Advarsel: Dette udstyret skal ikke brukes utenfor dets begrensninger, for eksempel henging, løfting, støtte, heiseværktøj eller annet til noe annet formål enn det det er beregnet til. Ikke gjør noen vekslinger eller tillegg til udstyret uten produsentens forholds skriftlige samtykke. Ikke la udstyret stå i lengre perioder i miljøer hvor korrosjon eller nedbrytning av metalldelene kan skje som følge av damper fra organiske materialer. (f.eks. regn, tåke, i direkte sollys) Opbevar udstyret innendørs når det ikke er i bruk. Må ta hensyn til arbeidsmiljøet for du bruker dette udstyret, ekstrem varme, kjemiske farer, skarpe kanter, elektriske farer og andre klimatiske forhold som kan føre til at udstyret svikter. Advarsel: Eventuelle farer kan oppstå ved bruk av kombinasjonen med andre sikkerhetsprodukter: Forsikre deg om at selten og kontakten er i samsvar med produsentens anvisning og oppfyller relevant CE-standard; f.eks. EN361 for sikkerhedssele, EN795 for statussystem, EN353-1, EN354, EN355 og EN360 for fallstangsystem; EN358 for arbeidsplasseringssystem. Hvis redning ved utforkjøring, bør en utforkjøringssehnet som er i samsvar med EN341 brukes. Dette udstyret kan fungere i temperaturer mellom -30 og 50 Celsius. Advarsel: Fjern udstyret øyeblikkelig og ta kontakt med det autoriserte selskapet eller produsenten hvis det er mangel eller tvil om tilstanden, f.eks. kabeltapp, skade på kontakten, skade på huset, løse skruer, boyde kontakter, eventuelt funktionsfeil. Ikke bruk for udstyret er blitt inspiseret av et autorisert selskap eller produsent, og returnert med en skriftlig godkjenning av bruken. Udstyret er kun designet for et enkelt fall. Hvis det oppstår fall, må du fjerne udstyret umiddelbart og ta kontakt med et autorisert firma eller produsent for vedlikehold eller service. Oppmerksomhet: Det skal være direkte eller indirekte visuelt kontakt eller andre kommunikationsmidler til redningen til enhver tid under redningsprocessen. 14. Senkefunksjonen er kun ment å senke en person over en maksimal afstand på 2M. Hvis dette produktet selges på nytt utenfor det opprinnelige destinasjonslandet, skal forhandleren gi instruksjonsboken, på språket i landet der produktet skal brukes. Vennligst sjekk nettstedet vårt: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Advarsel: Utstyr for fallstopp må brukes av en kompetent person som er autorisert, kvalifisert og riktig trent. Personen må være ved god helse uten unormale medisinske forhold. Den kompetente personen må kunne inspisere udstyrets funksjoner visuelt og fysisk for hver bruk. Merk: Vær oppmerksom på de omkringliggende farene som kan påvirke ytelsen til udstyret. Tilsvarende sikkerhetstiltak må overholdes, f.eks. : ekstreme temperaturer, etterfølgning eller sløyfing av snor eller livslinjer over skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, skjæring, slitasje, klimatiske eksponering eller pendulfall. Oppmerksomhet: Avstandshøjden er arrestavstand H pluss en ekstra avstand på 1M. f.eks H arrestavstand 2M og pluss 1M = 3M minste avstand mellom brukerens føtter er 3M.

Advarsel: det er avgjørende for sikkerheten å verifisere det ledige arealet som kreves under brukeren på arbeidsplassen for hver anledning til bruk, slik at det i tilfelle av fall ikke vil være noen kollision med bakken eller den andre hindringen om høsten. sti. Skal være på plads for å håndtere nødhjelp som kan oppstå under arbeidet. Tjenesten utføres kun av et autorisert selskap eller produsent. Hvis det er noen tvil om udstyret, må du fjerne udstyret fra tjenesten umiddelbart og kontakte autorisert selskap eller produsent for service. Rengjør udstyret før og etter bruk: bruk mild, nøytral PH såpe og varmt vann for å fjerne skitten; 70% ethylalkohol med en klud eller svamp for å desinfisere udstyret. Når udstyret blir vått, enten under bruk eller under rengjøring, la udstyret tørke naturlig og holde seg unna direkte varmekilder. Når du transporterer med kurer, søfart eller lastebil, må du oppbevare udstyret i den originale esken. Opbevar produktet i et dekket kjølig område, vekk fra varme, lys eller høy luftfugtighet. Inspektionskortet skal fylles ut for en kompetent person tar det i bruk. Periodisk undersøkelse er nødvendig for fortsatt effektivitet og holdbarhet av udstyret. Regelmessig formell inspeksjon av en autorisert kompetent person må utføres hver 12. måned. Bruk "Utstyrsfortegnelse" for registreringene dine i løpet av levetiden til utstyrsutnyttelsen. Redningsplan: skal være på plass for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet. Garantien for dette produktet er 1 år fra kjøpsdatoen. Den estimerte levetiden for dette produktet er 3 år, men levetiden kan variere avhengig av bruksforholdene. Følg brugsanvisningen for å unngå utilsigtet skade på dette produktet. Årlig må inspeksjoner utføres av et autorisert selskap eller produsenten. ADVARSEL: Kontroller læsbarheten til produktmarkeringene under periodisk undersøkelse. Fall Safe® erklærer at dette udstyret er i samsvar med forordning (EU) 2016/425. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <https://www.fallsafe-online.com/no/rescue-winch>.

Koble til forankringspunktet:

Forankringsanordningen eller forankringspunktet skal alltid plasseres for å minimere både potentialet for fall og potensiell fallavstand. Du må velge et stivt ankerpunktsteds som forhindrer fare for fritt fall og svingfall. Forankringsenheten eller punktet må plasseres over brukerens posisjon. Forsikre deg om at ankerinnretningen eller konstruksjonsdelene begge er i samsvar med EN795: 2012 med en minimumstyrke på 12KN og at den maksimale vinkelen fra den vertikale enheten er mindre enn 40 grader.

Koble til sele for hele kroppen:

For generell bruk av fallsikring, fest snapkroken på baksiden av D-ringen. For situasjoner som stigeclatring, fest den til D-ringen foran merket med "A". Sele for hele kroppen må være i samsvar med EN 361: 2002-standardens. Det er det eneste akseptable utstyret for hele kroppen som



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

brukes i et fallstoppsystem.

(\*)Redde:

(Henter brukeren etter et fall) Trekk i venstre skru (I) og trykk deretter på bryteren (II) som er plassert på bunndekselets hus, løsne skruen (III). Drei håndtaket med urviseren for å løfte brukeren. Det skal høres en klikkstøy mens kabelen trekkes inn i enheten.

## Ytterligere informasjon

A1 - Akseptabel temperatur; A2 - Lagring; A3 - Årlig inspeksjon; A4 - Rengjøring; A5 - Torking; A6 - Farer; A7 - Risiko for død; A8 - Oppmerksomhet; A9 - Høyre; A10 - Feil; A11 - Sjøkk.

## MERKING/ ETIKETTER

ML(A) - Kontroller utstyrets tilstand før bruk; ML(B) - Kontroller systemet før bruk; ML(C) - Forsikre deg om at selen er EN361-sertifisert; ML(D) - Koble enheten bare til EN 795 forankringspunkt; ML(E) - Maksimal tillatt vinkel - 40°; ML(F) - Kontroller fallavstandsavstanden; ML(G) - Indikator for fallrest; ML(H) - Test låseaksjonen ved å trekke linjen; ML(I) - OK / IKKE OK for skarpe kanter; ML(J) - Kan brukes i vertikalt plan. Ikke over skarpe kanter; ML(K) - Bare én bruker - maksimalt 150 kg; ML(L) - Tillatt termometrisk rekkevidde; ML(M) - Ikke utfør reparasjoner; ML(N) - Slipp sakte.

ML(1) - Varemerke; ML(2) - QR-kode; ML(3) - Produksjonsdato; ML(4) - Henvisning; ML(5) - Serienummer; ML(6) - Europeisk standard; ML(7) - Lengde; ML(8) - CE-merke; ML(9) - Varslet organ; ML(10) - Instruksjonspiktogram; ML(11) - Maks. løfteavstand; ML(12) - Maks. nominell belastning; ML(13) - Ledningsdiameter

## UTSTYRSREKORD

1-Produkt; 2-referansenummer; 3-serienummer; 4-Produksjonsdato; 5-Kjøpsdato; 6-Dato for første gangs bruk; 7-Annent relevant informasjon; 8-dato; 9-Grunn for oppføring; 10-Defekter, reparasjoner, etc; 11-navn og signatur; 12-Neste periodiske undersøkelse

## NOMENKLATUR

N1- Karabiner (stål); N2- Drejeligt forankringspunkt (stål); N3- Husdeksel (aluminium); N4- Håndtak (bare bære; ikke for forankring); N5- Retrieval Hoist (handvinsj); N6- Bryter; N7- Skruer; N8- Galvanisert stål (4,8 mm); N9- Energiabsorbent; N10- Drei snapkrok med fallindikator

## PÅ OG OPPSETT

Henter brukeren etter et fall

(SV)

## BRUKSANVISNING

VARNING: LÅS ALL INFORMASJON I DE TVÅ INSTRUKTIONER: ALLMÄNT OCH SPECIFIK.

## SÄRSKILDA INSTRUKTIONER

FS977 - Rescue Winch är en del av systemet för fallstopp. Det ger skydd mot uavsiktliga fall som kan uppstå i arbetsmiljön. Om ett uavsiktligt fall inträffar kommer det automatiska bromssystemet att aktiveras och stoppa det anståndiga. FS977 är utrustad med en vinschenhet och en strömbrytare, vid räddning efter fall kan denna handvinsch enkelt lyfta räddningspersonalen. Räddningsperson som har drabbats av olyckan kan därför räddas snabbt och säkert. Läs och förstå rätt procedurer som anges i denna bruksanvisning innan du använder enheten. Den här enheten är endast designad för EN person. Varning: Denna utrustning är en personlig frågeställning. Alla personer måste vara tränade och kvalificerade innan de använder den här enheten. Alla säkerhetsriktlinjer och föreskrifter måste följas under användning. Om rätt procedurer inte följs, kan allvarlig personskada eller dödsfall uppstå. Observera: Denna utrustning är utformad för EN person med en totalvikt mindre än 150 kg. Detta inkluderar alla kläder / utrustning som personen bär. Varning: Denna utrustning får inte användas utanför dess begränsningar, såsom att hänga, lyfta, stödja, lyftverktyg eller annat för något annat syfte än det som det är avsett för. Gör inte några alternativ eller tillägg till utrustningen utan tillverkarens skriftliga medgivande. Lämn inte utrustningen under långa perioder i miljöer där korrosion eller nedbrytning av metalldelarna kan ske som ett resultat av ångor från organiska material. (t.ex. regn, dimma, i direkt solljus). Håll utrustningen inomhus när den inte används. Måste beakta arbetsmiljön innan du använder denna utrustning, extrem värme, kemiska faror, vassa kanter, elektriska faror och andra klimafförhållanden som kan göra att utrustningen misslyckas. Uppmärksamhet: Eventuella faror kan uppstå genom att använda kombinationen med andra säkerhetsprodukter: Se till att selen och anslutningen överensstämmer med tillverkarens instruktioner och uppfyller relevant CE-standard; t.ex. EN361 för säkerhetssele, EN795 för stativsystem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 och EN360 för system för fallstopp; EN358 för arbetspositioneringssystem. Om räddning genom nedstigning bör en nedstigningsanordning som uppfyller EN341 användas. Denna utrustning kan arbeta i temperaturer mellan -30 och 50 Celsius. Varning: Ta bort utrustningen omedelbart och kontakta det auktoriserade företaget eller tillverkaren om det finns några brister eller tvivel om tillståndet, t.ex. kabelskador, skador på anslutningen, skador på huset, lösa skruvar, böjda anslutningar, eventuella fel. Använd inte förrän utrustningen har inspekterats av ett auktoriserat företag eller tillverkare och returnerats med ett skriftligt godkännande av användning. Utrustningen är endast konstruerad för ett enda fall. Om det faller, ta bort utrustningen omedelbart och kontakta det auktoriserade företaget eller tillverkaren för underhåll eller service. Uppmärksamhet: Det bör finnas direkt eller indirekt visuell kontakt eller något annat kommunikationsmedel med räddningen hela tiden under räddningsprocessen. 14. Sänkningsfunktionen är endast avsedd att sänka en person över ett maxavstånd på 2M. Om denna produkt återförsäljs utanför det ursprungliga destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla instruktionsmanual på språket i det land där produkten ska användas. Kontrollera vår webbplats: www.fallsafe-online.com. Varning: Fallstoppssystemet måste användas av en behörig person som är auktoriserad, kvalificerad och korrekt utbildad. Personen måste ha god hälsa utan onormala medicinska tillstånd. Den behöriga personen måste kunna inspektera utrustningens funktioner visuellt och fysiskt före varje användning. OBS: Var medveten om de omgivande farorna som kan påverka utrustningens prestanda. Motsvarande säkerhetsåtgärder måste följas, t.ex. temperaturer, slingor eller slingor av snöre eller livslinjer över vassa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärning, nötning, klimatisk exponering eller pendelfall. OBS: Avståndshöjden är gripavstånd H plus ett extra avstånd på 1M. t.ex. H arresteringsavstånd 2M och plus 1M = 3M det minsta avståndet under användarens fötter är 3M.

Varning: det är viktigt för säkerheten att verifiera det lediga utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen före varje tillfälle av användning, så att det vid fall faller någon kollision med marken eller det andra hinder på hösten. väg. Ska vara på plats för att hantera alla nödsituationer som kan uppstå under arbetet. Tjänsten utförs endast av ett auktoriserat företag eller tillverkare. Om det råder tvivel om utrustningen, ta bort utrustningen från tjänsten omedelbart och kontakta det auktoriserade företaget eller tillverkaren för service. Rengör utrustningen före och efter användning: använd mild, neutral PH-tvål och varmt vatten för att ta bort smuts; 70% etylalkohol med en trasa eller svamp för att desinficera utrustningen. När utrustningen blir våt, antingen under användning eller under rengöring, låt utrustningen torka naturligt och hålla sig borta från direkta värmeällor. Förvara utrustningen i originalförpackningen när du transporterar med kurir,

sjötransport eller lastbil. Förvara produkten i ett täckt svalt område, borta från värmen, ljuset eller miljön med hög luftfuktighet. Inspektionskoret ska fyllas in innan den används av en behörig person. Periodisk undersökning krävs för utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Regelbunden formell inspektion av en behörig person måste slutföras var 12:e månad. Använd "Utrustningsregistret" för dina poster under utrustningens livslängd. Räddningsplan: ska vara på plats för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under arbetet. Garantin för denna produkt är 1 år från inköpsdatumet. Den beräknade livslängden för denna produkt är 3 år, men livslängden kan variera beroende på användningsfrekvens. Följ instruktionsboken för att undvika oavsiktliga skador på denna produkt. Årligen ska inspektioner utföras av ett auktoriserat företag eller av tillverkaren. VARNING: Kontrollera produktmarkeringarnas läsbarhet under periodisk undersökning. Fall Safe® förklarar att dessa utrustningar överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: <https://www.fallsafe-online.com/sv/rescue-winch>.

## Anslut till förankringspunkt:

Förankringsanordningen eller förankringspunkten ska alltid placeras för att minimera både potentialen för fall och potentiellt fallavstånd. Du måste välja en styv ankarplattplats som förhindrar fria fall och risker för svängningsfall. Förankringsanordningen eller punkten måste placeras ovanför användarens position. Se till att förankringsanordningen eller konstruktionsdelarna båda överensstämmer med EN795: 2012 med en minsta styrka på 12KN och att den maximala vinkeln från den vertikala enheten är mindre än 40 grader.

## Anslut till hela kroppen sele:

För allmän fallskydd, fäst snäppkroken på baksidan av D-ringen. För situationer som stigklättring, fäst vid den främre D-ringen märkt med "A". Sele för hela kroppen måste uppfylla EN 361: 2002-standard. Det är den enda acceptabla helkroppsportningsanordningen som används i ett fallstoppssystem.

## (\*)Rädda:

(Härta användaren efter ett fall) Dra i vänster skruv (I) och tryck sedan på omkopplaren (II) som finns på bottenhöjdet, släpp skruven (III). Vrid handtaget medurs för att lyfta användaren. Det bör höras ett klikkljud medan kabeln dras in i enheten.

## Ytterligare information

A1 - Acceptabel temperatur; A2 - Lagring; A3 - Årlig inspektion; A4 - Rengöring; A5 - Torking; A6 - Farer; A7 - Risk för dödsfall; A8 - Uppmärksamhet; A9 - Höger; A10 - Fel; A11 - Kontrollera.

## MÄRKNING/ ETIKETTER

ML(A) - Kontrollera utrustningens skick före användning; ML(B) - Kontrollera systemet före användning; ML(C) - Se till att din sele är EN361-certifierad; ML(D) - Anslut endast enheten till EN 795 förankringspunkt; ML(E) - Maximal tillåten vinkel - 40°; ML(F) - Kontrollera fallavståndets avstånd; ML(G) - Indikator för fallarrest; ML(H) - Testa låsningen genom att dra i linjen; ML(I) - OK / INTE OK för vassa kanter; ML(J) - Kan användas i vertikalt plan. Inte över vassa kanter; ML(K) - Endast en användare - högst 150 kg; ML(L) - Tillåtet termometrisk intervall; ML(M) - Utför inte reparationer; ML(N) - Släpp långsamt

ML(1) - Varumärke; ML(2) - QR-kod; ML(3) - Tillverkningsdatum; ML(4) - Referens; ML(5) - Serienummer; ML(6) - europeisk standard; ML(7) - Längd; ML(8) - CE-märke; ML(9) - Anmält organ; ML(10) - Instruktionspiktogram; ML(11) - Max. lyftavstånd; ML(12) - Max. nominell belastning; ML(13) - Tråddiameter.

## UTRUSTNINGENSREKORD

1-Produkt; 2-Referansnummer; 3-serienummer; 4-Tillverkningsdatum; 5-Köpdatum; 6-datum för första användning; 7-Annent relevant information; 8-datum; 9-Anledning till inträde; 10-Defekter, reparationer, etc; 11-Namn & Signatur; 12-Nästa periodiska undersökning

## NOMENKLATUR

N1- Karabiner (stål); N2- Svängbar förankringspunkt (stål); N3- Husdeksel (aluminium); N4- Handtag (endast bära; inte för förankring); N5- Hämtningslyft (handvinsch); N6- Brytare; N7- Skruv; N8- Galvaniserad stål (4,8 mm); N9- Energiabsorbent; N10- Svängbar snäppkrok med fallindikator.

## PÅTAGNING OCH INSTÄLLNING

Hämtar användaren efter ett fall

(FI)

## KÄYTTÖÖPAS

VAROITUS: LUE KAIKKI KAHDEN OHJEEN SISÄLTÖ: YLEISET JA ERITYISET TIEDOT.

## ERITYISET OHJEET

FS977 - Rescue Winch on osa putoamissuojajärjestelmää. Se tarjoaa suojan tahattomilta putouksilta, joita voi tapahtua työympäristössä. Jos tapahtuu vahingossa tapahtuva pudotus, automaattinen jarrujärjestelmä aktivoituu ja pysäyttää kunnollisen. FS977 on varustettu vinnssiyksiköllä ja kytkimellä, jos putoamisen jälkeen tapahtuu pelastus, tämä käsitönsä voidaan pelastaa nostaa pelastushenkilö. Onnettomuudesta kärsinyt pelastushenkilöt voidaan siiksi pelastaa nopeasti ja turvallisesti. Lue ja ymmärrä tässä käyttöohjeessa kuvatut asianmukaiset toimenpiteet ennen laitteen käyttöä. Tämä laite on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle. Varoitusta: Tätä laitetta ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella, kuten ripustamiseen, nostamiseen, tukemiseen, nostovälineisiin tai muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on tarkoitettu. Älä tee muutoksia tai lisäyksiä laitteisiin ilman valmistajan etukäteisen antamaa kirjallista suostumusta. Älä jätä laitetta pitkään aikaan ympäristöihin, joissa orgaanisten aineiden höyry saattavat aiheuttaa korroosioita tai metalliosien hajoamista. (esim. sade, sumu, suorassa auringonvalossa) Pidä laite sisätiloissa, kun sitä ei käytetä. Ennen tämän laitteen käyttöä on otettava huomioon työympäristö, äärimmäiset kuumuudet, kemialliset vaarat, terävät reunat, sähkövaarat ja muut ilmastolo-olosuhteet, jotka voivat aiheuttaa laitteen vioittumisen. Huomio: Yhdistelmä kanssa muiden turvatuotteiden kanssa voi aiheutua vaaroja: Varmista, että johtosarja ja liitin ovat valmistajan ohjeiden mukaisia ja asiaankuuluvan CE-standardin mukaisia; esim. EN361 turvajalaita varten, EN795 jalustajärjestelmään, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 ja EN360 putoamissuojajärjestelmään; EN358 työn paikannusjärjestelmälle. Jos pelastus tapahtuu laskeutumalla, tulisi käyttää EN341:n mukaista laskeutumislaitetta. Tämä laite voi toimia lämpötiloissa -30-50 Celsius. Varoitusta: Poista laite käytöstä välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun yritykseen tai valmistajaan, jos kunnossa on puutteita tai epäilyjä, esim. vajajervauriot, liitinvauriot, kotelovauriot, löysät ruuvit, taivutetut liittimet, mahdolliset toimintahäiriöt. Älä käytä, ennen kuin valtuutettu yritys tai valmistaja on tarkastanut laitteen ja palauttanut sen kirjallisella käyttöluvalla. Laitteet on suunniteltu vain yhdelle pudotukselle. Jos putoaminen tapahtuu, poista laite käytöstä välittömästi ja ota yhteys



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

valtuutettuun yritykseen tai valmistajaan huoltoon tai huoltoon varten. Huomio: Pelastustoimenpiteiden aikana pelastushenkilöstön kanssa tulee olla suora tai epäsuora visuaalinen kosketus tai jokin muu yhteysväline. 14. Laskemistoiminto on tarkoitettu vain ihmisen laskemiseen korkeintaan 2 M etäisyydellä. Jos tätä tuotetta myydään uudelleen alkuperäisen määräämän ulkopuolella, jälleennyönnin on toimitettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään. Tarkista verkkoosvustoimme: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Varoitukset: Valtuutetun, pätevän ja asianmukaisesti koulutetun henkilön on käytettävä putoamissuojaimia. Henkilöllä on oltava hyvä terveys ilman poikkeavia sairauksia. Pätevän henkilön on kyettävä tarkastamaan silmämääräisesti ja fyysisesti laitteen toiminta ennen jokaista käyttöä. Huomio: Ole tietoinen ympäristöön liittyvistä vaaroista, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Vastaavia varoitusmerkkejä on noudatettava, esim.: lämpötilan äärimmäisyys, kaulanauhojen tai elinlinjojen jättäminen tai kiertyminen terävien reunojen yli, kemialliset reagenssit, sähköjohtavuus, leikkaukset, hankaus, ilmasto- ja allistuminen tai heilurin putoaminen. Huomio: Varmuuskorkeus on pysäytystasaus H ja ylimääräinen etäisyys 1M. Esimerkiksi: H pidätystasaus 2M ja plus 1M = 3M, käyttäjän jalkojen alapuolella oleva vähimmäisetäisyys on 3M.

Varoitukset: turvallisuuden kannalta on välttämätöntä tarkistaa käyttäjän alla vaadittava vapaa tila työpaikalla ennen jokaista käyttöä, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahtuisi törmäystä maan kanssa tai muita esteitä laskussa. polku. On paikkailaan käsitellä kaikkia hätätilanteita, joita voi syntyä työn aikana. Huoltoon suoritetaan vain valtuutettu yritys tai valmistaja. Jos laitteesta on epäilyksiä, poista se välittömästi huollosta ja ota yhteys valtuutettuun yritykseen tai valmistajaan huoltoon varten. Puhdistus laite ennen ja jälkeen käytön: lika puhdistetaan miedolla, neutraalilla PH-saippualla ja lämpimällä vedellä; 70% etyylialkoholi kankaalla tai sienellä laitteen desinfiointiseksi. Kun laite kastuu, joko käytön tai puhdistuksen aikana, anna laitteen kuivua luonnollisesti ja pidä se poissa suorasta lämmönlähteestä. Kun kuljetat kuriirilla, merirahdilla tai kuorma-autolla, säilytä laitteet alkuperäispakkauksessa. Varastoi tuotetta katetussa viileässä paikassa, poissa lämmöltä, valosta tai kosteudesta. Tarkastuskortti on täytettävä ennen pätevän henkilön ensimmäistä käyttöä. Laitteiden jatkuvan tehokkuuden ja kestävyuden vaaditaan säännöllisesti. Valtuutetun toimivaltaisen henkilön säännöllinen muodollinen tarkastus on suoritettava 12 kuukauden välein. Käytä "Equipment Record" -rekisteriäsi laitteiden käyttöajan ajan. Pelastus- suunnitelma: on oltava paikkailaan hätätilanteiden varalta, joita voi syntyä työn aikana. Tämän tuotteen takuu on 1 vuosi ostopäivästä. Tämän tuotteen arvioitu käyttöikä on 3 vuotta, mutta elinkaari voi vaihdella käytön tiheyden mukaan. Noudata käyttöohjetta välttääksesi tuotteen vahingossa tapahtuvat vahingot. Valtuutetun yrityksen tai valmistajan on tehtävä vuosittain tarkastuksia. VAROITUS: Tarkista tuotemerkkien luettavuus säännöllisen tarkastuksen aikana. Fall Safe® vaikuttaa näiden laitteiden olevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavana seuraavassa Internet-osoitteessa: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Yhdistä kiinnityspisteeseen:

Kiinnityslaitteita kiinnityspiste tulisi aina sijoittaa niin putoamispotentiaalisiin kuin potentiaalisiin putoamismatkaan minimoimiseksi. Sinun on valittava jäykkä ankkuripaikka, joka estää vapaat pudotukset ja kääntyvät putoamisvaarat. Kiinnityslaitteita kiinnityspisteeseen on asennettava käyttäjän aseman yläpuolelle. Varmista, että ankkurilaitteita tai rakenteelliset osat ovat standardin EN795: 2012 mukaisia vähintään lujuudella 12KN ja suurin kulma pystysuoraan laitteeseen nähden on alle 40 astetta.

Yhdistä koko kehon valjaisiin:

Yleisiä putoamissuojauksia varten kiinnitä napsautuskoukku D-renkaan takaosaan. Kiinnitä esimerkiksi tikkaista kiipeämiseen etuosaan D-renkaaseen, joka on merkitty "A". Koko vartalonvaljaiden on oltava standardin EN 361: 2002 mukaisia. Se on ainoa hyväksyttävä koko vartaloa tukeva laite, jota käytetään pudotuksen pysäytysjärjestelmässä.

(\*Pelastus:

(Käyttäjän hakemisen putoamisen jälkeen) Vedä vasenta ruuvia (I) ja paina sitten kyntkiä (II), joka sijaitsee alakannen kotelossa, vapautaa ruuvi (III). Käännä kahvaa myötäpäivään käyttäjän nostamiseksi. Kaapelin ollessa kiinni laitteessa, pitäisi kuulua napsahtava ääni.

## LISÄINFORMAATIO

A1 - Hyväksyttävä lämpötila; A2 - Varastointi; A3 - Vuosittainen tarkastus; A4 - Puhdistus; A5 - Kuuvaus; A6 - Vaarat; A7 - Kuolemanvaara; A8 - Huomio; A9 - Oikea; A10 - Väärä; A11 - Tarkista.

## MERKINTÄ/ TARKAT

ML(A) - Tarkista laitteen kunto ennen käyttöä; ML(B) - Tarkista järjestelmä ennen käyttöä; ML(C) - Varmista, että johtosarjasi on EN361-sertifioitu; ML(D) - Kytke laite vain EN 795-kiinnityspisteeseen; ML(E) - Suurin sallittu kulma - 40°; ML(F) - Tarkista pudotuksenestoetäisyys; ML(G) - putoamisen pysäytysosioitiin; ML(H) - Testaa lukitustoiminto vetämällä viiraa; ML(I) - OK / EI OK terävien reunoihin; ML(J) - Voidaan käyttää pystytasossa. Ei terävien reunojen yli; ML(K) - Vain yksi käyttäjä - enintään 150 kg; ML(L) - Sallittu lämpömittausalue; ML(M) - Älä tee korjauksia; ML(N) - Vapautta hitaasti

ML(1) - Tavaramerkki; ML(2) - QR-koodi; ML(3) - Valmistuspäivämäärä; ML(4) - Viite; ML(5) - sarjanumero; ML(6) - eurooppalainen standardi; ML(7) - pituus; ML(8) - CE-merkintä; ML(9) - Ilmoitettu laitos; ML(10) - Ohjekuva; ML(11) - enintään nostoetäisyys; ML(12) - enintään nimelliskuorma; ML(13) - langan halkaisija

## VARUSTEET

1-Tuote; 2-Viitenumero; 3-sarjanumero; 4-valmistuspäivämäärä; 5-Ostopäivä; 6-Ensimmäisen käytön päivämäärä; 7-Muut asiaankuuluvat tiedot; 8-Päivämäärä; 9-Syy sisääntuloon; 10-Viat, korjaukset jne; 11-Nimi ja allekirjoitus; 12-Seuraava määräaikaistarkastus

## NIMISTÖ

N1- Karabiner (teräs); N2- kääntyvä kiinnityskohta (teräs); N3- kotolon kansi (alumiini); N4- kahva (vain mukana); ei ankkurointia varten); N5- nostolaitte (käsivainssi); N6- kytkin; N7- ruuvi; N8- sinkitty teräsvarsi (4,8 mm); N9- energianvaimennin; N10- Kääntyvä napsautuskoukku putoamisosoittimella

## ASETUS JA ASETUS

Käyttäjän hakeminen pudotuksen jälkeen

(PT)

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: LEIA TODAS AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NAS DUAS INSTRUÇÕES: GERAL E ESPECÍFICA.

## INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS

O FS977 - Guincho de Resgate faz parte do sistema anti-queda. Oferece proteção contra quedas acidentais que podem ocorrer no ambiente de trabalho. Se ocorrer uma queda acidental, o sistema de frenagem automática será ativado e interromperá a descida. O FS977 está equipado com uma unidade de guincho e um interruptor, em caso de resgate após uma queda,

este guincho manual pode ser facilmente levantado pela pessoa de resgate. A pessoa de resgate que sofreu o acidente pode, portanto, ser resgatada com rapidez e segurança. Leia e entenda os procedimentos adequados descritos neste manual de instruções do usuário antes de usar o dispositivo. Este dispositivo foi projetado para apenas UMA pessoa. Aviso: Este equipamento é um item de problema pessoal. Todas as pessoas devem ser devidamente treinadas e qualificadas antes de usar este dispositivo. Todas as diretrizes e regulamentos de segurança devem ser seguidos durante o uso. Se os procedimentos adequados não forem seguidos, podem ocorrer ferimentos graves ou morte. Atenção: Este equipamento é projetado para UMA pessoa com um peso total inferior a 150KG. Isso inclui qualquer roupa / equipamento que a pessoa esteja carregando. Aviso: Este equipamento não deve ser usado fora de suas limitações, como suspensão, içamento, suporte, ferramenta de içamento ou outro para qualquer fim diferente daquele para o qual foi projetado. Não faça quaisquer alterações ou acréscimos ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante. Não deixe o equipamento por longos períodos em ambientes onde possa ocorrer corrosão ou degradação de partes metálicas como resultado de vapores de materiais orgânicos. (por exemplo, chuva, neblina, luz solar direta) Mantenha o equipamento dentro de casa quando não estiver em uso. Deve-se considerar o ambiente de trabalho antes de usar este equipamento, calor extremo, riscos químicos, bordas afiadas, riscos elétricos e outras condições climáticas que podem causar falhas no equipamento. Atenção: Quaisquer perigos podem surgir ao usar a combinação com outros produtos de segurança: Certifique-se de que o chicote e o conector estão em conformidade com as instruções do fabricante e atendem ao padrão CE relevante; por exemplo, EN361 para cinto de segurança, EN795 para sistema de tripé, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 e EN360 para sistema anti-queda; EN358 para sistema de posicionamento de trabalho. Em caso de resgate por descida, um dispositivo de descida em conformidade com EN341 deve ser usado. Este equipamento pode operar em temperaturas entre -30 e 50 Celsius. Aviso: Retire o equipamento de serviço imediatamente e entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado se houver qualquer deficiência ou dúvida da condição, por exemplo, danos ao cabo de aço, danos ao conector, danos à carcaça, parafusos soltos, conectores tortos, qualquer defeito. Não use até que o equipamento tenha sido inspecionado por uma empresa ou fabricante autorizado e devolvido com uma aprovação de uso por escrito. O equipamento é projetado apenas para uma única queda. Se ocorrer uma queda, retire o equipamento de serviço imediatamente e entre em contato com a empresa autorizada ou fabricante para manutenção ou serviço. Atenção: Deve haver contato visual direto ou indireto ou algum outro meio de comunicação com o resgate em todos os momentos durante o processo de resgate. 14. A função de abaixamento destina-se apenas a abaixar uma pessoa a uma distância máxima de 2M. Se este produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer o manual de instruções, no idioma do país em que o produto será usado. Verifique nosso website: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Aviso: O equipamento anti-queda deve ser usado por uma pessoa competente, autorizada, qualificada e devidamente treinada. A pessoa deve estar em boas condições de saúde, sem condições médicas anormais. A pessoa competente deve ser capaz de inspecionar visual e fisicamente as funções do equipamento antes de cada uso. Atenção: Esteja ciente dos perigos circundantes que podem afetar o desempenho do equipamento. As precauções de segurança correspondentes devem ser observadas, por exemplo: extremos de temperatura, arrastamento ou enrolamento de talabartes ou cordas salva-vidas sobre bordas afiadas, reagentes químicos, condutividade elétrica, corte, abrasão, exposição climática ou quedas de pêndulo. Atenção: A altura de liberação é a distância de parada H mais uma distância extra de 1M, por exemplo. Distância de parada H 2M e mais 1M = 3M a distância mínima de afastamento abaixo dos pés do usuário é 3M.

Atenção: é fundamental para a segurança verificar o espaço livre necessário sob o usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na queda caminho. Deve estar disponível para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante o trabalho. O serviço é conduzido apenas por uma empresa ou fabricante autorizado. Se houver qualquer dúvida sobre o equipamento, retire-o de serviço imediatamente e entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado para manutenção. Limpe o equipamento antes e após o uso: use sabão neutro e neutro e água morna para remover a sujeira; Alcool etílico 70% com pano ou esponja para desinfetar o equipamento. Quando o equipamento ficar úmido, seja durante o uso ou durante a limpeza, deixe o equipamento secar naturalmente e mantenha-o afastado de fontes diretas de calor. Ao transportar por correio, frete marítimo ou caminhão, armazene o equipamento dentro da caixa de papelão original. Armazene o produto em uma área coberta e fresca, longe do calor, luz ou ambiente de alta umidade. O cartão de inspeção deve ser preenchido antes da primeira utilização por uma pessoa competente. O exame periódico é necessário para a eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção formal regular por uma pessoa competente autorizada deve ser concluída a cada 12 meses. Use o "Registro de equipamento" para seus registros durante a vida útil de utilização do equipamento. Plano de resgate: Deve estar em vigor para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante o trabalho. A garantia deste produto é de 1 ano a partir da data de compra. A vida útil estimada deste produto é de 3 anos, mas a vida útil pode variar dependendo da frequência de uso. Siga o manual de instruções para evitar qualquer dano acidental a este produto. As inspeções anuais devem ser feitas por empresa autorizada ou pelo fabricante. AVISO: Verifique a legibilidade das marcações do produto durante o exame periódico. Fall Safe® declara que estes equipamentos estão em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Conecte ao ponto de ancoragem:

O dispositivo de ancoragem ou ponto de ancoragem deve sempre ser posicionado de forma a minimizar o potencial de queda e a distância potencial de queda. Você deve escolher um local de ponto de ancoragem rígido que evite quedas livres e riscos de quedas em balanço. O dispositivo ou ponto de ancoragem deve ser colocado acima da posição do usuário. Certifique-se de que o dispositivo de ancoragem ou os membros estruturais estejam em conformidade com EN795: 2012 com uma resistência mínima de 12KN e o ângulo máximo do dispositivo vertical seja inferior a 40 graus.

Conecte ao arnés de corpo inteiro:

Para uso geral de proteção contra quedas, prenda o gancho de engate no D-ring traseiro. Para situações como subida de escada, prenda ao anel em D frontal marcado com "A". O arnés de corpo inteiro deve estar em conformidade com a norma EN 361: 2002. É o único dispositivo de suporte de corpo inteiro aceitável usado em um sistema de prevenção de quedas.

(\*Resgate:

(Recuperando o usuário após uma queda) Puxe o parafuso esquerdo (I) e, em seguida, pressione o interruptor (II) que está localizado na caixa da tampa inferior, solte o parafuso (III). Gire a alça no sentido horário para levantar o usuário. Deve ouvir-se um clique enquanto o cabo está sendo colocado na unidade.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS

A1 - Temperatura Aceitável; A2 - Armazenamento; A3 - Inspeção Anual; A4 - Limpeza; A5 - Secagem; A6 - Perigos; A7 - Risco de morte; A8 - Atenção; A9 - Direita; A10 - Errado; A11 - Confira.

## MARCAÇÃO/ ETIQUETAS

ML(A) - Inspeção as condições do equipamento antes de usá-lo; ML(B) - Verifique o sistema antes de usar; ML(C) - Certifique-se de que seu arnés é certificado pela EN361; ML(D) - Conecte



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

o dispositivo apenas ao ponto de ancoragem EN 795; ML(E) - Ângulo máximo permitido - 40°; ML(F) - Verifique a distância de travamento de queda; ML(G) - Indicador de contenção de quedas; ML(H) - Teste a ação de travamento puxando a linha; ML(I) - OK / NÃO OK para arestas vivas; ML(J) - Pode ser usado no plano vertical. Não sobre bordas afiadas; ML(K) - Apenas um usuário - máximo 150 kg; ML(L) - Faixa termométrica permitida; ML(M) - Não faça reparos; ML(N) - Solte lentamente

ML(1) - Marca Registrada; ML(2) - Código QR; ML(3) - Data de fabricação; ML(4) - Referência; ML(5) - Número de Série; ML(6) - Norma europeia; ML(7) - Comprimento; ML(8) - Marca CE; ML(9) - Órgão notificado; ML(10) - Pictograma de instrução; ML(11) - máx. distância de levantamento; ML(12) - máx. carga nominal; ML(13) - Diâmetro do fio.

## REGISTRO DE EQUIPAMENTO

1- Produto; 2-Número de Referência; 3-Número de Série; 4-Data de Fabricação; 5-Data da compra; 6-Data do primeiro uso; 7-Outras informações relevantes; 8-Data; 9-Motivo da entrada; 10-Defeitos,Reparos,Etc; 11-Nome e Assinatura; 12-Próximo exame periódico.

## NOMENCLATURA/CAMPO DE APLICAÇÃO

N1- Mosquetão (aço); N2- Ponto de ancoragem giratório (aço); N3- Tampa da caixa (alumínio); N4- Alça (apenas transportar; não para ancoragem); N5- Talha de recuperação (guincho manual); N6- Switch; N7- Parafuso; N8- Cabo de aço galvanizado (4,8mm); N9- Absorvente de energia; N10- Mosquetão giratório com indicador de queda

## CONFIGURAÇÃO E AJUSTE

Recuperar o utilizador após uma queda

(ES)

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA: LEA TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS DOS INSTRUCCIONES: GENERAL Y ESPECÍFICA.

## INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

El FS977 - Rescue Winch es parte del sistema de detención de caídas. Brinda protección contra caídas accidentales que pueden ocurrir en el ambiente de trabajo. Si ocurre una caída accidental, el sistema de frenado automático se activará y detendrá el descenso. El FS977 está equipado con una unidad de cabrestante y un interruptor, en caso de un rescate después de una caída, este cabrestante manual puede levantar fácilmente a la persona de rescate. Por tanto, la persona de rescate que ha sufrido el accidente puede ser rescatada de forma rápida y segura. Lea y comprenda los procedimientos adecuados descritos en este manual de instrucciones del usuario antes de utilizar el dispositivo. Este dispositivo está diseñado para UNA sola persona. Advertencia: este equipo es un artículo de problema personal. Todas las personas deben estar debidamente capacitadas y calificadas antes de usar este dispositivo. Se deben seguir todas las pautas y regulaciones de seguridad durante el uso. Si no se siguen los procedimientos adecuados, pueden producirse lesiones graves o la muerte. Atención: este equipo está diseñado para UNA persona con un peso total inferior a 150 KG. Esto incluye cualquier ropa / equipo que lleve la persona. Advertencia: Este equipo no se debe usar fuera de sus limitaciones, como colgar, levantar, sostener, herramientas de izar u otros para cualquier otro propósito que no sea el previsto. No realice modificaciones o adiciones al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. No deje el equipo durante períodos prolongados en entornos en los que pueda producirse corrosión o degradación de las partes metálicas como resultado de vapores de materiales orgánicos. (por ejemplo, lluvia, niebla, luz solar directa) Mantenga el equipo en el interior cuando no esté en uso. Debe considerar el entorno de trabajo antes de usar este equipo, el calor extremo, los peligros químicos, los bordes afilados, los peligros eléctricos y otras condiciones climáticas que pueden hacer que el equipo falle. Atención: cualquier peligro puede surgir al usar la combinación con otros productos de seguridad: asegúrese de que el arnés y el conector cumplan con las instrucciones del fabricante y cumplan con la norma CE pertinente; por ejemplo, EN361 para arnés de seguridad, EN795 para sistema de trípode, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 y EN360 para sistema anticaídas; EN358 para sistema de posicionamiento para el trabajo. En caso de rescate por descenso, se debe utilizar un dispositivo de descenso conforme a EN341. Este equipo puede funcionar a temperaturas entre -30 y 50 grados Celsius. Advertencia: Retire el equipo del servicio inmediatamente y comuníquese con la compañía o el fabricante autorizado si hay alguna deficiencia o duda de la condición, por ejemplo Daños en el cable de acero, daños en el conector, daño en la carcasa, tornillos sueltos, conectores doblados, cualquier mal funcionamiento No lo utilice hasta que el equipo haya sido inspeccionado por una empresa o fabricante autorizado y devuelto con una aprobación de uso por escrito. El equipo solo está diseñado para una sola caída. Si ocurre una caída, retire el equipo de servicio inmediatamente y comuníquese con la compañía autorizada o el fabricante para mantenimiento o servicio. Atención: Debe haber contacto visual directo o indirecto o algún otro medio de comunicación con el rescate en todo momento durante el proceso de rescate. 14. La función de descenso solo está destinada a bajar a una persona a una distancia máxima de 2 m. Si este producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará un manual de instrucciones en el idioma del país en el que se utilizará el producto. Consulte nuestro sitio web: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Advertencia: El equipo de detención de caídas debe ser utilizado por una persona competente que esté autorizada, calificada y debidamente capacitada. La persona debe gozar de buena salud y no debe presentar condiciones médicas anormales. La persona competente debe poder inspeccionar visual y físicamente las funciones del equipo antes de cada uso. Atención: tenga en cuenta los peligros circundantes que pueden afectar el rendimiento del equipo. Deben observarse las precauciones de seguridad correspondientes, por ejemplo: temperaturas extremas, eslingas o cuerdas de salvamento arastradas o enrolladas sobre bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, cortes, abrasión, exposición climática o caídas de péndulos. Atención: la altura libre es la distancia de detención H más una distancia adicional de 1M. p.ej. H distancia de detención 2M y más 1M = 3M la distancia mínima de separación debajo de los pies del usuario es 3M.

Advertencia: es fundamental para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, de modo que, en caso de caída, no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la caída. Estará en el lugar para atender cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo. El servicio solo lo realiza una empresa o fabricante autorizado. Si tiene alguna duda sobre el equipo, retirelo del servicio de inmediato y comuníquese con la empresa o el fabricante autorizado para solicitar el servicio. Limpiar el equipo antes y después de su uso: use un jabón suave de pH neutro y agua tibia para eliminar la suciedad; Alcohol etílico al 70% con un paño o esponja para desinfectar el equipo. Cuando el equipo se moje, ya sea durante el uso o durante la limpieza, deje que el equipo se seque de forma natural y manténgalo alejado de fuentes de calor directas. Cuando transporte por mensajería, flete marítimo o camión, guarde el equipo dentro de la caja de cartón original. Guarde el producto en un área fresca cubierta, lejos del calor, la luz o un ambiente de alta humedad. La tarjeta de inspección debe llenarse antes del primer uso por una persona competente. Se requiere un examen periódico para la eficiencia y durabilidad continuas del equipo. La inspección formal regular realizada por una persona competente autorizada debe completarse cada 12 meses. Utilice el "Registro de equipo" para sus registros durante la vida útil

de la utilización del equipo. Plan de rescate: Deberá existir para hacer frente a las emergencias que pudieran surgir durante el trabajo. La garantía de este producto es de 1 año a partir de la fecha de compra. La vida útil estimada de este producto es de 3 años, pero la vida útil puede variar según la frecuencia de uso. Siga el manual de instrucciones para evitar daños accidentales a este producto. Las inspecciones anuales deben ser realizadas por una empresa autorizada o por el fabricante. ADVERTENCIA: Verifique la legibilidad de las marcas del producto durante el examen periódico. Fall Safe® declara que estos equipos cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425. El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Conectar al punto de anclaje:

El dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre deben colocarse para minimizar tanto la posibilidad de caída como la distancia potencial de caída. Debe elegir una ubicación de punto de anclaje rígido que evite las caídas libres y los peligros de caídas oscilantes. El dispositivo o punto de anclaje debe colocarse por encima de la posición del usuario. Asegúrese de que el dispositivo de anclaje o los miembros estructurales cumplan con EN795: 2012 con una resistencia mínima de 12KN y que el ángulo máximo desde el dispositivo vertical sea inferior a 40 grados.

Conéctese al arnés de cuerpo completo:

Para uso general de protección contra caídas, coloque el gancho de seguridad en el anillo en D posterior. Para situaciones como subir escaleras, fíjelo al anillo en D frontal marcado con "A". El arnés de cuerpo entero debe cumplir con la norma EN 361: 2002. Es el único dispositivo de soporte de cuerpo completo aceptable que se utiliza en un sistema de detención de caídas.

(\*)Rescate:

(Recuperación del usuario después de una caída) Tire del tornillo izquierdo (I) y luego presione el interruptor (II) que se encuentra en la carcasa de la tapa inferior, suelte el tornillo (III). Gire la manija en sentido horario para levantar al usuario. Debería escucharse un clic mientras se conecta el cable a la unidad.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

A11 - Temperatura Aceptable; A12 - Almacenamiento; A13 - Inspección Anual; A14 - Limpieza; A15 - Secado; A16 - Peligros; A17 - Riesgo de muerte; A18 - Atención; A19 - Derecha; A110 - Incorrecto; A111 - Comprobar.

## MARCADO/ ETIQUETAS

ML(A) - Inspeccione el estado del equipo antes de usarlo; ML(B) - Verifique el sistema antes de usarlo; ML(C) - Asegúrese de que su arnés tenga la certificación EN361; ML(D) - Conecte el dispositivo solo al punto de anclaje EN 795; ML(E) - Ángulo máximo permitido - 40°; ML(F) - Verifique la distancia de detención de caídas; ML(G) - Indicador de detención de caídas; ML(H) - Pruebe la acción de bloqueo tirando de la línea; ML(I) - OK / NO OK para bordes afilados; ML(J) - Puede usarse en plano vertical. No sobre bordes afilados; ML(K) - Un solo usuario - máximo 150 kg; ML(L) - Rango termométrico permitido; ML(M) - No realizar reparaciones; ML(N) - Suelte lentamente.

ML(1) - Marca registrada; ML(2) - código QR; ML(3) - Fecha de fabricación; ML(4) - Referencia; ML(5) - Número de serie; ML(6) - estándar europeo; ML(7) - Longitud; ML(8) - Marca CE; ML(9) - Organismo notificado; ML(10) - Pictograma de instrucciones; ML(11) - Máx. distancia de elevación; ML(12) - Máx. carga nominal; ML(13) - Diámetro del alambre

## REGISTRO DE EQUIPO

1-Producto; 2-Número de referencia; 3-Número de serie; 4-Fecha de Fabricación; 5-Fecha de compra; 6-Fecha del primer uso; 7-Otra información relevante; 8-Fecha; 9-Motivo de entrada; 10-Defectos,Reparaciones,Etc.; 11-Nombre y Firma; 12-Próximo examen periódico

## NOMENCLATURA

N1- Mosquetón (acero); N2- Punto de anclaje giratorio (acero); N3- Tapa de la carcasa (alumínio); N4- Asa (solo transporte; no para anclar); N5- Polipasto de recuperación (cabrestante manual); N6- Interruptor; N7- Tornillo; N8- Cable de acero galvanizado (4,8 mm); N9- Absorbedor de energía; N10- Mosquetón giratorio con indicador de caída

## COLOCACIÓN Y CONFIGURACIÓN

Recuperar al usuario después de una caída

(FR)

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT : LISEZ TOUTES LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS : GÉNÉRALES ET SPÉCIFIQUES.

## INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

Le treuil de sauvetage FS977 fait partie du système antichute. Il offre une protection contre les chutes accidentelles qui peuvent survenir dans l'environnement de travail. Si une chute accidentelle se produit, le système de freinage automatique s'activera et arrêtera la descente. Le FS977 est équipé d'une unité de treuilage et d'un interrupteur, en cas de sauvetage après une chute, ce treuil manuel permet de soulever facilement le sauveteur. Le sauveteur victime de l'accident peut donc être secouru rapidement et en toute sécurité. Veuillez lire et comprendre les procédures appropriées décrites dans ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Cet appareil est conçu pour UNE seule personne. Avertissement: cet équipement est un article personnel. Toutes les personnes doivent être correctement formées et qualifiées avant d'utiliser cet appareil. Toutes les consignes et réglementations de sécurité doivent être suivies pendant l'utilisation. Si les procédures appropriées ne sont pas suivies, des blessures graves ou la mort peuvent survenir. Attention: cet équipement est conçu pour UNE personne avec un poids total inférieur à 150 kg. Cela comprend tous les vêtements / équipements que la personne porte. Avertissement: Cet équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, telles que la suspension, le levage, le support, l'outil de levage ou autre à des fins autres que celles pour lesquelles il est destiné. N'effectuez aucune modification ni aucun ajout à l'équipement sans l'autorisation écrite préalable du fabricant. Ne laissez pas l'équipement pendant de longues périodes dans des environnements où la corrosion ou la dégradation des pièces métalliques pourrait se produire en raison des vapeurs de matières organiques. (par ex. pluie, brouillard, plein soleil) Gardez l'équipement à l'intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé. Il faut tenir compte de l'environnement de travail avant d'utiliser cet équipement, de la chaleur extrême, des risques chimiques, des arêtes vives, des risques électriques et d'autres conditions climatiques pouvant entraîner la défaillance de l'équipement. Attention: des dangers peuvent survenir en utilisant la combinaison avec d'autres produits de sécurité: Assurez-vous que le faisceau et le connecteur sont conformes aux instructions du fabricant et répondent à la norme CE pertinente; par exemple, EN361 pour harnais de sécurité, EN795 pour système de trépied, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 et EN360 pour système antichute; EN358 pour système de positionnement de travail. En cas de sauvetage par descente, un dispositif descendeur conforme à la norme EN341 doit être utilisé. Cet équipement peut fonctionner à des températures comprises entre -30 et 50 Celsius. Avertissement: mettez immédiatement l'équipement hors service et contactez la société ou le fabricant agréé en cas de défaut ou de doute sur l'état, par ex. Dommages au câble



## SPECIFIC INSTRUCTIONS

(IT)

métallique, dommages aux connecteurs, dommages au boîtier, vis desserrées, connecteurs tordus, tout dysfonctionnement. Ne pas utiliser tant que l'équipement n'a pas été inspecté par une entreprise ou un fabricant autorisé et retourné avec une approbation écrite d'utilisation. L'équipement n'est conçu que pour une seule chute. En cas de chute, retirez immédiatement l'équipement du service et contactez l'entreprise ou le fabricant autorisé pour l'entretien ou le service. Attention: Il doit y avoir un contact visuel direct ou indirect ou tout autre moyen de communication avec le sauvetage à tout moment pendant le processus de sauvetage. 14. La fonction d'abaissement est uniquement destinée à abaisser une personne sur une distance maximale de 2 m. Si ce produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur fournira un manuel d'instructions, dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé. Veuillez consulter notre site Web: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Avertissement: l'équipement antichute doit être utilisé par une personne compétente, autorisée, qualifiée et correctement formée. La personne doit être en bonne santé sans conditions médicales anormales. La personne compétente doit être en mesure d'inspecter visuellement et physiquement les fonctions de l'équipement avant chaque utilisation. Attention: Soyez conscient des dangers environnants qui peuvent affecter les performances de l'équipement. Les précautions de sécurité correspondantes doivent être respectées, par exemple: températures extrêmes, traînées ou boucles de longues ou de lignes de vie sur des arêtes vives, des réactifs chimiques, conductivité électrique, coupure, abrasion, exposition climatique ou chutes de pendule. Attention: La hauteur de dégagement correspond à la distance d'arrêt H plus une distance supplémentaire de 1M, par exemple. H distance d'arrêt 2M et plus 1M = 3M la distance minimale de dégagement sous les pieds de l'utilisateur est de 3M.

Attention: il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou l'autre obstacle lors de la chute. Doit être en place pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir pendant les travaux. Le service n'est effectué que par une entreprise ou un fabricant autorisé. En cas de doute sur l'équipement, retirez immédiatement l'équipement du service et contactez l'entreprise ou le fabricant agréé pour le service. Nettoyez l'équipement avant et après utilisation: utilisez un savon doux au pH neutre et de l'eau tiède pour éliminer la saleté; Alcool éthylique à 70% avec un chiffon ou une éponge pour désinfecter l'équipement. Lorsque l'équipement devient mouillé, que ce soit pendant l'utilisation ou pendant le nettoyage, laissez-le sécher naturellement et tenez-vous à l'écart des sources de chaleur directes. Lors du transport par courrier, par fret maritime ou par camion, rangez l'équipement dans la boîte en carton d'origine. Stockez le produit dans un endroit frais et couvert, loin de la chaleur, de la lumière ou de l'environnement à forte humidité. La carte d'inspection doit être remplie avant la première utilisation par une personne compétente. Un examen périodique est nécessaire pour assurer l'efficacité et la durabilité continues de l'équipement. Une inspection formelle régulière par une personne compétente autorisée doit être effectuée tous les 12 mois. Utilisez le «Registre de l'équipement» pour vos enregistrements pendant la durée de vie de l'utilisation de l'équipement. Plan de sauvetage: doit être en place pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir pendant les travaux. La garantie de ce produit est de 1 an à compter de la date d'achat. La durée de vie estimée de ce produit est de 3 ans, mais la durée de vie peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation. Veuillez suivre le manuel d'instructions pour éviter tout dommage accidentel à ce produit. Les inspections annuelles doivent être effectuées par une entreprise autorisée ou par le fabricant. AVERTISSEMENT: vérifiez la lisibilité des marquages du produit lors de l'examen périodique. Fall Safe® déclare que ces équipements sont conformes au règlement (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Connectez-vous au point d'ancrage:

Le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage doit toujours être positionné de manière à minimiser à la fois le potentiel de chute et la distance de chute potentielle. Vous devez choisir un emplacement de point d'ancrage rigide qui empêchera les chutes libres et les risques de chutes d'oscillation. Le dispositif ou point d'ancrage doit être placé au-dessus de la position de l'utilisateur. Assurez-vous que le dispositif d'ancrage ou les éléments structurels sont tous deux conformes à la norme EN795: 2012 avec une résistance minimale de 12KN et l'angle maximal par rapport au dispositif vertical est inférieur à 40 degrés.

Connectez-vous au harnais complet:

Pour une utilisation générale de la protection antichute, fixez le mousqueton à l'anneau en D arrière. Pour des situations telles que monter sur une échelle, attachez-le à l'anneau en D avant marqué «A». Le harnais complet doit être conforme à la norme EN 361: 2002. C'est le seul dispositif de soutien complet acceptable du corps utilisé dans un système antichute.

(\*)Porter secours:

(Récupération de l'utilisateur après une chute) Tirer la vis gauche (I) puis appuyer sur l'interrupteur (II) qui se trouve sur le boîtier du couvercle inférieur, desserrer la vis (III). Faites tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever l'utilisateur. Il devrait y avoir un bruit de cliquetis pendant que le câble est enfoncé dans l'unité.

### INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

A1 - Température acceptable ; A2 - Stockage ; A3 - Inspection annuelle ; A4 - Nettoyage ; A5 - Séchage ; A6 - Dangers ; A7 - Risque de décès ; A8 - Attention ; A9 - Droite ; A10 - Faux ; A11 - Vérifier.

### MARQUAGE / ÉTIQUETTES

ML(A) - Inspectez l'état de l'équipement avant utilisation; ML(B) - Vérifiez le système avant utilisation; ML(C) - Assurez-vous que votre harnais est certifié EN361; ML(D) - Connectez l'appareil uniquement au point d'ancrage EN 795; ML(E) - Angle maximum autorisé - 40° ; ML(F) - Vérifier la distance antichute; ML(G) - Indicateur antichute; ML(H) - Testez l'action de verrouillage en tirant sur la ligne; ML(I) - OK / PAS OK pour les arêtes vives; ML(J) - Peut être utilisé dans le plan vertical. Pas sur des arêtes vives; ML(K) - Un seul utilisateur - maximum 150 kg; ML(L) - Plage thermométrique admissible; ML(M) - Ne pas effectuer de réparations; ML(N) - Relâchez lentement

ML(1) - Marque déposée; ML(2) - Code QR; ML(3) - Date de fabrication; ML(4) - Référence; ML(5) - Numéro de série; ML(6) - Norme européenne; ML(7) - Longueur; ML(8) - Marquage CE; ML(9) - Organisme notifié; ML(10) - Pictogramme d'instructions; ML(11) - Max. distance de levage; ML(12) - Max. charge nominale; ML(13) - Diamètre du fil

### FICHE EQUIPEMENT

1-Produit ; 2-Numéro de référence ; 3-numéro de série ; 4-Date de fabrication ; 5-Date d'achat ; 6-Date de première utilisation ; 7-Autres informations pertinentes ; 8 dates ; 9-Motif d'entrée ; 10-défauts, réparations, etc. ; 11-Nom et signature ; 12-Prochain examen périodique

### NOMENCLATURE

N1- Mousqueton (acier); N2- Point d'ancrage pivotant (acier); N3- Couvercle du boîtier (aluminium); N4- Poignée (à porter uniquement; pas pour l'ancrage); N5- Palan de récupération (treuil manuel); N6- Commutateur; N7- Vis; N8- Câble en fil d'acier galvanisé (4,8 mm); N9- Absorbant d'énergie; N10- Mousqueton pivotant avec indicateur de chute.

### ENFILAGE ET MISE EN PLACE

Récupération de l'utilisateur après une chute

MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE DUE ISTRUZIONI: GENERALE E SPECIFICA.

### ISTRUZIONI SPECIFICHE

FS977 - Rescue Winch fa parte del sistema di arresto caduta. Fornisce protezione dalle cadute accidentali che possono verificarsi nell'ambiente di lavoro. Se si verifica una caduta accidentale, il sistema di frenata automatico si attiverà e fermerà il decente. L'FS977 è dotato di un'unità di sollevamento e di un interruttore, in caso di soccorso dopo una caduta, questo argano manuale può essere facilmente sollevato dalla persona di soccorso. La persona che ha subito l'incidente può quindi essere soccorsa in modo rapido e sicuro. Leggere e comprendere le procedure corrette descritte in questo manuale di istruzioni per l'utente prima di utilizzare il dispositivo. Questo dispositivo è progettato per UNA sola persona. Avvertenza: questa attrezzatura è un oggetto di problema personale. Tutte le persone devono essere adeguatamente addestrate e qualificate prima di utilizzare questo dispositivo. Tutte le linee guida e le normative sulla sicurezza devono essere seguite durante l'uso. Se le procedure corrette non vengono seguite, possono verificarsi lesioni gravi o morte. Attenzione: questa apparecchiatura è progettata per UNA persona con un peso totale inferiore a 150 kg. Ciò include qualsiasi abbigliamento / attrezzatura che la persona sta trasportando. Avvertenza: questa apparecchiatura non deve essere utilizzata al di fuori dei suoi limiti, come appendere, sollevare, sostenere, sollevare strumenti o altro per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata. Non apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore. Non lasciare l'apparecchiatura per lunghi periodi in ambienti in cui potrebbe verificarsi corrosione o degrado delle parti metalliche a causa di vapori di materiali organici. (ad es. pioggia, nebbia, alla luce diretta del sole) Tenere l'attrezzatura al chiuso quando non viene utilizzata. È necessario considerare l'ambiente di lavoro prima di utilizzare questa apparecchiatura, calore estremo, rischi chimici, bordi taglienti, rischi elettrici e altre condizioni climatiche che possono causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura. Attenzione: L'uso della combinazione con altri prodotti di sicurezza può causare pericoli: assicurarsi che il cablaggio e il connettore siano conformi alle istruzioni del produttore e soddisfino gli standard CE pertinenti; ad esempio, EN361 per imbracatura di sicurezza, EN795 per sistema treppiede, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 e EN360 per sistema anticaduta; EN358 per sistema di posizionamento sul lavoro. In caso di soccorso in discesa, deve essere utilizzato un dispositivo discensore conforme alla EN341. Questa apparecchiatura può funzionare a temperature comprese tra -30 e 50 gradi Celsius. Avvertenza: rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio e contattare l'azienda o il produttore autorizzato in caso di carenze o dubbi sulle condizioni, ad es. danni alla fune metallica, danni al connettore, danni all'alloggiamento, viti allentate, connettori piegati, qualsiasi malfunzionamento. Non utilizzare fino a quando l'apparecchiatura non è stata ispezionata da un'azienda o un produttore autorizzato e restituita con l'approvazione scritta per l'uso. L'attrezzatura è progettata solo per una singola caduta. In caso di caduta, rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio e contattare l'azienda o il produttore autorizzato per la manutenzione o l'assistenza. Attenzione: dovrebbe esserci un contatto visivo diretto o indiretto o qualche altro mezzo di comunicazione con il soccorso in ogni momento durante il processo di soccorso. 14. La funzione di abbassamento ha il solo scopo di abbassare una persona su una distanza massima di 2M. Se questo prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni, nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato. Si prega di controllare il nostro sito web: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Avvertenza: l'attrezzatura di arresto caduta deve essere utilizzata da una persona competente autorizzata, qualificata e adeguatamente addestrata. La persona deve essere in buona salute senza condizioni mediche anormali. La persona competente deve essere in grado di ispezionare visivamente e fisicamente le funzioni dell'attrezzatura prima di ogni utilizzo. Attenzione: essere consapevoli dei pericoli circostanti che possono influire sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Devono essere osservate le corrispondenti precauzioni di sicurezza, ad esempio: temperature estreme, trascinamento o avvolgimento di cordini o cavi di sicurezza su spigoli vivi, reagenti chimici, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione al clima o cadute del pendolo. Attenzione: l'altezza libera è la distanza di arresto H più una distanza extra di 1M, per esempio. H distanza di arresto 2 M e più 1 M = 3M la distanza minima libera sotto i piedi dell'utente è 3M.

Attenzione: è fondamentale per la sicurezza verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente sul posto di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non ci sia collisione con il suolo o con l'altro ostacolo nella caduta sentiero. Deve essere presente per far fronte a eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro. L'assistenza viene eseguita solo da un'azienda o un produttore autorizzato. In caso di dubbi sull'apparecchiatura, rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio e contattare l'azienda o il produttore autorizzato per l'assistenza. Pulire l'attrezzatura prima e dopo l'uso: utilizzare un sapone a PH neutro e delicato e acqua calda per rimuovere lo sporco; Alcool etilico al 70% con un panno o una spugna per disinfettare l'apparecchiatura. Quando l'apparecchiatura si bagna, durante l'uso o durante la pulizia, lasciare asciugare l'apparecchiatura in modo naturale e tenerla lontana da fonti di calore dirette. Durante il trasporto tramite corriere, trasporto marittimo o camion, riporre l'attrezzatura all'interno della scatola di cartone originale. Conservare il prodotto in un'area fresca coperta, lontano da fonti di calore, luce o ambienti con elevata umidità. La scheda di ispezione deve essere compilata prima del primo utilizzo da una persona competente. È richiesto un esame periodico per la continua efficienza e durata dell'attrezzatura. L'ispezione formale regolare da parte di una persona competente autorizzata deve essere completata ogni 12 mesi. Utilizzare il "Registro delle apparecchiature" per i propri record durante la durata di utilizzo dell'apparecchiatura. Piano di salvataggio: deve essere predisposto per far fronte a eventuali emergenze che potrebbero sorgere durante il lavoro. La garanzia di questo prodotto è di 1 anno dalla data di acquisto. La durata stimata di questo prodotto è di 3 anni, ma la durata può variare a seconda della frequenza di utilizzo. Si prega di seguire il manuale di istruzioni per evitare danni accidentali a questo prodotto. Le ispezioni annuali devono essere eseguite da un'azienda autorizzata o dal produttore. ATTENZIONE: Verificare la leggibilità delle marcature del prodotto durante l'esame periodico. Fall Safe® dichiara che queste apparecchiature sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Connetti al punto di ancoraggio:

Il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato in modo da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta che la potenziale distanza di caduta. È necessario scegliere un punto di ancoraggio rigido che prevenga i rischi di cadute libere e cadute oscillanti. Il dispositivo o punto di ancoraggio deve essere posizionato sopra la posizione dell'utente. Assicurarsi che il dispositivo di ancoraggio o gli elementi strutturali siano entrambi conformi a EN795: 2012 con una resistenza minima di 12KN e l'angolo massimo dal dispositivo verticale sia inferiore a 40 gradi.

Collegamento all'imbracatura completa:

Per un uso generale della protezione anticaduta, attaccare il moschettone all'anello a D posteriore. Per situazioni come l'arrampicata su scala, attaccare all'anello a D anteriore contrassegnato con "A". L'imbracatura per il corpo deve essere conforme alla norma EN 361: 2002. È l'unico dispositivo di supporto per tutto il corpo accettabile utilizzato in un sistema di arresto caduta.

(\*)Salvare:

(Recupero dell'utente dopo una caduta) Tirare la vite sinistra (I) e quindi premere l'interruttore (II)



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

che si trova sull'alloggiamento del coperchio inferiore, svitare la vite (III). Ruotare la maniglia in senso orario per sollevare l'utente. Dovrebbe essere udito un clic mentre il cavo viene avviato nell'unità.

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

A11 - Temperatura accettabile; A12 - Stoccaggio; A13 - Ispezione annuale; A14 - Pulizia; A15 - Asciugatura; A16 - Pericoli; A17 - Rischio di morte; A18 - Attenzione; A19 - Giusto; A110 - Sbiagliato; A111 - Controlla.

## MARCATURA/ETICHETTE

ML(A) - Ispezionare le condizioni dell'apparecchiatura prima dell'uso; ML(B) - Controllare il sistema prima dell'uso; ML(C) - Assicurati che la tua imbracatura sia certificata EN361; ML(D) - Collegare il dispositivo solo al punto di ancoraggio EN 795; ML(E) - Angolo massimo consentito - 40°; ML(F) - Verificare la distanza di arresto caduta; ML(G) - Indicatore di arresto caduta; ML(H) - Testare l'azione di bloccaggio tirando la linea; ML(I) - OK / NON OK per spigoli vivi; ML(J) - Può essere utilizzato nel piano verticale. Non su spigoli vivi; ML(K) - Un solo utente - massimo 150 kg; ML(L) - Campo termometrico consentito; ML(M) - Non eseguire riparazioni; ML(N) - Rilasciare lentamente.

ML(1) - Marchio; ML(2) - codice QR; ML(3) - Data di produzione; ML(4) - Riferimento; ML(5) - Numero di serie; ML(6) - Norma europea; ML(7) - Lunghezza; ML(8) - Marchio CE; ML(9) - Organismo notificato; ML(10) - Pittogramma di istruzioni; ML(11) - Max. distanza di sollevamento; ML(12) - Max. carico nominale; ML(13) - Diametro filo

## REGISTRO ATTREZZATURE

1-Prodotto; 2-Numero di riferimento; 3-Numero di serie; 4-Data di produzione; 5-Data di acquisto; 6-Data del primo utilizzo; 7-Altre informazioni rilevanti; 8-Data; 9-Motivo dell'iscrizione; 10-difetti, riparazioni, ecc; 11-Nome e firma; 12-Prossimo esame periodico

## NOMENCLATURA

N1- Moschettone (acciaio); N2- Punto di ancoraggio girevole (acciaio); N3- Coperchio custodia (alluminio); N4- Maniglia (solo trasporto; non per ancoraggio); N5- Paranco di recupero (argano a mano); N6- Interruttore; N7- Vite; N8- Cavo in filo di acciaio zincato (4,8 mm); N9- Assorbitore di energia; N10- Moschettone girevole con indicatore di caduta.

## INDOSSA E CONFIGURAZIONE

Recupero dell'utente dopo una caduta

(DE)

## BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG: LESEN SIE ALLE INFORMATIONEN IN DEN BEIDEN ANLEITUNGEN: ALLGEMEINE UND SPEZIFISCHE.

## SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN

Die FS977 - Rettungswinde ist Teil des Absturzversicherungssystems. Es bietet Schutz vor versehentlichen Stürzen, die in der Arbeitsumgebung auftreten können. Wenn ein versehentlicher Sturz auftritt, wird das automatische Bremssystem aktiviert und stoppt den Abstieg. Der FS977 ist mit einer Windeneinheit und einem Schalter ausgestattet. Im Falle einer Rettung nach einem Sturz kann diese Handwinde die Rettungsperson leicht anheben. Die Unfallperson, die den Unfall erlitten hat, kann daher schnell und sicher gerettet werden. Bitte lesen und verstehen Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren, bevor Sie das Gerät verwenden. Dieses Gerät ist nur für EINE Person vorgesehen. Warnung: Dieses Gerät ist ein persönliches Problem. Alle Personen müssen vor der Verwendung dieses Geräts entsprechend geschult und qualifiziert sein. Alle Sicherheitsrichtlinien und -bestimmungen müssen während des Gebrauchs befolgt werden. Wenn die richtigen Verfahren nicht befolgt werden, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen. Achtung: Dieses Gerät ist für EINE Person mit einem Gesamtgewicht von weniger als 150 kg ausgelegt. Dies schließt jegliche Kleidung / Ausrüstung ein, die die Person trägt. Warnung: Dieses Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen verwendet werden, z. B. zum Aufhängen, Heben, Stützen, Heben von Werkzeugen oder für andere Zwecke als den, für die es bestimmt ist. Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vor. Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit in Umgebungen stehen, in denen durch Dämpfe aus organischen Materialien Korrosion oder Verschlechterung der Metallteile auftreten kann. (z. B. Regen, Nebel, direktes Sonnenlicht) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch im Haus auf. Vor der Verwendung dieses Geräts müssen die Arbeitsumgebung, extreme Hitze, chemische Gefahren, scharfe Kanten, elektrische Gefahren und andere klimatische Bedingungen berücksichtigt werden, die zum Ausfall des Geräts führen können. Achtung: Durch die Verwendung der Kombination mit anderen Sicherheitsprodukten können Gefahren entstehen: Stellen Sie sicher, dass der Kabelbaum und der Stecker den Anweisungen des Herstellers entsprechen und den einschlägigen CE-Normen entsprechen. B. EN361 für Sicherheitsgurt, EN795 für Stativsystem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 und EN360 für Absturzversicherungssystem; EN358 für Arbeitspositionierungssystem. Bei Rettung durch Abstieg sollte ein Abstiegsgerät gemäß EN341 verwendet werden. Dieses Gerät kann bei Temperaturen zwischen -30 und 50 Grad Celsius betrieben werden. Warnung: Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an das autorisierte Unternehmen oder den autorisierten Hersteller, wenn ein Mangel oder Zweifel an dem Zustand vorliegt, z. Drahtseilschäden, Steckerschäden, Gehäuseschäden, lose Schrauben, verbogene Stecker, Fehlfunktionen. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem autorisierten Unternehmen oder Hersteller geprüft und mit einer schriftlichen Nutzungs genehmigung zurückgesandt wurde. Die Ausrüstung ist nur für einen einzigen Sturz ausgelegt. Wenn ein Sturz auftritt, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich zur Wartung oder Wartung an das autorisierte Unternehmen oder den Hersteller. Achtung: Während des Rettungsprozesses sollte zu jeder Zeit ein direkter oder indirekter Sichtkontakt oder ein anderes Kommunikationsmittel mit der Rettung bestehen. 14. Die Absenktfunktion dient nur zum Absenken einer Person über eine maximale Entfernung von 2 m. Wenn dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer eine Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll. Bitte besuchen Sie unsere Website: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Warnung: Absturzsicherungsgeräte müssen von einer kompetenten Person verwendet werden, die autorisiert, qualifiziert und ordnungsgemäß geschult ist. Die Person muss bei guter Gesundheit sein und darf keine anormalen Erkrankungen aufweisen. Die zuständige Person muss in der Lage sein, die Funktionen des Geräts vor jedem Gebrauch visuell und physisch zu überprüfen. Achtung: Beachten Sie die Umgebungsgefahren, die die Leistung des Geräts beeinträchtigen können. Entsprechende Sicherheitsvorkehrungen müssen beachtet werden, z. Achtung: Die Abstandshöhe beträgt den Arrestierungsabstand H plus einen zusätzlichen Abstand von 1 m. z. B. H Arrestabstand 2M und plus 1M = 3M Der Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers beträgt 3M. Warnung: Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, vor jeder Verwendung den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlichen freien Platz am Arbeitsplatz zu überprüfen, damit im Fall eines

Sturzes keine Kollision mit dem Boden oder dem anderen Hindernis im Fall auftritt Pfad. Muss vorhanden sein, um alle Notfälle zu bewältigen, die während der Arbeit auftreten können. Der Service wird nur von einem autorisierten Unternehmen oder Hersteller durchgeführt. Wenn Zweifel an dem Gerät bestehen, entfernen Sie das Gerät sofort aus dem Service und wenden Sie sich an das autorisierte Unternehmen oder den autorisierten Hersteller. Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch: Entfernen Sie den Schmutz mit milder, neutraler PH-Seife und warmem Wasser. 70% Ethylalkohol mit einem Tuch oder Schwamm zur Desinfektion des Geräts. Wenn das Gerät während des Gebrauchs oder während der Reinigung nass wird, lassen Sie es auf natürliche Weise trocknen und halten Sie es von direkten Wärmequellen fern. Bewahren Sie die Ausrüstung beim Transport per Kurier, Seefracht oder LKW im Originalkarton auf. Lagern Sie das Produkt an einem abgedeckten, kühlen Ort, fern von Hitze, Licht oder hoher Luftfeuchtigkeit. Die Inspektionskarte sollte vor der ersten Verwendung durch eine kompetente Person ausgefüllt werden. Für die fortgesetzte Effizienz und Haltbarkeit der Geräte ist eine regelmäßige Prüfung erforderlich. Die regelmäßige formelle Inspektion durch eine autorisierte kompetente Person muss alle 12 Monate durchgeführt werden. Verwenden Sie den „Gerätedatensatz“ für Ihre Aufzeichnungen während der Lebensdauer der Gerätaufrüstung. Rettungsplan: Muss vorhanden sein, um alle Notfälle zu bewältigen, die während der Arbeit auftreten können. Die Garantie für dieses Produkt beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum. Die geschätzte Lebensdauer dieses Produkts beträgt 3 Jahre. Die Lebensdauer kann jedoch je nach Verwendungshäufigkeit variieren. Bitte befolgen Sie die Bedienungsanleitung, um versehentliche Schäden an diesem Produkt zu vermeiden. Jährliche Inspektionen müssen von einem autorisierten Unternehmen oder vom Hersteller durchgeführt werden. WARNUNG: Überprüfen Sie während der regelmäßigen Überprüfung die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen. Fall Safe® erklärt, dass diese Geräte der Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.fallsafe-online.com/de/rescue-winch>.

## Mit Verankerungspunkt verbinden:

Die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt sollte immer so positioniert werden, dass sowohl das Sturzpotential als auch die mögliche Fallentfernung minimiert werden. Sie müssen einen starren Ankerpunkt wählen, der freie Stürze und Sturzgefahren verhindert. Die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt muss über der Position des Benutzers platziert werden. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Anker Vorrichtung als auch die Bauteile EN795: 2012 mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN und einem maximalen Winkel von der vertikalen Vorrichtung von weniger als 40 Grad entsprechen.

## An den Ganzkörpergurt anschließen:

Befestigen Sie für die allgemeine Absturzsicherung den Karabinerhaken am hinteren D-Ring. Bei Situationen wie Leiterklettern am vorderen D-Ring mit "A" anbringen. Der Ganzkörpergurt muss der Norm EN 361: 2002 entsprechen. Es ist die einzige akzeptable Ganzkörper-Stützvorrichtung, die in einem Absturzversicherungssystem verwendet wird.

## (\*Rettung:

(Benutzer nach einem Sturz abrufen) Ziehen Sie die linke Schraube (I) und drücken Sie dann den Schalter (II) am Gehäuse der unteren Abdeckung. Lösen Sie die Schraube (III). Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um den Benutzer anzuheben. Während das Kabel in das Gerät gekurbelt wird, sollte ein Klickgeräusch zu hören sein.

## WEITERE INFORMATIONEN

A11 - Akzeptable Temperatur; A12 - Speicher; A13 - Jährliche Inspektion; A14 - Reinigung; A15 - Trocknen; A16 - Gefahren; A17 - Todesgefahr; A18 - Achtung; A19 - rechts; A110 - Falsch; A111 - Prüfen.

## KENNZEICHNUNG/ ETIKETTEN

ML(A) - Überprüfen Sie den Gerätezustand vor dem Gebrauch; ML(B) - Überprüfen Sie das System vor dem Gebrauch; ML(C) - Stellen Sie sicher, dass Ihr Gurt nach EN361 zertifiziert ist; ML(D) - Schließen Sie das Gerät nur an den Ankerpunkt EN 795 an; ML(E) - Maximal zulässiger Winkel - 40°; ML(F) - Überprüfen Sie den Abstand der Absturzsicherung; ML(G) - Absturz sicherungsanzeige; ML(H) - Testen Sie die Verriegelung, indem Sie an der Leine ziehen; ML(I) - OK / NICHT OK für scharfe Kanten; ML(J) - Kann in vertikaler Ebene verwendet werden. Nicht über scharfe Kanten; ML(K) - Nur ein Benutzer - maximal 150 kg; ML(L) - Zulässiger thermometrischer Bereich; ML(M) - Führen Sie keine Reparaturen durch; ML(N) - Langsam loslassen

ML(1) - Marke; ML(2) - QR-Code; ML(3) - Herstellungsdatum; ML(4) - Referenz; ML(5) - Seriennummer; ML(6) - Europäischer Standard; ML(7) - Instruction; ML(8) - CE-Kennzeichnung; ML(9) - Benannte Stelle; ML(10) - Anweisungspiktogramm; ML(11) - max. Hubstrecke; ML(12) - max. Nennlast; ML(13) - Drahtdurchmesser

## AUSSTATTUNGSAUFZEICHNUNG

1-Produkt; 2-Referenznummer; 3-Seriennummer; 4-Herstellungsdatum; 5-Kaufdatum; 6-Datum der ersten Verwendung; 7-Sonstige relevante Informationen; 8-Datum; 9-Grund für die Einreise; 10-Defekte, Reparaturen usw.; 11-Name & Unterschrift; 12-Nächste regelmäßige Prüfung

## NOMENKLATUR

N1- Karabiner (Stahl); N2- Schwenkverankerungspunkt (Stahl); N3- Gehäusedeckel (Aluminium); N4- Griff (nur tragen; nicht zum Verankern); N5- Bergungsaufzug (Handwinde); N6- Schalter; N7- Schraube; N8- Kabel aus verzinktem Stahldraht (4,8 mm); N9- Energieabsorber; N10- Drehbarer Karabinerhaken mit Fallanzeige.

## ANLEGEN UND EINRICHTEN

Abrufen des Benutzers nach einem Sturz

(NL)

## IHAANSLIEDING

WAARSCHUWING: LEES ALLE INFORMATIE IN DE TWEE INSTRUCTIES: ALGEMEEN EN SPECIEK.

## SPECIFIEKE INSTRUCTIES

De FS977 - Rescue Winch is onderdeel van het valbeveiligingssysteem. Het biedt bescherming tegen onbedoelde valpartijen die kunnen optreden in de werkomgeving. Als er toch een accidentele val optreedt, zal het automatische remsysteem de afdaling activeren en stoppen. De FS977 is voorzien van een lierunit en een schakelaar, in het geval van een redding na een val kan deze handlier eenvoudig de reddingswerker worden opgetild. De hulpverlener die het ongeval heeft geleden, kan daarom snel en veilig worden gered. Lees en begrijp de juiste procedures in deze gebruikershandleiding voordat u het apparaat gebruikt. Dit apparaat is slechts ontworpen voor EEN persoon. Waarschuwing: deze apparatuur is een persoonlijk probleem. Alle personen moeten goed zijn opgeleid en gekwalificeerd voordat ze dit apparaat gebruiken. Alle veiligheidsrichtlijnen en voorschriften moeten tijdens gebruik worden opgevolgd. Als de juiste procedures niet worden gevolgd, kan ernstig letsel of de dood het gevolg zijn. Let op: deze apparatuur is ontworpen voor EEN persoon met een totaalgewicht van minder dan 150 kg. Dit omvat alle kleding / uitrusting die de persoon bij zich heeft. Waarschuwing: Deze apparatuur mag niet worden gebruikt buiten de beperkingen ervan, zoals ophangen, heffen,



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

ondersteunen, hijsgereedschap of ander voor enig ander doel dan waarvoor het bedoeld is. Breng geen veranderingen of toevoegingen aan de apparatuur aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Laat de apparatuur niet voor langere tijd achter in omgevingen waar corrosie of aantasting van de metalen onderdelen kan plaatsvinden als gevolg van dampen van organische materialen. (bijv. regen, mist, in direct zonlicht) Bewaar de apparatuur binnenshuis wanneer deze niet wordt gebruikt. Houd rekening met de werkomgeving voordat u deze apparatuur gebruikt, extreme hitte, chemische gevaren, scherpe randen, elektrische gevaren en andere klimatologische omstandigheden die ertoe kunnen leiden dat de apparatuur defect raakt. Let op: Eventuele gevaren kunnen ontstaan door het gebruik van de combinatie met andere veiligheidsproducten: Zorg ervoor dat het harnas en de connector voldoen aan de instructies van de fabrikant en voldoen aan de relevante CE-norm; bijv. EN361 voor veiligheidsharnas, EN795 voor statiefsysteem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 en EN360 voor valbeveiligingssysteem; EN358 voor werkpositioneringssysteem. Bij redding door afdaling moet een afdaalapparaat worden gebruikt dat voldoet aan EN341. Deze apparatuur kan werken bij temperaturen tussen -30 en 50 graden Celsius. Waarschuwing: stel de apparatuur onmiddellijk buiten gebruik en neem contact op met het geautoriseerde bedrijf of de fabrikant als er sprake is van een tekortkoming of twijfel over de toestand, bijv. kabelbeschadiging, connector schade, schade aan de behuizing, losse schroeven, verbogen connectoren, elk defect. Niet gebruiken totdat de apparatuur is geïnspecteerd door een geautoriseerd bedrijf of fabrikant en geretourneerd met schriftelijke toestemming voor gebruik. De uitrusting is slechts ontworpen voor een enkele val. Als er een val optreedt, stel de apparatuur dan onmiddellijk buiten gebruik en neem contact op met het geautoriseerde bedrijf of de fabrikant voor onderhoud of service. Let op: er moet tijdens het reddingsproces te allen tijde direct of indirect visueel contact of een ander communicatiemiddel zijn met de reddingswerker. 14. De neerlaafunctie is alleen bedoeld om een persoon over een maximale afstand van 2 meter te laten zakken. Als dit product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, zal de wederverkoper een instructiehandleiding verstrekken in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt. Kijk op onze website: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Waarschuwing: valbeveiligingsapparatuur moet worden gebruikt door een competent persoon die bevoegd, gekwalificeerd en goed opgeleid is. De persoon moet in goede gezondheid verkeren zonder abnormale medische aandoeningen. De bevoegde persoon moet de functies van de apparatuur voor elk gebruik visueel en fysiek kunnen inspecteren. Let op: Houd rekening met de omgevingsgevaren die de prestaties van de apparatuur kunnen beïnvloeden. De overeenkomstige veiligheidsmaatregelen moeten in acht worden genomen, bijv.: extreme temperaturen, slepen of lussen van leeflijnen of reddingslijnen over scherpe randen, chemische reagentia, elektrische geleidbaarheid, snijden, schuren, klimatologische blootstelling of slinger vallen. Let op: De vrije hoogte is aanslagafstand H plus een extra afstand van 1M. bijv. H-stopafstand 2M en plus 1M = 3M de minimale vrije afstand onder de voeten van de gebruiker is 3M.

Waarschuwing: voor de veiligheid is het essentieel om voor elk gebruik de benodigde vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek te controleren, zodat er bij een val geen botsing met de grond of het andere obstakel in de val plaatsvindt. pad. Zal aanwezig zijn om eventuele noodsituaties op te lossen die zich tijdens het werk kunnen voordoen. Service wordt alleen uitgevoerd door een geautoriseerd bedrijf of fabrikant. Als er twijfel bestaat over de apparatuur, dient u de apparatuur onmiddellijk buiten gebruik te stellen en contact op te nemen met het geautoriseerde bedrijf of de fabrikant voor service. Maak de apparatuur voor en na gebruik schoon: gebruik milde, neutrale PH-zeep en warm water om het vuil te verwijderen; 70% ethylalcohol met een doek of spons om de apparatuur te desinfecteren. Laat de apparatuur op natuurlijke wijze drogen wanneer de apparatuur nat wordt, hetzij tijdens gebruik of tijdens het reinigen, en houd hem uit de buurt van directe warmtebronnen. Bij vervoer per koerier, zeevracht of vrachtwagen dient u de apparatuur in de originele kartonnen doos op te slaan. Bewaar het product in een overdekte, koele ruimte, uit de buurt van hitte, licht of een hoge luchtvochtigheid. De keuringskaart dient voor het eerste gebruik door een bevoegd persoon te worden ingevuld. Periodiek onderzoek is vereist voor de voortdurende efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur. Een regelmatige formele inspectie door een bevoegd bekwaam persoon moet elke 12 maanden worden uitgevoerd. Gebruik het "Apparatuurrecord" voor uw administratie gedurende de levensduur van het gebruik van de apparatuur. Reddingsplan: zal aanwezig zijn om eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen, op te lossen. De garantie van dit product is 1 jaar vanaf de aankoopdatum. De geschatte levensduur van dit product is 3 jaar, maar de levensduur kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie. Volg de instructiehandleiding om accidentele schade aan dit product te voorkomen. Jaarlijks moeten inspecties worden uitgevoerd door een geautoriseerd bedrijf of door de fabrikant. WAARSCHUWING: Controleer de leesbaarheid van de productmarkeringen tijdens periodiek onderzoek. Fall Safe® verklaart dat deze apparatuur in overeenstemming is met Verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>. Verbinden met ankerpunt:

De verankeringsinrichting of het verankeringspunt moet altijd worden gepositioneerd om zowel de kans op vallen als de mogelijke valafstand te minimaliseren. U moet een starre ankerpuntlocatie kiezen die het gevaar van vrije val en zwaaiende valpartijen voorkomt. Het verankeringsmiddel of punt moet boven de positie van de gebruiker worden geplaatst. Zorg ervoor dat het ankerapparaat of de structurele elementen beide voldoen aan EN795: 2012 met een minimale sterkte van 12KN en de maximale hoek met het verticale apparaat minder dan 40 graden is.

Sluit aan op een harnas voor het hele lichaam.  
Bevestig voor algemeen gebruik als valbeveiliging de karabijnhaak aan de achterste D-ring. Voor situaties zoals klimmen op een ladder, bevestig deze aan de voorste D-ring gekenmerkt met "A". De harnasgordel moet voldoen aan de norm EN 361: 2002. Het is het enige acceptabele apparaat voor het ondersteunen van het hele lichaam dat wordt gebruikt in een valstelsysteem. (\*)Redden:

(Terughalen van de gebruiker na een val) Trek aan de linkerschroef (I) en druk vervolgens op de schakelaar (II) die zich op de behuizing van het deksel aan de onderkant bevindt, draai de schroef (III) los. Draai de hendel rechtsom om de gebruiker op te tillen. Er moet een klikgeluid te horen zijn terwijl de kabel in het apparaat wordt geslingerd.

## EXTRA INFORMATIE

A1 - Aanvaardbare temperatuur; A2 - Opslag; A3 - Jaarlijkse inspectie; A4 - Schoonmaken; A5 - Drogen; A6 - Gevaren; A7 - Risico op overlijden; A8 - Let op; A9 - Rechts; A10 - Fout; A11 - Controleer.

## MARKERING/ LABELS

ML(A) - Controleer de staat van de apparatuur voor gebruik; ML(B) - Controleer het systeem voor gebruik; ML(C) - Zorg ervoor dat uw harnas EN361-gecertificeerd is; ML(D) - Sluit het apparaat alleen aan op het EN 795 ankerpunt; ML(E) - Maximaal toegestane hoek - 40°; ML(F) - Controleer de valstopafstand; ML(G) - Indicator valstop; ML(H) - Test de vergrendeling door aan de lijn te trekken; ML(I) - OK / NIET OK voor scherpe randen; ML(J) - Mag in verticaal vlak worden gebruikt. Niet over scherpe randen; ML(K) - Slechts één gebruiker - maximaal 150 kg; ML(L) - Toegestaan thermometrisch bereik; ML(M) - Voer geen reparaties uit; ML(N) - Laat langzaam los

ML(1) - Handelsmerk; ML(2) - QR-code; ML(3) - Vervaardigingsdatum; ML(4) - Referentie; ML(5) - Serienummer; ML(6) - Europese norm; ML(7) - Lengte; ML(8) - CE-markering; ML(9) - Aangemelde instantie; ML(10) - Instructiepictogram; ML(11) - Max. hefstand; ML(12) - Max. nominale belasting; ML(13) - Draaddiameter

## APPARATUUR RECORD

1-product; 2-referentienummer; 3-serienummer; 4-productiedatum; 5-aankoopdatum; 6-Datum van eerste gebruik; 7-Andere relevante informatie; 8-datum; 9-reden van deelname; 10-Defecten, reparaties, enz.; 11-Naam & Handtekening; 12-Volgend periodiek onderzoek

## NOMENCLATUUR

N1- Karabijnhaak (staal); N2- Zwenkverankeringspunt (staal); N3- Behuizingsdeksel (aluminium); N4- Handgreep (alleen dragen; niet voor verankering); N5- Retrieval Hoist (handler); N6- Schakelaar; N7- Schroef; N8- Gegalvaniseerde staaldraadkabel (4,8 mm); N9- Energieabsorbeerder; N10- Draaibare karabijnhaak met valindicator

## AANTREKKEN EN INSTALLEREN

Terughalen van de gebruiker na een val

(ET)

## KASUTUSJUHENID

HOIATUS: LUGEKE KOGU KAHES JUHISTES SISALDUV TEAVE: ÜLD- JA KONKREETSSED.

## KONKREETSSED JUHISED

FS977 - Rescue Winch on osa kukkumiste peatamissüsteemist. See pakub teadmisi juhuslike kukkumiste eest, mis võivad tekkida töökeskkonnas. Juhusliku kukkumise korral aktiveerub automaatne pidurisüsteem ja peatab korraliku sõidusuuna. FS977 on varustatud vintsimooduliga ja lülitiga. Kui kukkumine on pärast päästmist, saab seda käsivõtmega päästja hõlpsalt üles tõsta. Seetõttu saab õnnetuses kannatanud päästja päästa kiiresti ja ohutult. Enne seadme kasutamist lugege läbi ja mõistke selles kasutusjuhendis kirjeldatud protseduure. See seade on mõeldud ainult ühele inimesele. Hoiatus: see seade on isiklik ese. Kõik inimesed peavad enne selle seadme kasutamist olema korralikult koolitatud ja kvalifitseeritud. Kasutamise ajal tuleb järgida kõiki ohutusnõudeid ja määrusi. Kui nõuetekohaseid protseduure ei järgita, võib tekkida tõsine vigastus või surm. Tähelepanu: see seade on mõeldud ÜHELE inimesele, kelle kogukaal on alla 150KG. See hõlmab kõiki riideid / seadmeid, mida isik kannab. Hoiatus. Seda seadet ei tohi kasutada väljaspool selle piire, näiteks riputamiseks, tõstmiseks, toetamiseks, töötehnikaks või muul eesmärgil, kui see on ette nähtud. Ärge tehke seadmesse mingeid muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta. Ärge jätke seadmeid pikaks ajaks keskkonda, kus orgaanilistest materjalidest tekivad aarud võivad põhjustada korrosiooni või metallooside lagunemist. (nt vihm, udu, otsese päikesevalguse käes). Kui seadet ei kasutata, hoidke seda siseruumides. Enne selle seadme kasutamist tuleb arvestada töökeskkonnaga, ekstreemse kuumuse, keemiliste ohtude, teravate servade, elektriliste ohtude ja muude kliimatingimustega, mis võivad põhjustada seadme rikke. Tähelepanu: Kombineerimisel teistja turvatoodetega võib tekkida oht: veenduge, et rakmed ja pistik vastavad tootja juhiste ja vastavad asjakohastele CE-standarditele; nt EN361 turvavöö jaoks, EN795 statiivi süsteemi jaoks, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 ja EN360 kukkumiskaitse süsteemi jaoks; EN358 töö positioneerimissüsteemi jaoks. Laskumisel päästmise korral tuleks kasutada EN341-le vastavat laskumisseadet. See seade võib tõhustada temperatuuridel vahemikus -30 kuni 50 ° C. Hoiatus: eemaldage seade viivitamatult hooldusest ja pöörduge volitatud ettevõtte või tootja poole, kui seisukorras on puudusi või kahtlusi, nt. terastrosside kahjustused, ühendusdetailide kahjustused, korpuse kahjustused, lahtised kruvid, painutatud pistikud, mis tahes talitlushäired. Ärge kasutage enne, kui volitatud ettevõtte või tootja on seadme üle kontrollinud ja selle tagasi andnud kogu kirjaliku kasutusloaga. Seadmed on ette nähtud ainult üheks kukkumiseks. Kukkumise korral eemaldage seade viivitamatult teenindusest ja pöörduge hoolduse või teeninduse saamiseks volitatud ettevõtte või tootja poole. Tähelepanu: päästetsessiooni ajal peaks päästjaga olema alati otsene või kaudne visuaalne kontakt või mõni muu sidevahend. 14. Langetusfunktsioon on ette nähtud ainult inimese langetamiseks maksimaalselt 2M kaugusel. Kui seda toodet müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutusjuhendi selle riigi keeles, kus toodet kavatakse kasutada. Palun kontrollige meie veebisaiti: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Hoiatus. Kukkumiskaitsevahendeid peab kasutama volitatud, kvalifitseeritud ja nõuetekohaselt koolitatud isik. Isik peab olema hea tervisega ja ebanormaalselt tervisele seisunditeta. Pädev isik peab saama seadme funktsioone enne iga kasutamist visuaalselt ja füüsiliselt kontrollida. Tähelepanu: olge teadmisi ümbritsevatest ohtudest, mis võivad seadme toimimist mõjutada. Järgida tuleb vastavaid ettevaatusabinõusid, nt temperatuuri äärmus, kaelaribade või eluviiside järsk püsimine või kinnisilmumise teravate servade kohal, keemilised reaktiivid, elektrijuhitus, lõikamine, hõõrdumine, ilmastikutühimused või pendel. Tähelepanu: kliirensi kõrgus on peatamiskauga H pluss lisakaugus 1M. nt. H pidurduskaugus 2M ja pluss 1M = 3M on minimaalne liikumisruum kasutaja jalgade all 3M.

Hoiatus: ohtuse seisukohast on oluline enne iga kasutamist kontrollida töökohal kasutaja all vajaminevat vaba ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga ega mid takistusi sügisel. tee. Töökoht võib tekkida hädaolukordade lahendamiseks. Hooldust võib teostada ainult volitatud ettevõtte või tootja. Kui seadme osas on kahtlusi, eemaldage see viivitamatult teenindusest ja pöörduge hoolduse saamiseks volitatud ettevõtte või tootja poole. Puhastage seadmed enne ja pärast kasutamist: mustuse eemaldamiseks kasutage mahedat, neutraalset PH seepi ja sooja vett; 70% etüülalkoholi riide või käsna seadme desinfitseerimiseks. Kui seadmed märguvad kas kasutamisel või puhastamisel, laske neil loomulikult viisil kuivada ja hoidke otsesest kuumalõikatest eemal. Kulleri, merekauba või veonõu transportimisel hoidke seadmeid originaalpakendis. Hoidke toodet kaetud jahedas kohas, eemal kuumusest, valgust või kõrge õhuniiskusega keskkonnast. Kontrollkaart tuleb enne pädeva isiku esmakordset kasutamist täita. Seadmete jätkuva efektiivsuse ja vastupidavuse tagamiseks on vajalik perioodiline kontroll. Volitatud pädeva isiku korraline ametlik kontroll peab toimuma iga 12 kuu järel. Seadmete kasutamise ajal kasutage oma kirjetega jaoks „Equipment Record“. Päästelaan: peab olema paigas töö ajal tekkida võivate hädaolukordade lahendamiseks. Selle toote garantii on 1 aasta alates ostukuupäevast. Selle toote eeldatav eluiga on 3 aastat, kuid eluiga võib varieeruda sõltuvalt kasutamise sagedusest. Selle toote juhusliku kahjustamise vältimiseks järgige kasutusjuhendit. Aastas kontrolli peab tegema volitatud ettevõtte või tootja. HOIATUS: Kontrollige perioodilise kontrolli käigus tootemärgistuse loetavust. Fall Safe® deklareerib, et need seadmed vastavad määrusele (EL) 2016/425. EL-i vastavusdeklaratsioonitõestistekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Ühendage kinnituspunktiaga:

Kinnitusseade või kinnituspunkt peaksid olema alati paigutatud, et minimeerida nii kukkumisvõimalusi kui ka potentsiaalset kukkumisteohtu. Peate valima jääda kinnituspunkti asukoha, mis hoiab ära vaba kukkumise ja pöördelanguse ohtu. Kinnitusseade või punkt tuleb asetada kasutaja kohast kõrgemale. Veenduge, et nii kinnitusseade kui ka konstruktsioonelemendid vastavad standardile EN795: 2012 minimaalse tugevusega 12KN ja maksimaalne kaldenurk vertikaalseadme suhtes on väiksem kui 40 kraadi.

Ühendage kogu keha rakmetega:

Kukkumiskaitse üldiseks kasutamiseks kinnitage kinnituskonks D-rõnga taha. Sellistes olukordades nagu redelil ronimine, kinnitage esiosa "A" -ga tähistatud D-rõngas. Kogu keha rakmed peavad vastama standardile EN 361: 2002. See on ainus vastuvõetav kogu keha toetav seade, mida kasutatakse kukkumiskaitse süsteemis.

(\*) Pääste:

(Kasutaja otsimine pärast kukkumist) Tõmmake vasak kruvi (I) ja vajutage seejärel lüliti (II), mis asub alumise kate korpuses, vabastage kruvi (III). Kasutaja tõstmiseks pöörake käepidet



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

pāripēja. Kaabli sisselūlītamisel peaks kostma klīpsuvat mūra.

## LISAINFORMATSIOON

A1 – vastuvētatv temperatūra; A2 – salvestusruum; A3 – iga-aastane ūlevaatus; A4 – puhaastamine; A5 – kuivatamine; A6 – ohud; A7 – surmaoht; A8 – Tāhelepanu; A9 – paremal; A10 – vale; A11 – kontrollīge.

## MĀRGISTAMINE/ SILTĪD

ML(A) - Enne kasutamist kontrollīge seadmēte seisukorda; ML(B) - kontrollīge sūsteemi enne kasutamist; ML(C) - Veenduge, et teie rakmed on EN361 sertifikāadiga; ML(D) - ūhendage seade ainult EN 795 kinnituspunktīga; ML(E) - maksimāalne lubatud nurk - 40°; ML(F) - kontrollīge kukkumise peatamīse vahemaad; ML(G) - kukkumise peatamīse indikaator; ML(H) - katsetage lukustust, tōmmates joont; ML(I) - teravate servade korral on OK / EI OK; ML(J) - vōib kasutada vertikāaltasapinnal. Mitte ūle teravate servade; ML(K) - ainult ūks kasutāja - maksimālselt 150 kg; ML(L) - lubatud termometrīline vahemik; ML(M) - Ārge remontīge; ML(N) - vabastage aeglaselt

ML(1) - kaubamārk; ML(2) - QR-kood; ML(3) - valmīstamīskuupāev; ML(4) - vīide; ML(5) - seerianumber; ML(6) - Euroopa standard; ML(7) - pikkus; ML(8) - CE-vastavusmārgis; ML(9) - teavitāvad asutus; ML(10) - juhīse pīktogramm; ML(11) - max tōstekaugus; ML(12) - maksimāalselt nīmīkoormus; ML(13) - traadi lābīmōd

## VARUSTUSE REKORD

1-toode; 2-vīitenumber; 3- seerianumber; 4-valmīstamīse kuupāev; 5-Ostukuupāev; 6-Esimese kasutamīse kuupāev; 7-Muu asjakohāne teave; 8-Kuupāev; 9-Sīsenemīse pōhjus; 10-defektīd, parandustōd jne; 11-nīmī ja alkīrī; 12-Jārgmīne perīodīline lābīvaatus

## NOMENKLATUUR

N1- karabīn (teras); N2- pōorlēv kinnituspunkt (teras); N3- korpuse kate (alumiīniūm); N4- kāepīde (ainult kaasas); N5- vāļjātōstuk (kāsvīnt); N6- lūlītī; N7- kruvī; N8- tsīngītud terastrāatkaabel (4,8mm); N9- enerģia neelāja; N10- pōorlēv kinnītuskonks kukkumīsnāidīkuga

## ANDMINE JA SEADISTAMINE

Kasutāja toomīne pārst kukkumīst

(LV)

## INSTRUKCIJAS

BRĪDĪNĀJUMS: IZLASIET VISU INFORMĀCIJU, KAS IETVERTA DIVOS NORĀDĪJUMIEM: VISPĀRĪGĀ UN KONKRĒTĀ.

### ĪPAŠĪ NORĀDĪJUMI

FS977 - glābšanas vīnča ir daļa no kritiena apturēšanas sistēmas. Tas nodrošina aizsardzību pret nejausēm kritieniem, kas var rasties darba vidē. Ja notiek nejausis kritiens, automātiskā bremzēšanas sistēma aktivizēsies un apturēs pienācīgu bremzēšanu. FS977 ir aprīkots ar vīnčas mezglu un slēdzi. Glābšanas gadījumā pēc kritiena šo rokas vīnču var viegli pacelt glābšanas persona. Tāpēc negadījumā cietušo glābēju var ātri un droši izglābt. Pirms ierīces izmantošanas, lūdz, izlasiet un izprotiet pareizās procedūras, kas aprakstītas šajā lietotāja rokasgrāmatā. Šī ierīce ir paredzēta tikai vienai personai. Brīdinājums: šī iekārta ir personīga prece. Pirms šīs ierīces lietošanas visām personām jābūt pienācīgi apmācītām un kvalificētām. Lietošanas laikā jāievēro visi drošības norādījumi un noteikumi. Ja netiek ievērotas pareizas procedūras, var rasties nopietni ievainojumi vai nāve. Uzmanību: Šis aprīkojums ir paredzēts vienai personai, kuras kopējais svars ir mazāks par 150 kg. Tas ietver jebkuru apģērbu / aprīkojumu, ko persona nēsā. Brīdinājums: šo aprīkojumu nedrīkst izmantot ārpus tā ierobežojumiem, piemēram, pakarināšanai, pacelšanai, atbalstam, pacelāja darbarīkam vai citam nolūkam, izņemot to, kam tas paredzēts. Lietošanas laikā jābūt uzmanīgiem un papildinājumus aprīkojumā bez ražotāja iepriekšējās rakstiskas piekrišanas. Neatstājiet aprīkojumu ilgstoši vidēs, kur organisko materiālu izgarojumu dēļ var notikt korozija vai metāla detaļu noārdināšanās. (piemēram, lietus, migla, tiešos saules starus). Ja nelietojat aprīkojumu, turiet to telpās. Pirms šīs iekārtas lietošanas ir jāapsver darba vide, ārkārtējs karstums, ķīmiska bīstamība, asas malas, elektriska bīstamība un citi klimatiskie apstākļi, kas var izraisīt aprīkojuma kļūmi. Uzmanību: Izmantojot kombināciju ar citiem drošības līdzekļiem, var rasties jebkādas briesmas: Pārlicinieties, vai instalācija ir savienotājs atbilst ražotāja norādījumiem un atbilst attiecīgajam CE standartam; piemēram, EN361 drošības sīksnām, EN795 statīvu sistēmai, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 un EN360 kritieni apstādīšanas sistēmai; EN358 darba pozicionēšanas sistēmai. Ja glābšana notiek ar nolaišanu, jāizmanto EN341 atbilstoša nolaišanas ierīce. Šis aprīkojums var darboties temperatūrā no -30 līdz 50 Celsija. Brīdinājums: nekavējoties noņemiet aprīkojumu no apķopes un sazinieties ar pilnvaroto uzņēmumu vai ražotāju, ja ir kādi trūkumi vai šaubas par stāvokli, piem. troses bojājumi, savienotāju bojājumi, korpasa bojājumi, valģīgas skrūves, saliekti savienotāji, visi darbības traucējumi. Nelietojiet, kamēr aprīkojumu nav pārbaudījis pilnvarots uzņēmums vai ražotājs un tas nav atdots ar rakstisku lietošanas apstiprinājumu. Iekārta ir paredzēta tikai vienam kritienam. Ja notiek kritiens, nekavējoties noņemiet aprīkojumu no ekspluatācijas un sazinieties ar pilnvaroto uzņēmumu vai ražotāju, lai veiktu apķopi vai apķopi. Uzmanību: Glābšanas laikā visu laiku jābūt tiešam vai netiešam vizuālam kontaktam vai kādiem citiem saziņas līdzekļiem ar glābējiem. 14. Nolaišanas funkcija ir paredzēta tikai cilvēka nolaišanai maksimālā attālumā 2M. Ja šo izstrādājumu atkārtoti pārdod ārpus sākotnējās galamērķa valsts, tālāk pārdevējs nodrošina instrukcijas rokasgrāmatā tās valsts valodā, kurā produkts tiks izmantots. Lūdz, pārbaudiet mūsu vietni: www.fallsafe-online.com. Brīdinājums: Kritiena apstādīšanas aprīkojums ir jāzīmanto pēc pilnvarotā, kvalificēta un atbilstoši apmācītai personai. Personai ir jābūt labai veselībai, bez medicīniskā stāvokļa. Kompetentāji personai jāspēj vizuāli un fiziski pārbaudīt ierīces funkcijas pirms katras lietošanas. Uzmanību: jāaizpina apkārtējā bīstamība, kas var ietekmēt iekārtas darbību. Jāievēro attiecīgie drošības pasākumi, piemēram, temperatūras galējības, virvju vai dzīvslāņu pievilkšana vai cilpošana pa asām malām, ķīmiskie reaģenti, elektrovadītspēja, griešana, nobrāzumi, klimatiskā iedarbība vai svārstā kritieni. Uzmanību: klīrensa augstums ir aizturēšanas attālums H un papildu attālums 1M. piem. H aizturēšanas attālums 2M un plus 1M = 3M, minimālais klīrensa attālums zem lietotāja kājām ir 3M.

Brīdinājums: drošībai ir svarīgi pirms katra lietošanas gadījuma pārbaudīt brīvo vietu, kas nepieciešama zem lietotāja darba vietā, lai kritiena gadījumā kritienā nebūtu sadursmes ar zemi vai citu šķērslī. Jābūt vietai, lai rīkotos ārkārtas gadījumos, kas varētu rasties darba laikā. Apkalpošanu veic tikai pilnvarots uzņēmums vai ražotājs. Ja rodas šaubas par aprīkojumu, nekavējoties noņemiet to no servisa un sazinieties ar pilnvaroto uzņēmumu vai ražotāju, lai veiktu apķopi. Notīriet aprīkojumu pirms un pēc lietošanas: netīrumu noņemšanai izmantojiet maigās, neitrālas PH ziepes un siltu ūdeni; 70% etilspirta ar audumu vai sūkli, lai dezinficētu aprīkojumu. Kad iekārta kļūst mitra vai nu lietošanas laikā, vai tīrīšanas laikā, ļaujiet tai dabiski nožūt un turieties prom no tiešiem siltuma avotiem. Pārvadājot ar kurjeru, jūras kravu vai kravas automašīnā, glabājiet aprīkojumu oriģinālajā kartona kastē. Uzglabājiet produktu slēgtā vēsā vietā, prom no karstuma, gaismas vai augsta mitruma vides. Pārbaudes karte jāaizpilda pirms kompetentās personas pirmās lietošanas. Lai nodrošinātu pastāvīgu aprīkojuma efektivitāti un

izturību, ir nepieciešama periodiska pārbaude. Regulāras oficiālas pārbaudes, ko veic pilnvarota kompetenta persona, jāveic ik pēc 12 mēnešiem. Iekārtas lietošanas laikā izmantojiet "Aprīkojuma ierakstu". Glābšanas plāns: jābūt ieviestam ārkārtas situācijās, kas varētu rasties darba laikā. Šī produkta garantija ir 1 gads no pirkuma datuma. Paredzamais šī produkta kalpošanas laiks ir 3 gadi, taču tā kalpošanas laiks var mainīties atkarībā no lietošanas biežuma. Lūdz, ievērojiet lietošanas instrukciju, lai izvairītos no nejausēm šī izstrādājuma sabojājumiem. Katru gadu pārbaudes jāveic pilnvarotam uzņēmumam vai ražotājam. BRĪDĪNĀJUMS: periodiskās pārbaudes laikā pārbaudiet produkta marķējumu salasāmību. Fall Safe® paziņo, ka šīs iekārtas atbilst Regulai (ES) 2016/425. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta adresē: https://www.fallsafe-online.com/lv/rescue-winch.

Pievienojiet stiprināšanas punktam:

Stiprināšanas ierīcei vai stiprinājuma punktam vienmēr jābūt novietotam tā, lai samazinātu gan kritienu iespējas, gan iespējamo kritiena attālum. Jums jāizvēlas stingra stiprinājuma punkta vieta, kas novērš brīvu kritienu un šūpošanās risku. Stiprināšanas ierīcei vai punktam jābūt novietotam virs lietotāja vietas. Pārlicinieties, vai enkura ierīce vai konstrukcijas elementi atbilst standartam EN795: 2012 ar minimālo stiprumu 12KN un maksimālo leņķi no vertikālās ierīces ir mazāku par 40 grādiem.

Pievienojiet pilna ķermeņa zirglietām:

Lai izmantotu vispārēju aizsardzību pret kritieniem, piestipriniet āķīti ar D-gredzena aizmuguri. Tādās situācijās kā kāpšana pa kāpnēm piestipriniet pie priekšējā D veida gredzena, kas apzīmēts ar "A". Pilnai ķermeņa instalācijai jāatbilst EN 361: 2002 standartam. Tā ir vienīgā pieļaujamā visa ķermeņa atbalsta ierīce, ko izmanto kritiena apstādīšanas sistēmā.

(\* Glābšana:

(Lietotāja atrašana pēc kritiena) Pavelciet kreiso skrūvi (I) un pēc tam nospiediet slēdzi (II), kas atrodas uz apakšējā vāka korpasa, atlaidiet skrūvi (III). Lai paceltu lietotāju, pagrieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā. Kamēr kabelis tiek iesprausts ierīcē, vajadzētu dzirdēt dzirkstošu troksni.

## PAPILDUS INFORMĀCIJA

A11 - pieļaujamā temperatūra; A2 - krātuve; A3 - Ikgadējā pārbaude; A4 - Tīrīšana; A5 - žāvēšana; A6 - apraudējumi; A7 - nāves risks; A8 - Uzmanību; A9 - pa labi; A10 - nepareizi; A11 - pārbaudiet.

## MARĶĒJUMS/ ETIĶESES

ML(A) - Pirms lietošanas pārbaudiet aprīkojuma stāvokli; ML(B) - pirms lietošanas pārbaudiet sistēmu; ML(C) - Pārlicinieties, vai jūsu instalācija ir sertificēta EN361; ML(D) - Pievienojiet ierīci tikai EN 795 stiprinājuma punktam; ML(E) - maksimālais pieļaujamais leņķis - 40°; ML(F) - Pārbaudiet kritiena apturēšanas attālum; ML(G) - kritiena apstādīšanas indikators; ML(H) - pārbaudiet bloķēšanas darbību, velkot IIiniju; ML(I) - asām malām ir labi / NAV OK; ML(J) - var izmantot vertikālā plaknē. Ne pāri asām malām; ML(K) - Tikai vienam lietotājam; ne vairāk kā 150 kg; ML(L) - pieļaujamais termometriskais diapazons; ML(M) - neveiciet remontu; ML(N) - lēnām atlaidiet

ML(1) - preču zīme; ML(2) - QR kods; ML(3) - izgatavošanas datums; ML(4) - atsauce; ML(5) - Sērijas numurs; ML(6) - Eiropas standarts; ML(7) - garums; ML(8) - CE marķējums; ML(9) - pilnvarotā iestāde; ML(10) - instrukcijas pīktogramma; ML(11) - maks. pacelšanas attālums; ML(12) - maks. nominālā slodze; ML(13) - stieples diametrs

## APRĪKOJUMS

1-Produkts; 2-Atsauces numurs; 3-Sērijas numurs; 4-Ražošanas datums; 5-Pirkšanas datums; 6-Pirmās lietošanas datums; 7-Cita būtiska informācija; 8-Datums; 9 - Iebraukšanas iemesls; 10-defektī, remonts utt.; 11-Vārds un paraksts; 12-Nākamā periodiskā pārbaude

## NOMENKLATŪRA

N1- karabīns (tērauds); N2- pagriežams stiprināšanas punkts (tērauds); N3- korpasa vāks (alumiīnijs); N4- rokturis (tikai nēsāšanai; nav paredzēts enkurošanai); N5- pacelšanas pacelājs (rokas vīnča); N6- slēdzis; N7- skrūve; N8- cinkota tērauda stieples kabelis (4,8 mm); N9- enerģijas absorbētājs; N10- pagriežams āķis ar kritiena indikatoru

## UZDEVŠANA UN IESTATĪŠANA

Lietotāja izgūšana pēc kritiena

(LT)

## INSTRUKCIJŲ VADOVAS

[SPECĪJAS: PERSKAITYKITE VISĀ INFORMĀCIJĀ, ESANTĀ DVIEJOSE INSTRUKCIJOSE: BENDROSIOS IR KONKRĒTĒS.

## SPECIALIOS INSTRUKCIJOS

„FS977” - gelbėjimo gervė yra kritimo sulaiikymo sistemos dalis. Tai suteikia apsaugą nuo atsitiktinio kritimo, kuris gali įvykti darbo aplinkoje. Jei įvyktų atsitiktinis kritimas, automatinė stabdžijų sistema įsijungtų ir sustabdytų greitį. „FS977” yra su gerbimo agregatu ir jungikliu. Gelbėjimo atveju po kritimo šių rankinę gervę galima lengvai pakelti. Todėl avariją patyręs gelbėtojas gali būti greitai ir saugiai išgelbėtas. Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite ir supraskite tinkamas procedūras, aprašytas šiame vartotojo vadove. Šis įrenginys skirtas tik VIENAM asmeniui. Įspėjimas: ši įranga yra asmeninė problema. Prieš naudodamiesi šiuo prietaisu, visi asmenys turi būti tinkamai išmokyti ir kvalifikuoti. Naudojant reikia laikytis visų saugos nurodymų ir taisyklių. Jei nesilaikysite tinkamų procedūrų, galite susižeisti ar mirti. Dėmesio: Ši įranga skirta VIENAM asmeniui, kurio bendras svoris mažesnis nei 150KG. Tai apima visus drabužius / įrangą, kuriuos asmuo nešioja. Įspėjimas: Ši įranga negali būti naudojama nepažeidžiant jos apribojimų, tokių kaip pakabinimas, kėlimas, atrama, kėlimo įrankis ar kita paskirtis, išskyrus tai, kuriai ji skirta. Neadarykite jokių pakeitimų įrangai be išankstinio rašytinio gamintojo sutikimo. Nepalikite įrenginio ilgą laiką pakildami, kurioje dėl organinių medžiagų garų gali atsirasti korozija ar sugadinti metalines dalis. (pvz., lietus, rūkas, tiesioginiai saulės spinduliuose), kai nenaudojate įrangos, laikykite ją patalpoje. Prieš naudodamiesi šia įranga, turite atsižvelgti į darbo aplinką, ypatingus karščius, cheminius pavojus, aštrius kraštus, elektros pavojus ir kitas klimato sąlygas, dėl kurių įranga gali sugesti. Dėmesio: Naudojant derinį su kitais saugos produktais, gali kilti pavojų; įsitikinkite, kad diržai ir jungtis atitinka gamintojo instrukcijas ir atitinkamas CE standartus; pvz., EN361 saugos diržams, EN795 trikojo sistemai, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 ir EN360 kritimo sulauzymo sistemai; EN358 darbo padėties nustatymo sistemai. Jei gelbėjamasi nusileidžiant, turėtų būti naudojamas EN341 atitinkantis nusileidimo įtaisas. Ši įranga gali veikti nuo -30 iki 50 Celsiaus temperatūroje. Įspėjimas: nedelsdami pašalinkite įrangą iš eksploatavimo ir susisiekiite su įgaliotąja įmone ar gamintoju, jei yra kokių nors trūkumų ar abejojate būkle, pvz. vienišų lynų pažeidimai, jungčių pažeidimai, korpuso pažeidimai, atsilaisvinę varžtai, sulenkto jungtys, bet kokios gedimas. Nenaudokite, kol įranga nepatikrins įgaliota įmone ar gamintojas ir grąžinsite su rašytiniu naudojimo patvirtinimu. Įranga skirta tik vienam kritimui. Kritimo atveju nedelsdami išimkite įrangą iš eksploatavimo ir susisiekiite su įgaliotąja įmone ar gamintojais, kad atklumėte techninę priežūrą ar aptarnavimą. Dėmesio: gelbėjimo metu visą laiką turėtų būti tiesioginis ar netiesiogis





# SPECIFIC INSTRUCTIONS

nis regimasis ryšys ar kitos ryšio priemonės su gelbėtojais. 14. Nuleidimo funkcija skirta tik nuleisti asmenį per maksimalų 2M atstumą. Jei šis produktas yra perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas pateikia instrukcijas vadovą šalies, kurioje produktas bus naudojamas, kalba. Prašome patikrinti mūsų svetainę: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Įspėjimas: Kritimo sustabdymo įrangą turi naudoti įgaliotais, kvalifikuotais ir tinkamai apmokytais asmuo. Asmuo turi būti geros sveikatos, neturėdamas neįprastų sveikatos sąlygų. Kompetentingas asmuo turi turėti galimybę vizualiai ir fiziškai patikrinti įrangos funkcijas prieš kiekvieną naudojimą. Dėmesio: žinokite apie aplinkinius pavojus, kurie gali turėti įtakos įrangos veikimui. Turi būti laikomasi atitinkamų atsargumo priemonių, pvz.: temperatūros kraštutinumų, diržų ar gelbėjimosi juostų pririšimo ar užrišimo per aštrius kraštus, cheminių reagentų, elektros laidumų, pjovimo, dilimo, klimato sąlygų ar švytuoklės kritimo. Dėmesio: laisvojo atstumo aukštis yra sulaukiamo atstumas H ir papildomas atstumas 1M. pvz. H arėsto atstumas 2M ir plius 1M = 3M. Mažiausias laisvasis atstumas žemiau vartotojo kojų yra 3M.

Įspėjimas: saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar laisva vieta yra reikalinga po vartotojų darbo vietoje, kad kritimo atveju kritimo metu nebūtų susidūrimo su žeme ar kitos kliūtys. Turi būti surašyta bet kokioms ekstremalioms situacijoms, kurios gali kilti darbo metu. Techninę priežiūrą vykdo tik įgaliota įmonė arba gamintojas. Jei kyla abejonų dėl įrangos, nedelsdami išimkite ją iš techninės priežiūros ir susisiekitė su įgaliota įmone ar gamintoju. Valykite įrangą prieš ir po naudojimo: nešvarumas pašalinai naudokite švelnų, neutralų PH muilą ir šiltą vandenį; 70% etilo alkoholio su audiniu ar kempine įrangai dezinfekuoti. Kai įrenginys sušyla, tiek dirbant, tiek valymo metu, leiskite įrangai natūraliai išdžiūti ir laikykite atokiau nuo tiesioginių šilumos šaltinių. Veždami per kurjerį, jūrų krovinius ar sunkvežimius, laikykite įrangą originalioje kartoninėje dėžutėje. Laikykite gaminį uždenkite vėsioje vietoje, atokiau nuo šilumos, šviesos ar didelės drėgmės aplinkos. Patikrinimo kortelė turėtų būti užpildyta prieš pirmąjį panaudojimą kompetentingam asmeniui. Norint užtikrinti nuolatinį įrangos efektyvumą ir ilgaamžiškumą, būtina periodinė patikra. Reguliarų oficialių įgalioto asmens patikrą reikia atlikti kas 12 mėnesių. Įrangos naudojimo metu naudokite įrašą „Įrangos įrašas“. Gelbėjimo planas: Turi būti parengtas bet kokioms ekstremalioms situacijoms, kurios gali kilti darbo metu, spręsti. Šio produkto garantija yra 1 metai nuo įsigijimo dienos. Numatoma šio produkto naudojimo trukmė yra 3 metai, tačiau jo naudojimo trukmė gali skirtis priklausomai nuo naudojimo dažnumo. Prašome vadovautis naudojimo instrukcija, kad išvengtumėte atsitiktinio šio gaminio apgadavimo. Kasmet patikrinimus turi atlikti įgaliota įmonė arba gamintojas. ĮSPEJIMAS: periodinio patikrinimo metu patikrinkite gaminį įskaitomumą. „Fall Safe®“ deklaruoja, kad ši įranga atitinka Reglamentą (ES) 2016/425. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Prijunkite prie tvirtinimo taško:

Tvirtinimo įtaisais arba tvirtinimo taškas visada turėtų būti išdėstyti taip, kad būtų sumažintas kritimo ir kritimo atstumas. Turite pasirinkti tvirtą tvirtinimo taško vietą, kuri padės išvengti laisvo kritimo ir svyravimo kritimo pavojaus. Tvirtinimo įtaisais arba taškas turi būti virš vartotojo padėties. Įsitikinkite, kad inkaro įtaisais arba konstrukciniai elementai atitinka EN795: 2012 reikalavimus, o mažiausias stipris yra 12KN, o didžiausias kampas nuo vertikalaus įtaiso yra mažesnis nei 40 laipsnių.

Prijunkite prie viso kūno diržų:

Noredami apsaugoti nuo kritimo, pritvirtinkite kabliuką prie D žiedo. Tokiose situacijose kaip kopimas į kopėčias pritvirtinkite prie priekinio D žiedo, pažymėto „A“. Visas kūno diržas turi atitikti EN 361: 2002 standartą. Tai yra vienintelis priimtinas viso kūno palaikymo įtaisas, naudojamas kritimo sulaukymo sistemoje.

(\* Gelbėjimas:

(Vartotojo priėmimas po kritimo) Patraukite kairįjį varžtą (I) ir paspauskite jungiklį (II), esantį apatiname dangtelio korpusė, atlaisvinkite varžtą (III). Pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę, kad pakeltumėte vartotoją. Kai kabelis yra įsuktas į įrenginį, turėtų būti girdimas spragtelėjimas.

## PAPILDOMA INFORMACIJA

A1 – priimta temperatūra; A2 – saugykla; A3 – metinė patikra; A4 – Valymas; A5 – džiovinimas; A6 – pavojai; A7 – mirties rizika; A8 – Dėmesio; A9 – dešinė; A10 – neteisinga; A11 – patikrinkite.

## ŽENKLINIMAS/ ETIKETĖS

ML(A) - Prieš naudojimą patikrinkite įrangos būklę; ML(B) - prieš naudojimą patikrinkite sistemą; ML(C) - Įsitikinkite, kad jūsų diržai yra sertifikuoti EN361; ML(D) - Prijunkite įrenginį tik prie EN 795 tvirtinimo taško; ML(E) - didžiausias leistinas kampas - 40°; ML(F) - patikrinkite kritimo sulaukymo atstumą; ML(G) - kritimo sulaukimo indikatorius; ML(H) - Patikrinkite fiksavimo veiksmus traukdami liniją; ML(I) - Gerai / NE OK aštriems kraštams; ML(J) - Gerai / NE OK aštriems kraštams; ML(K) - Tik vienam vartotojui - ne daugiau kaip 150 kg; ML(L) - leistinas termometrinis diapazonas; ML(M) - neatlikite remonto; ML(N) - Lėtai atleiskite

ML(1) - prekės ženklas; ML(2) - QR kodas; ML(3) - pagaminimo data; ML(4) - nuoroda; ML(5) - serijos numeris; ML(6) - Europos standartas; ML(7) - ilgis; ML(8) - „CE“ ženklas; ML(9) - notifikuotoji įstaiga; ML(10) - instrukcijos piktograma; ML(11) - maks. kėlimo atstumas; ML(12) - maks. vardinė aprova; ML(13) - vielos skersmuo

## ĮRANGOS ĮRAŠAS

1-Produktas; 2-nuorodos numeris; 3-Serijos numeris; 4-Pagaminimo data; 5-Pirkimo data; 6-Pirmo naudojimo data; 7-Kitas svarbi informacija; 8-Data; 9-Įėjimo priežastis; 10-Defektai, remontas ir tt; 11-Vardas ir parašas; 12-Kitas periodinis patikrinimas

## NOMENKLATŪRA

N1- karabineris (plienas); N2- pasukamas tvirtinimo taškas (plienas); N3- korpuso dangtis (aliuminis); N4- rankena (tik nešti; ne inkaravimui); N5- kėlimo keltuvas (rankinė gervė); N6- jungiklis; N7- varžtas; N8- cinkuoto plieno vielos kabelis (4,8 mm); N9- energijos absorberis; N10- pasukamas kabliukas su kritimo indikatoriumi

## UŽDAVIMAS IR NUSTATYMAS

Vartotojo atgavimas po kritimo

(RU)

## INSTRUKCIJA PO EKSPLOATACIJOS

VNIMANIE: PROЧИТАЙТЕ ВСЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДВУХ ИНСТРУКЦИЯХ: ОБЩЕЙ И КОНКРЕТНОЙ.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

FS977 - Спасательная лебедка является частью системы защиты от падения. Он обеспечивает защиту от случайных падений, которые могут произойти на рабочем месте. Если все же произойдет случайное падение, работает система автоматического торможения и остановит прицеп. FS977 оснащен лебедкой и переключателем, в случае спасения после падения эта ручная лебедка может легко поднять спасателя. Таким образом, пострадавший в аварии спасатель может быть спасен быстро и безопасно.

Пожалуйста, прочтите и поймите надлежащие процедуры, описанные в данном руководстве пользователя, перед использованием устройства. Это устройство предназначено только для ОДНОГО человека. Предупреждение: это оборудование является личным предметом. Перед использованием этого устройства все люди должны пройти соответствующее обучение и иметь квалификацию. Во время использования необходимо соблюдать все правила техники безопасности. Несоблюдение надлежащих процедур может привести к серьезным травмам или смерти. Внимание: данное оборудование предназначено для ОДНОГО человека с общим весом менее 150 кг. Это включает в себя любую одежду / оборудование, которое несет человек. Предупреждение: это оборудование не должно использоваться за пределами его ограничений, таких как подвешивание, подъем, опора, подъемный инструмент или другое для любых целей, кроме тех, для которых оно предназначено. Не вносите никаких изменений или дополнений в оборудование без предварительного письменного согласия производителя. Не оставляйте оборудование на длительное время в среде, где может произойти коррозия или разрушение металлических частей из-за испарений органических материалов. (например, дождь, туман, прямые солнечные лучи) Не используйте оборудование в помещении. Перед использованием этого оборудования необходимо учитывать рабочую среду, сильную жару, химические опасности, острые края, опасность поражения электрическим током и другие климатические условия, которые могут привести к выходу оборудования из строя. Внимание: любые опасности могут возникнуть при использовании комбинации с другими продуктами безопасности: убедитесь, что жгут проводов и разъем соответствуют инструкциям производителя и соответствуют соответствующему стандарту CE; например, EN361 для ремней безопасности, EN795 для системы штатива, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 и EN360 для системы защиты от падения; EN358 для системы рабочего позиционирования. При спасении путем спуска следует использовать спусковое устройство, соответствующее стандарту EN341. Это оборудование может работать при температуре от -30 до 50 по Цельсию. Предупреждение: Немедленно выведите оборудование из эксплуатации и свяжитесь с уполномоченной компанией или производителем, если есть какие-либо недостатки или сомнения относительно состояния, например повреждение троса, повреждение разъема, повреждение корпуса, ослабленные винты, погнутые разъемы, любые неисправности. Не используйте оборудование до тех пор, пока оборудование не будет повторно уполномоченной компанией или производителем и не будет возвращено с письменным разрешением на использование. Оборудование рассчитано только на одно падение. В случае падения немедленно выведите оборудование из эксплуатации и обратитесь в уполномоченную компанию или изготовителя для обслуживания или ремонта. Внимание: во время спасательного процесса должен быть прямой или косвенный визуальный контакт или другие средства связи со спасательной службой. 14. Функция опускания предназначена только для опускания человека на максимальное расстояние 2 м. Если этот продукт перепродается за пределами страны первоначального назначения, торговый посредник должен предоставить руководство по эксплуатации на языке страны, в которой продукт будет использоваться. Посетите наш веб-сайт: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Предупреждение: оборудование для защиты от падения должно использоваться уполномоченным, квалифицированным и должным образом обученным лицом. Человек должен быть здоровым и не иметь патологических состояний. Компетентное лицо должно иметь возможность визуально и физически проверить функции оборудования перед каждым использованием. Внимание: помните об окружающих опасностях, которые могут повлиять на работу оборудования. Необходимо соблюдать соответствующие меры безопасности, например: экстремальные температуры, волочение или заклинивание шнурков или страховочных тросов над острыми краями, химические реагенты, электропроводность, порез, истирание, воздействие климатических условий или падение маятника. Внимание: высота зора - это расстояние остановки H плюс дополнительное расстояние 1M. например H расстояние остановки 2M и плюс 1M = 3M, минимальное расстояние под ногами пользователя составляет 3M.

Предупреждение: для обеспечения безопасности важно проверять свободное пространство, необходимое под пользователем на рабочем месте перед каждым использованием, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием при падении. Дорожка. Должен быть на месте, чтобы справиться с любыми чрезвычайными ситуациями, которые могут возникнуть во время работы. Обслуживание проводится только авторизованной компанией или производителем. Если есть какие-либо сомнения относительно оборудования, немедленно отключите оборудование и обратитесь в уполномоченную компанию или производителя для обслуживания. Очистите оборудование до и после использования: используйте мягкое мыло с нейтральным pH и теплую воду для удаления грязи; 70% этиловый спирт с салфеткой или губкой для дезинфекции оборудования. Когда оборудование намочнет во время использования или очистки, дайте ему высохнуть естественным путем и держитесь подальше от прямых источников тепла. При транспортировке курьером, морским транспортом или грузовиком храните оборудование в оригинальной картонной коробке. Храните продукт в закрытом прохладном месте, вдали от источников тепла, света или высокой влажности. Контрольная карта должна быть заполнена перед первым использованием компетентным лицом. Периодические проверки необходимы для обеспечения постоянной эффективности и долговечности оборудования. Регулярная формальная проверка уполномоченным компетентным лицом должна проводиться каждые 12 месяцев. Используйте «Журнал оборудования» для своих записей в течение всего срока эксплуатации оборудования. План спасения: должен быть на месте, чтобы справиться с любыми чрезвычайными ситуациями, которые могут возникнуть во время работы. Гарантия на этот товар составляет 1 год со дня покупки. Расчетный срок службы этого продукта составляет 3 года, но он может варьироваться в зависимости от частоты использования. Пожалуйста, следуйте инструкциям по эксплуатации, чтобы избежать случайного повреждения этого продукта. Ежегодные проверки должны проводиться уполномоченной компанией или производителем. ВНИМАНИЕ: Проверьте читаемость маркировки продукта во время периодической проверки. Fall Safe® заявляет, что это оборудование соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Подключение к точке крепления:

Крепежное устройство или точку крепления всегда следует располагать так, чтобы минимизировать как вероятность падения, так и возможное расстояние падения. Вы должны выбрать жесткое расположение точки крепления, которое предотвратит опасность свободного падения и падения при раскачивании. Крепежное устройство или точка должны располагаться над положением пользователя. Убедитесь, что анкерное устройство или конструктивные элементы соответствуют стандарту EN795: 2012 с минимальной прочностью 12 kN, а максимальный угол относительно вертикального устройства составляет менее 40 градусов. Подключение к ремню безопасности на все тело: Для общей защиты от падения прикрепите карабин к заднему D-образному кольцу. В таких ситуациях, как подъем по лестнице, прикрепите к переднему D-образному кольцу с отметкой «A». Ремни для всего тела должны соответствовать стандарту EN 361: 2002. Это единственное приемлемое устройство для поддержки всего тела, используемое в системе защиты от падения.



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

## (\*) Спасение:

(Восстановление пользователя после падения) Вытяните левый винт (I), а затем нажмите переключатель (II), расположенный на нижней крышке корпуса, ослабьте винт (III). Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы поднять пользователя. Во время ввинчивания кабеля в устройство должен быть слышен щелчок.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A11 - допустимая температура; A12 - Хранилище; A13 - Ежегодный осмотр; A14 - Очистка; A15 - Сушка; A16 - опасности; A17 - Риск смерти; A18 - Внимание; A19 - правый; A110 - Неправильно; A111 - Проверить.

## МАРКИРОВКА/ЭТИКЕТКИ

ML(A) - Перед использованием проверьте состояние оборудования; ML(B) - Проверьте систему перед использованием; ML(C) - Убедитесь, что ваша привязь сертифицирована по стандарту EN361; ML(D) - Подключайте устройство только к анкерной точке EN 795; ML(E) - Максимально допустимый угол - 40°; ML(F) - Проверьте расстояние останки падения; ML(G) - Индикатор останки падения; ML(H) - Проверьте блокировку, потянув за шнур; ML(I) - ОК / НЕ ОК для острых краев; ML(J) - Может использоваться в вертикальной плоскости. Не за острые края; ML(K) - Только один пользователь - максимум 150 кг; ML(L) - Допустимый термометрический диапазон; ML(M) - Не выполнять ремонт; ML(N) - отпустить медленно

ML(1) - Товарный знак; ML(2) - QR-код; ML(3) - Дата изготовления; ML(4) - Ссылка; ML(5) - Серийный номер; ML(6) - европейский стандарт; ML(7) - Длина; ML(8) - знак CE; ML(9) - Уполномоченный орган; ML(10) - Пиктограмма инструкции; ML(11) - Макс. расстояние подъема; ML(12) - Макс. Номинальная нагрузка; ML(13) - Диаметр проволоки

## ЗАПИСЬ ОБОРУДОВАНИЯ

1-продукт; 2-ссылочный номер; 3-серийный номер; 4-Дата изготовления; 5-дата покупки; 6-Дата первого использования; 7-Другая соответствующая информация; 8-дата; 9-Причина входа; 10-дефекты, ремонт и т. д.; 11-Имя и подпись; 12-Следующий периодический осмотр

## НОМЕНКЛАТУРА

N1- Карабинер (сталь); N2- точка крепления вертлюга (сталь); N3- крышка корпуса (алюминий); N4- Ручка (только для переноски; не для крепления); N5- подъемник подъемный (ручная лебедка); N6- переключатель; N7- Винт; N8- Трос стальной оцинкованный (4,8мм); N9- Поглотитель энергии; N10- Карабин поворотный с индикатором падения

## НАДЕВАНИЕ И УСТАНОВКА

Восстановление пользователя после падения

(BG)

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ЦЯЛАТА ИНФОРМАЦИЯ, СЪДЪРЖАЩА СЕ В ДВЕТЕ ИНСТРУКЦИИ: ОБЩА И СПЕЦИФИЧНА.

## СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ

FS977 - Спасителна лебедка е част от системата за спиране на падането. Той осигурява защита от случайни падания, които могат да възникнат в работната среда. Ако все пак се случи случайно падане, системата за автоматично спиране ще се активира и ще спре достойното. FS977 е оборудван с лебедка и превключвател, в случай на спасяване след падане, тази ръчна лебедка може лесно да бъде повдигната от спасителя. Следователно спасителят, който е претърпял инцидента, може да бъде спасен бързо и безопасно. Моля, прочетете и разберете правилните процедури, описани в това ръководство за потребителя, преди да използвате устройството. Това устройство е предназначено само за ЕДИН човек. Предупреждение: Това оборудване е личен проблем. Всички хора трябва да бъдат добре обучени и квалифицирани, преди да използват това устройство. По време на употреба трябва да се спазват всички указания и разпоредби за безопасност. Ако не се спазват подходящи процедури, може да настъпи сериозно нараняване или смърт. Внимание: Това оборудване е предназначено за ЕДИН човек с общо тегло под 150 кг. Това включва всяко облекло / оборудване, което лицето носи. Предупреждение: Това оборудване не трябва да се използва извън ограниченията му, като окачване, повдигане, поддържане, подеман инструмент или друга цел, различна от тази, за която е предназначено. Не правете никакви редувания или допълнения на оборудването без предварителното писмено съгласие на производителя. Не оставяйте оборудването за дълго време в среда, в която може да възникне корозия или влошаване на металните части в резултат на изпарения от органични материали. (напр. Дъжд, мъгла, под пряка слънчева светлина) Дръжте оборудването на закрито, когато не се използва. Трябва да вземете предвид работната среда, преди да използвате това оборудване, екстремна топлина, химически опасности, остри ръбове, електрически опасности и други климатични условия, които могат да доведат до повреда на оборудването. Внимание: Всякакви опасности могат да възникнат при използване на комбинацията с други продукти за безопасност: Уверете се, че сбрютата и съединителят са в съответствие с инструкциите на производителя и отговарят на съответния CE стандарт; напр. EN361 за предпазен колан, EN795 за система за статив, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 и EN360 за система за предпазване от падане; EN358 за система за позициониране на работа. При спасяване чрез спускане трябва да се използва устройство за спускане, отговарящо на EN341. Това оборудване може да работи при температури между -30 и 50 Целзий. Предупреждение: Незабавно отстранете оборудването от сервис и се свържете с оторизираната компания или производител, ако има някакъв недостатък или съмнение в състоянието, напр. повреда на телени въжета, повреда на съединителя, повреда на корпуса, разхлабени винтове, огнати съединители, всяка неизправност. Не използвайте, докато оборудването не бъде инспектирано от оторизирана компания или производител и върнато с писмено одобрение за употреба. Оборудването е проектирано само за едно падане. Ако настъпи падане, незабавно отстранете оборудването от сервис и се свържете с оторизираната компания или производител за поддръжка или сервис. Внимание: По време на спасителния процес трябва да има пряк или косвен визуален контакт или някаво друго средство за комуникация със спасителя. 14. Функцията за спускане е предназначена само за спускане на човек на максимално разстояние от 2М. Ако този продукт се продава извън оригиналната държава на местоназначение, дистрибуторът предоставя ръководство с инструкции на езика на държавата, в която ще се използва продуктът. Моля, проверете нашия уебсайт: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Предупреждение: Оборудването за спиране на падането трябва да се използва от компетентно лице, което е упълномощено, квалифицирано и подходящо обучено. Лицето трябва да е в добро здравословно състояние, без необичайни медицински състояния. Компетентното лице трябва да може да проверява визуално и физически функциите на оборудването преди

всяка употреба. Внимание: Имайте предвид опасностите от околната среда, които могат да повлияят на работата на оборудването. Трябва да се спазват съответните мерки за безопасност, напр.: екстремни температури, замръзване или завъртане на ремъци или спасителни въжета над остри ръбове, химически реагенти, електропроводимост, рязане, абразия, излагане на климат или падане на махалото. Внимание: Височината на хлабината е задържащо разстояние Н плюс допълнително разстояние от 1М. напр. Н арест разстояние 2М и плюс 1М = 3М минималното разстояние на разстояние под краката на потребителя е 3М.

Предупреждение: от съществено значение за безопасността е да проверите свободното пространство, необходимо под потребителя на работното място, преди всеки случай на употреба, така че в случай на падане да няма облъск със земята или друго препятствие през падането път. Ще бъде намято на компанията с всички извънредни ситуации, които биха могли да възникнат по време на работата. Сервизът се извършва само от оторизирана компания или производител. Ако има някакво съмнение относно оборудването, незабавно извадете оборудването от сервиса и се свържете с оторизираната компания или производител за сервис. Почистете оборудването преди и след употреба: използвайте мек, неутрален PH сапун и топла вода, за да премахнете мръсотията; 70% етилов алкохол с кърпа или гъба за дезинфекция на оборудването. Когато оборудването се намокри, по време на употреба или по време на почистването, оставете оборудването да изсъхне естествено и пазете от преки източници на топлина. Когато транспортирате с куриер, морски товар или камион, съхранявайте оборудването в оригиналната картонена кутия. Съхранявайте продукта в закрито хладно място, далеч от топлина, светлина или среда с висока влажност. Инспекционната карта трябва да се попълни преди първото използване от компетентно лице. Необходимо е периодичен преглед за продължаваща ефективност и дълготрайност на оборудването. Редовната официална проверка от упълномощено компетентно лице трябва да се извършва на всеки 12 месеца. Използвайте „Запис на оборудването“ за записите през целия живот на използването на оборудването. Спасителен план: Трябва да бъде на място за справяне с всички извънредни ситуации, които могат да възникнат по време на работа. Гаранцията на този продукт е 1 година от датата на покупката. Очакваната продължителност на живота на този продукт е 3 години, но продължителността на живота може да варира в зависимост от честотата на употреба. Моля, следвайте ръководството с инструкции, за да избегнете случайни повреди на този продукт. Ежегодно инспекциите трябва да се извършват от оторизирана компания или от производителя. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте четливостта на маркировките на продукта по време на периодичен преглед. Fall Safe® декларира, че това оборудване е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>.

Свържете се с точка за закрепване:

Устройството за закрепване или точката на закрепване трябва винаги да бъдат разположени, за да се сведе до минимум както възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане. Трябва да изберете твърдо място на опорна точка, което ще предотврати опасностите от свободно падане и люлеене. Устройството или точката за закрепване трябва да се поставят над позицията на потребителя. Уверете се, че анкерното устройство или конструктивните елементи съответстват на EN795: 2012 с минимална якост 12KN и максималният ъгъл от вертикалното устройство е по-малък от 40 градуса.

Свържете се с цялото тяло:

За обща защита от падане, прикрепете куката за закрепване към задния D-пръстен. За ситуации като изкачване по стълба, прикрепете към предния D-пръстен, маркиран с "A". Сбрютата на цялото тяло трябва да отговаря на стандарта EN 361: 2002. Това е единственото приемливо устройство за поддържане на цялото тяло, използвано в системата за спиране при падане.

(\*) Спасяване:

(Извличане на потребителя след падане) Издръпайте левия винт (I) и след това натиснете превключвателя (II), който се намира на корпуса на долния капак, освободете винта (III). Завъртете дръжката по посока на часовниковата стрелка, за да повдигнете потребителя. Трябва да се чуе шракане, докато кабелът се завърта в устройството.

## ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

A11 - Допустима температура; A12 - Съхранение; A13 - Годишен преглед; A14 - Почистване; A15 - Сушене; A16 - Опасности; A17 - Риск от смърт; A18 - Внимание; A19 - Десен; A110 - Грешка; A111 - Проверка.

## МАРКИРОВКА/ ЕТИКЕТИ

ML(A) - Проверете състоянието на оборудването преди употреба; ML(B) - Проверете системата преди употреба; ML(C) - Уверете се, че вашият колан е сертифициран по EN361; ML(D) - Свържете устройството само към точката на закрепване EN 795; ML(E) - Максимально допустим ъгъл - 40°; ML(F) - Проверете разстоянието за спиране на падането; ML(G) - Индикатор за арест при падане; ML(H) - Изпробвайте заключващото действие, като издръпате линията; ML(I) - ОК / NOT ОК за остри ръбове; ML(J) - Може да се използва във вертикална равнина. Не над остри ръбове; ML(K) - Само за един потребител - максимум 150 кг; ML(L) - допустим термометричен диапазон; ML(M) - Не извършвайте ремонт; ML(N) - Отпуснете бавно

ML(1) - търговска марка; ML(2) - QR код; ML(3) - Дата на производство; ML(4) - Справка; ML(5) - Серийен номер; ML(6) - Европейски стандарт; ML(7) - Дължина; ML(8) - маркировка CE; ML(9) - Нотифициран орган; ML(10) - Пиктограма с инструкции; ML(11) - Макс. разстояние на повдигане; ML(12) - Макс. номинално натоварване; ML(13) - Диаметър на проводника

## ЗАПИСА НА ОБОРУДВАНЕТО

1-Продукт; 2-Референтен номер; 3-Серийен номер; 4-Дата на производство; 5-Дата на покупка; 6-Дата на първо използване; 7-Друга релевантна информация; 8-Дата; 9-Повод за влизане; 10-Дефекти, ремонти и т.н.; 11-Име и подпис; 12-Следващ периодичен преглед

## НОМЕНКЛАТУРА

N1- Карабинер (стомана); N2- Въртяща се точка за закрепване (стомана); N3- Капак на корпуса (алуминий); N4- Дръжка (само за носене; не за закрепване); N5- Подемник за изтегляне (ръчна лебедка); N6- Превключвател; N7- Винт; N8- Кабел от оцинкована стоманена тел (4,8 мм); N9- Абсорбатор на енергия; N10- Въртяща се кука с индикатор за падане

## ОБЛАЧАНЕ И НАСТРОЙКА

Извличане на потребителя след падане



# SPECIFIC INSTRUCTIONS

(EL)

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΟΔΗΓΙΕΣ: ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ.

## ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Το FS977 - Rescue Winch είναι μέρος του συστήματος σύλληψης πτώσης. Παρέχει προστασία από τυχαίες πτώσεις που μπορεί να συμβούν στο περιβάλλον εργασίας. Εάν συμβεί τυχαία πτώση, το αυτόματο σύστημα πέδησης θα ενεργοποιηθεί και θα σταματήσει το αξιοπρεπές. Το FS977 είναι εξοπλισμένο με μονάδα βαρούλκου και διακόπτη, σε περίπτωση διάσωσης μετά από πτώση, αυτό το βαρούλκο χειρός μπορεί εύκολα να ανυψώσει το άτομο διάσωσης. Το άτομο διάσωσης που υπέστη το ατύχημα μπορεί επομένως να σωθεί γρήγορα και σε ασφάλεια. Διαβάστε και κατανοήστε τις σωστές διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ΕΝΑ άτομο. Προειδοποίηση: Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένα προσωπικό θέμα. Όλα τα άτομα πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα και καταρτισμένα πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής. Κατά τη χρήση πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες και οι κανονισμοί ασφαλείας. Εάν δεν ακολουθηθούν οι κατάλληλες διαδικασίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Προσοχή: Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για ΕΝΑ άτομο με συνολικό βάρος μικρότερο από 150 κιλά. Αυτό περιλαμβάνει τυχόν ρούχα / εξοπλισμό που μεταφέρει το άτομο. Προειδοποίηση: Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των περιορισμών του, όπως κρέμασμα, ανύψωση, στήριξη, ανυψωτικό εργαλείο ή άλλο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτό για τον οποίο προορίζεται. Μην κάνετε εναλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή. Μην αφήνετε τον εξοπλισμό για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε περιβάλλον όπου ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση ή υποβάθμιση των μεταλλικών μερών ως αποτέλεσμα ατμών από οργανικά υλικά. (π.χ. βροχή, ομίχλη, σε άμεσο ηλιακό φως) Φυλάσσετε τον εξοπλισμό σε εσωτερικούς χώρους όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. Πρέπει να λάβετε υπόψη το περιβάλλον εργασίας πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, υπερβολική θερμότητα, χημικούς κινδύνους, αιχμηρές άκρες, ηλεκτρικούς κινδύνους και άλλες κλιματολογικές συνθήκες που μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στον εξοπλισμό. Προσοχή: Ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι χρησιμοποιώντας το συνδυασμό με άλλα προϊόντα ασφαλείας: Βεβαιωθείτε ότι η πλεξούδα και ο σύνδεσμος συμμορφώνονται με τις οδηγίες του κατασκευαστή και ότι πληρούν τα σχετικά πρότυπα CE. π.χ. EN361 για πλεξούδα ασφαλείας, EN795 για σύστημα τριπόδων, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 και EN360 για σύστημα συγκράτησης πτώσης. EN358 για σύστημα εντοπισμού θέσης εργασίας. Σε περίπτωση διάσωσης κατά κάθοδο, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια συσκευή φθίνουσας συμμόρφωσης με EN341. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργεί σε θερμοκρασίες μεταξύ -30 και 50 Κελσίου. Προειδοποίηση: Αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό από το σέρβις και επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή κατασκευαστή εάν υπάρχει κάποια έλλειψη ή αμφιβολία για την κατάσταση, π.χ. ζημιά συρματόχονων, ζημιά συνδετήρα, ζημιά στο περίβλημα, χαλαρές βίδες, λυγισμένοι σύνδεσμοι, οποιονδήποτε δυσλειτουργία. Μην το χρησιμοποιείτε έως ότου επιθεωρηθεί ο εξοπλισμός από εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή κατασκευαστή και επιστραφεί με γραπτή έγκριση χρήσης. Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί μόνο για μία πτώση. Σε περίπτωση πτώσης, αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό από το σέρβις και επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή την κατασκευαστή για συντήρηση ή σέρβις. Προσοχή: Πρέπει να υπάρχει άμεση ή έμμεση οπτική επαφή ή κάποιο άλλο μέσο επικοινωνίας με τη διάσωση ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διάσωσης. 14. Η λειτουργία χαμηλώματος προορίζεται μόνο να χαμηλώσει ένα άτομο σε μια μέγιστη απόσταση 2M. Εάν αυτό το προϊόν πωληθεί εκ νέου εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα παρέχει εγχειρίδιο οδηγιών, στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Ελέγξτε την ιστοσελίδα μας: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com). Προειδοποίηση: Ο εξοπλισμός ακινητοποίησης πτώσης πρέπει να χρησιμοποιείται από αρμόδιο άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο, καταρτισμένο και κατάλληλα εκπαιδευμένο. Το άτομο πρέπει να είναι σε καλή υγεία χωρίς ανώμαλες ιατρικές παθήσεις. Το αρμόδιο άτομο πρέπει να είναι σε θέση να επιθεωρεί οπτικά και φυσικά τις λειτουργίες του εξοπλισμού πριν από κάθε χρήση. Προσοχή: Λάβετε υπόψη τους κινδύνους που ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του εξοπλισμού. Πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προφυλάξεις ασφαλείας, π.χ.: ακραίες θερμοκρασίες, ίχνη ή βρόχος κορδονιών ή σωληνώσεων πάνω από αιχμηρές άκρες, χημικά αντιδραστήρια, ηλεκτρική αγωγιμότητα, κοπή, τριβή, κλιματική έκθεση ή πτώσεις εκκρεμών. Προσοχή: Το ύψος εκκαθάρισης είναι η απόσταση σύλληψης H συν μια επιπλέον απόσταση 1M. π.χ. Η απόσταση σύλληψης 2M και συν 1M = 3M η ελάχιστη απόσταση εκκαθάρισης κάτω από τα πόδια του χρήστη είναι 3M.

Προειδοποίηση: είναι απαραίτητο για την ασφάλεια να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε περίπτωση χρήσης, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή το άλλο εμπόδιο το φθινόπωρο μονοπάτι. Θα είναι σε θέση να αντιμετωπίσει τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας. Η υπηρεσία πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή κατασκευαστή. Εάν υπάρχει αμφιβολία για τον εξοπλισμό, αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό από την υπηρεσία και επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή κατασκευαστή για σέρβις. Καθαρίστε τον εξοπλισμό πριν και μετά τη χρήση: χρησιμοποιήστε ήπιον, ουδέτερο σαπούνι PH και ζεστό νερό για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. 70% αιθυλική αλκοόλη με ένα πανί ή σφουγγάρι για την απολύμανση του εξοπλισμού. Όταν ο εξοπλισμός βραχεί, είτε κατά τη χρήση είτε κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, αφήστε τον εξοπλισμό να στεγνώσει φυσικά και μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας. Κατά τη μεταφορά με coupler, θαλάσσιο φορτίο ή φορτηγό, αποθηκεύστε τον εξοπλισμό μέσα στο αρχικό κουτί. Αποθηκεύστε το προϊόν σε σκεπαστή δροσερή περιοχή, μακριά από το περιβάλλον με θερμότητα, φως ή υψηλή υγρασία. Η κάρτα επιθεώρησης πρέπει να συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση από αρμόδιο άτομο. Απαιτείται περιοδική εξέταση για τη συνεχή αποδοτικότητα και ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Ο τακτικός επίσημος έλεγχος από εξουσιοδοτημένο αρμόδιο άτομο πρέπει να πραγματοποιείται κάθε 12 μήνες. Χρησιμοποιήστε το "Record Equipment" για τα αρχεία σας κατά τη διάρκεια της χρήσης του εξοπλισμού. Σχέδιο διάσωσης: Θα είναι σε θέση να αντιμετωπίσει τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας. Η εγγύηση αυτού του προϊόντος είναι 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εκτιμώμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 3 χρόνια, αλλά η διάρκεια ζωής μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο οδηγιών για να αποφύγετε τυχόν τυχαία ζημιά σε αυτό το προϊόν. Κάθε χρόνο οι επιθεωρήσεις πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή από τον κατασκευαστή. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των σημάνσεων του προϊόντος κατά την περιοδική εξέταση. Η Fall Safe® δηλώνει ότι αυτός ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EUE διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: <https://www.fallsafe-online.com/en/rescue-winch>. Συνδεθείτε στο σημείο αγκύρωσης:

Η συσκευή αγκύρωσης ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο η πιθανότητα πτώσης όσο και η πιθανή απόσταση πτώσης. Πρέπει να επιλέξετε μια άκαμπτη θέση σημείου αγκύρωσης που θα αποτρέψει τους κινδύνους ελεύθερων πτώσεων και πτώσεων. Η συσκευή αγκύρωσης ή το σημείο πρέπει να τοποθετηθούν πάνω από τη θέση του χρήστη. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αγκύρωσης ή τα δομικά μέλη συμμορφώνονται και με το EN795: 2012 με ελάχιστη αντοχή 12KN και η μέγιστη γωνία από την κατακόρυφη συσκευή είναι μικρότερη από 40 μοίρες.

Συνδεθείτε με πλήρη καλωδίωση σώματος: Για γενική χρήση προστασίας από πτώση, συνδέστε το άγκιστρο ασφάλισης στο πίσω μέρος του δακτυλίου D. Για καταστάσεις όπως αναρρίχηση σκάλας, συνδέστε τον μπροστινό δακτύλιο D με την ένδειξη "A". Η πλήρης πλεξούδα αμαξώματος πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 361: 2002. Είναι η μόνη αποδεκτή συσκευή στήριξης ολόκληρου του σώματος που χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα πτώσης πτώσης.

(\*)Διάσωση: (Ανάκτηση του χρήστη μετά από πτώση) Τραβήξτε την αριστερή βίδα (I) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη (II) που βρίσκεται στο κάτω κάλυμμα του καλύμματος, βιδώστε τη βίδα (III). Περιστρέψτε τη λαβή δεξιόστροφα και να σηκώσετε τον χρήστη. Θα πρέπει να ακουγεται θόρυβος όταν κάνει κλικ στο καλώδιο σιμ μονάδα.

## ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

A11 - Αποδεκτή θερμοκρασία. A12 - Αποθήκευση; A13 - Ετήσια επιθεώρηση. A14 - Καθαρισμός; A15 - Ξήρανση; A16 - Κίνδυνος; A17 - Κίνδυνος θανάτου. A18 - Προσοχή. A19 - Δεξιά; A110 - Λάθος. A111 - Έλεγχος.

## ΣΗΜΑΝΣΗ/ΕΤΙΚΕΤΕΣ

ML(A) - Επιθεωρήστε την κατάσταση του εξοπλισμού πριν από τη χρήση; ML(B) - Ελέγξτε το σύστημα πριν από τη χρήση; ML(C) - Βεβαιωθείτε ότι η πλεξούδα σας είναι πιστοποιημένη με EN361; ML(D) - Συνδέστε τη συσκευή μόνο στο σημείο αγκύρωσης EN 795; ML(E) - Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία - 40°; ML(F) - Ελέγξτε την απόσταση διακοπής πτώσης; ML(G) - Δεικτική σύλληψη πτώσης; ML(H) - Ελέγξτε τη δράση κλειδωμάτων τραβώντας τη γραμμή; ML(I) - OK / NOT OK για αιχμηρές άκρες; ML(J) - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κατακόρυφο επίπεδο. Όχι πάνω από αιχμηρές άκρες; ML(K) - Μόνο ένας χρήστης - έως 150 κιλά; ML(L) - Επιτρεπόμενο θερμομετρικό εύρος; ML(M) - Μην εκτελείτε επισκευές; ML(N) - Απελευθερώστε αργά

ML(1) - Εμπορικό σήμα; ML(2) - Κωδικός QR; ML(3) - Ημερομηνία κατασκευής; ML(4) - Αναφορά; ML(5) - Σειριακός αριθμός; ML(6) - Ευρωπαϊκό πρότυπο; ML(7) - Μήκος; ML(8) - Σήμα CE; ML(9) - Κοινοποιημένος οργανισμός; ML(10) - Εικονογράμμα οδηγιών; ML(11) - Μέγ. απόσταση ανύψωσης; ML(12) - Μέγ. ονομαστικό φορτίο; ML(13) - Διάμετρος καλωδίου

## ΑΡΧΕΙΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

1-Προϊόν; 2-Αριθμός αναφοράς. 3-Σειριακός αριθμός; 4-Ημερομηνία κατασκευής. 5-Ημερομηνία αγοράς. 6-Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7-Άλλες σχετικές πληροφορίες. 8-Ημερομηνία; 9-Λόγος εισόδου. 10-Ελαττώματα, επισκευές, κ.λπ. 11-Όνομα & Υπογραφή; 12-Επόμενη περιοδική εξέταση

## ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

N1- Karabine (χάλυβας); N2- Περιστρεφόμενο σημείο αγκύρωσης (χάλυβας); N3-Κάλυμμα περιβλήματος (αλουμίνιο); N4- Λαβή (μόνο μεταφορά - όχι για αγκύρωση); N5- Ανύψωση ανάκτησης (βαρούλκο χειρών); N6- Διακόπτης; N7- Βίδα; N8- Καλώδιο από γαλβανισμένο χάλυβα (4,8 mm); N9- Απορροφητής ενέργειας; N10- Περιστρεφόμενο άγκιστρο με ένδειξη φάσης

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

Ανάκτηση του χρήστη μετά από πτώση

(HR)

## UPUTE ZA UPORABU

UPOZORENJE: PROČITAJTE SVE INFORMACIJE SADRŽANE U DVJJE UPUTE: OPĆE I SPECIFIČNE.

## POSEBNE UPUTE

FS977 - Spasilačko vitlo dio je sustava za zaustavljanje pada. Pruža zaštitu od slučajnih padova koji se mogu dogoditi u radnom okruženju. Ako se dogodi slučajni pad, sustav automatskog kočenja aktivirat će se i zaustaviti pristojan. FS977 je opremljen vitlom i prekidničem, u slučaju spašavanja nakon pada, ovo ručno vitlo lako može podići spasioaca. Spašavatelj koji je pretrpio nesreću može se stoga spasiti brzo i sigurno. Molimo pročitajte i razumite pravilne postupke opisane u ovom korisničkom priručniku prije uporabe uređaja. Ovaj je uređaj dizajniran samo za JEDNU osobu. Upozorenje: Ova je oprema osobna stvar. Sve osobe moraju biti pravilno obučene i kvalificirane prije uporabe ovog uređaja. Tijekom uporabe moraju se poštivati sve sigurnosne smjernice i propisi. Ako se ne poštuju odgovarajući postupci, mogu se dogoditi ozbiljne ozljede ili smrt. Pažnja: Ova je oprema dizajnirana za JEDNU osobu ukupne težine manje od 150 kg. To uključuje svu odjeću / opremu koju osoba nosi. Upozorenje: Ova se oprema ne smije koristiti izvan užezičnih ograničenja, poput vješanja, podizanja, podpiranja, dizanja ili bilo koje druge svrhe, osim one za koju je namijenjena. Ne vršite nikakve izmjene ili dopune opreme bez prethodnog pismenog pristanka proizvođača. Opremu ne ostavljajte dulje vrijeme u okruženjima u kojima bi moglo doći do korozije ili propadanja metalnih dijelova uslijed isparavanja organskih materijala. (npr. kiša, magla, na izravnom sunčevom svjetlu) Opremu držite u zatvorenom kad je ne koristite. Prije uporabe ove opreme morate uzeti u obzir radno okruženje, ekstremne vrućine, kemijske opasnosti, oštre rubove, električne opasnosti i druge klimatske uvjete koji mogu uzrokovati kvar opreme. Pažnja: Koristanjem kombinacije s drugim sigurnosnim proizvodima mogu nastati opasnosti: Provjerite jesu li kabelski svežanj i konektor u skladu s putama proizvođača i udovoljavaju li relevantnim CE standardima; npr. EN361 za sigurnosni pojase, EN795 za sustav stativa, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 i EN360 za sustav zaštite od pada; EN358 za sustav pozicioniranja na radu. Ako se spašava spuštanjem, treba upotrijebiti spuštajući uređaj u skladu s EN341. Ova oprema može raditi na temperaturama između -30 i 50 Celzijusa. Upozorenje: Odmah uklonite opremu iz servisa i kontaktirajte ovlaštenu tvrtku ili proizvođača ako postoji bilo kakav nedostatak ili sumnja n stanje, npr. oštećenje žičanog uzeta, oštećenje konektora, oštećenje kućišta, labavi vijci, savijeni konektori, bilo koji kvar. Nemojte koristiti dok opremu ne pregleda ovlaštena tvrtka ili proizvođač i ne vrati je uz pismeno odobrenje za uporabu. Oprema je dizajnirana samo za jedan pad. Ako se dogodi pad, odmah uklonite opremu iz servisa i kontaktirajte ovlaštenu tvrtku ili proizvođač radi održavanja ili servisiranja. Pažnja: Tijekom spašavanja cijelo vrijeme tijekom postupka spašavanja treba bi postojati izravan ili neizravan vizualni kontakt ili neko drugo sredstvo komunikacije. 14. Funkcija spuštanja namijenjena je samo spuštanju osobe na maksimalnu udaljenost od 2M. Ako se ovaj proizvod prodaje izvan izvorne države odredišta, prodavač će dostaviti upute za uporabu na jeziku države u kojoj će se proizvod koristiti. Molimo provjerite našu web stranicu: [www.fallsafe-online.com](http://www.fallsafe-online.com).





